叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 61) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 61) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 61) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 61)

第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑ:(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

- [en] . [es] .
1668 N . S .
- N . S .

1668年新斯科舍省

['dʒænjuəri] - - -
JANUARY 1667 - 1668
一月 - - -

1667年1月-1668年

['dʒænjuəri] 1st .
January 1st .
一月 1st .

1月1日。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ə'genst] [ðɪs]
and all the morning in my chamber making up some accounts against this
和 全部 这 早晨 在 我的 房间 制作 向上 一些 账户 反对 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] ,
beginning of the new year ,
开始 的 这 新的 年 ,

整个上午我都待在房间里，为新年伊始做一些账目结算。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'baʊt] [nu:n] [ə'brɔ:d] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
and so about noon abroad with my wife ,
和 所以 关于 中午 国外 和 我的 妻子 ,

于是，大约中午时分，我和妻子在国外。

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][daɪn] [wɪð] ['dʌblju:] . ['hju:ə(r)][ænd; ənd] ['wɪlɪt] [æt; ət]['mɪsɪz] . [piəs] ,
who was to dine with W . Hewer and Willet at Mrs . Pierces ,
WHO 曾是 到 用餐 和 W . 休尔 和 威利特 在 太太 . 穿孔 ,

谁将与 W. Hewer 和 Willet 在 Pierces 太太家共进晚餐？

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
but I had no mind to be with them ,
但 我 有 不 头脑 到 是 和 他们 ,

但我根本不想和他们在一起。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][du:; də] ['klɪəli] [faɪnd] [ðæt] [maɪ][waɪf][ɪz] ['trʌbld] [æt; ət][maɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
for I do clearly find that my wife is troubled at my friendship with her
为了 我 做 清楚地 寻找 那 我的 妻子 是 麻烦 在 我的 友谊 和 她
[ænd; ənd] [nɛp] ,
and Knepp ,
和 克内普 ,

因为我清楚地发现，我的妻子对我和她以及克内普的友谊感到不安。

[ænd; ənd][səʊ] [daind] [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] [kru:] , [wɪð] [hu:m] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [braʊn] ,
and so dined with my Lord Crew , with whom was Mr . Browne ,
和 所以 用餐 和 我的 主 全体人员 , 和 谁 曾是 先生 . 布朗 ,

于是我和克鲁勋爵共进晚餐，布朗先生也和他在一起。

[klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [kru:] .
Clerk of the House of Lords , and Mr . John Crew .
职员 的 这 房子 的 领主 , 和 先生 . 约翰 全体人员 .

上议院书记官，以及约翰·克鲁先生。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['maɪti] [gʊd] ['dɪskɔ:s] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz] :
Here was mighty good discourse , as there is always :
这里 曾是 强大的 好的 话语 , 作为 那里 是 总是 :

这是一场非常精彩的讨论，一如既往：

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [maɪ] [lɔːd] [kruː] [dɪd] [tɜːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] ,

and among other things my Lord Crew did turn to a place in the Life of Sir Philip Sidney ,

和 之中 其他 事物 我的 主 全体人员 做过 转动 到 一个 地方 在 这 生活 的 先生 菲利普 西德尼 ，

此外，克鲁勋爵还谈到了菲利普·西德尼爵士的生平事迹。

[rəʊt] [baɪ] [sɜː(r)] [fʊlk] ['grɛvɪl] , [wɪtʃ] [duː; də] [fɔː'tel] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

wrote by Sir Fulke Greville , which do foretell the present condition of this nation ,

写道 经过 先生 富尔克 格雷维尔 ， 哪个 做 预言 这 展示 状况 的 这 国家 ，

这是富尔克·格雷维尔爵士所著，它预言了这个国家目前的状况。

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] ;

in relation to the Dutch , to the very degree of a prophecy ;

在 关系 到 这 荷兰语 ， 到 这 非常 程度 的 一个 预言 ；

就荷兰人而言，这简直就是预言；

[ænd; ənd] [ɪz] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bai] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and is so remarkable that I am resolved to buy one of them ,

和 是 所以 卓越 那 我 是 已解决 到 买 一 的 他们 ，

它如此出色，以至于我决定买一个。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [kwaɪt] [θruː'aʊt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪskɔːs] .

it being , quite throughout , a good discourse .

它 存在 ， 相当 自始至终 ， 一个 好的 话语 .

总的来说，这是一篇不错的论述。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [tɔːk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] ['kɔːrn] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ;

Here they did talk much of the present cheapness of corne , even to a miracle ;

这里 他们 做过 讲话 很多 的 这 展示 廉价 的 角膜 ， 甚至 到 一个 奇迹 ；

在这里，他们大谈特谈玉米现在价格低廉，甚至到了不可思议的地步；

[səʊ] [æz; əz] [ðeə(r)] ['fɑːrmərz] [kæn; kən] [peɪ] [nəʊ] [rent] , [bʌt; bət] [duː; də] [flɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [lændz] ;

so as their farmers can pay no rent , but do fling up their lands ;

所以 作为 他们的 农民 能 支付 不 租 ， 但 做 一扔 向上 他们的 土地 ；

因此，他们的农民交不起租金，只好把土地卖掉；

[ænd; ənd] [wʊd] [peɪ] [ɪn] ['kɔːrn] : [bʌt; bət] , [wɪtʃ] [ai] [dɪd] [əb'zɜːv] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ,

and would pay in corne : but , which I did observe to my Lord ,

和 会 支付 在 角膜 ： 但 ， 哪个 我 做过 观察 到 我的 主 ，

并愿意用玉米支付：但是，我已将此事告知了我的主人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪkt] [wel] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and he liked well of it ,

和 他 喜欢 出色地 的 它 ，

他很喜欢。

['aʊə(r)] ['dʒentri] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [səʊ] ['ɪgnərənt] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] ['hʌzbəndri] ,

our gentry are grown so ignorant in every thing of good husbandry ,

我们的 绅 是 生长 所以 无知 在 每一个 事物 的 好的 畜牧业 ，

我们的绅士阶层对良好的农耕知识一窍不通，

[ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðɪs] ['kɔːrn] : [wɪtʃ] , [dɪd] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [bʌt; bət][ə; eɪ]
that they know not how to bestow this corne : which , did they understand but a
那 他们 知道 不是 如何 到 赐给 这 角膜 : 哪个 , 做过 他们 理解 但 一个
['lɪt(ə)l] [treɪd] ,
little trade ,
小的 贸易 ,

他们不懂得如何分配这玉米粒：如果他们稍微懂点交易的话，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] ['mɑːrkɪts] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
they would be able to joyne together , and know what markets there are
他们 会 是 有能力的 到 乔伊恩 一起 , 和 知道 什么 市场 那里 是
[ə'brɔːd] ,
abroad ,
国外 ,

他们可以联合起来，了解海外市场的情况。

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [iːz] [ðeə(r)] ['tenənts] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and send it thither , and thereby ease their tenants and be able to
和 发送 它 那里 , 和 从而 舒适 他们的 租户 和 是 有能力的 到
[peɪ] [ðəm'selvz] .
pay themselves .
支付 他们自己 .

并将租金送到那里，从而减轻租户的负担，并能够支付自己的租金。

[ðeɪ] [dɪd] [tɔːk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɪz] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
They did talk much of the disgrace the Archbishop is fallen under with the King ,
他们 做过 讲话 很多 的 这 耻辱 这 大主教 是 倒下 在下面 和 这 国王 ,

他们确实谈到了很多关于大主教在国王面前蒙受的耻辱的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ['ɔːlsəʊ] .
and the rest of the Bishops also .
和 这 休息 的 这 主教们 还 .

以及其他主教们。

[ðens] [ai]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [sɜː(r)]
Thence I after dinner to the Duke of York's playhouse , and there saw " Sir
因此 我 后 晚餐 到 这 公爵 的 约克的 过家家 , 和 那里 锯 " 先生
['mɑːtɪn] [mɑː(r)] - [ɔːl] ;
Martin Mar - all ;
马丁 三月 - 全部 ;

晚饭后，我去了约克公爵的剧院，在那里见到了“马丁·马尔爵士”。

" [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] [səʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
" which I have seen so often , and yet am mightily pleased with it ,
" 哪个 我 有 已见 所以 经常 , 和 然而 是 非常 高兴 和 它 ,

“我见过很多次了，但我仍然非常喜欢它。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] ['wɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɒv; əv]['prɒpə(r)]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mɜːθ]
and think it mighty witty , and the fullest of proper matter for mirth
和 思考 它 强大的 机智 , 和 这 最 的 恰当的 事情 为了 欢笑
[ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [rɪt] ;
that ever was writ ;
那 曾经 曾是 写 ;

我觉得它非常诙谐幽默，是写过的最能让人开怀大笑的作品；

[ænd; ənd][ai][duː; də] ['klɪəli] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [ɪm'pruːv] [ɪn][ðeə(r)] ['æktɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I do clearly see that they do improve in their acting of it .
和 我 做 清楚地 看 那 他们 做 提升 在 他们的 表演 的 它 .

我确实看到他们的演技有了明显的进步。

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] , - ['prentɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks]
Here a mighty company of citizens , ' prentices , and others ; and it makes
这里 一个 强大的 公司 的 公民 , - 学徒 , 和 其他的 ; 和 它 制作
[ˌem 'iː] [əb'zɜːv] ,
me observe ,
我 观察 ,

这里聚集了一大群市民、学徒和其他人；这让我不禁注意到，

[ðæt] [wen] [ai] [bɪ'gʌn] [fɜːst][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɒn][maɪ'self] ,
that when I begun first to be able to bestow a play on myself ,
那 什么时候 我 开始 第一的 到 是 有能力的 到 赐给 一个 玩 在 我 ,

当我第一次能够为自己创作剧本时，

[ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [sɔː] [səʊ] ['meni] [baɪ][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] - ['prentɪs]
I do not remember that I saw so many by half of the ordinary ' prentices
我 做 不是 记住 那 我 锯 所以 许多 经过 一半 的 这 普通的 - 学徒
[ænd; ənd] [miːn] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɪt][æt; ət] 2s .
and mean people in the pit at 2s .
和 意思是 人们 在 这 坑 在 2s .

我不记得在矿坑里见过这么多普通的学徒和卑鄙的人，当时是 2 点钟。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] - [piːs] [æz; əz] [naʊ] ; [ai]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [nəʊ]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] 12d .
a - piece as now ; I going for several years no higher than the 12d .
一个 - 片 作为 现在 ; 我 去 为了 一些 年 不 更高 比 这 12d .

和现在一样；我好几年都没超过 12 便士。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] 18d .
and then the 18d .
和 然后 这 18d .

然后是第18d条。

['pleɪsɪz] , [ðəʊ] , [ai] [streɪnd] [hɑːd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ðen] [wen] [ai][dɪd] :
places , though , I strained hard to go in then when I did :
地方 , 尽管 , 我 紧张 难的 到 去 在 然后 什么时候 我 做过 :

不过，有些地方，我费了好大劲才进去：

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd][ˌprɒdɪ'gæləti][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs]
so much the vanity and prodigality of the age is to be observed in this
所以 很多 这 虚荣 和 挥霍无度 的 这 年龄 是 到 是 观察到 在 这
[pə'tɪkjələ(r)] .
particular .
特别的 .

从这件事上，我们可以看出这个时代的虚荣和挥霍。

[ðens] [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Thence I to White Hall , and there walked up and down the house a while ,
因此 我 到 白色的 大厅 , 和 那里 步行 向上 和 向下 这 房子 一个 尽管 ,

然后我去了白厅，在那里上下走了一会儿。

[ænd; ənd][duː; də][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [dʌn] ['fɜːðə(r)][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
and do hear nothing of anything done further in this business of the change
和 做 听到 没有什么 的 任何事物 完毕 更远 在 这 商业 的 这 改变
[ɒv; əv] ['prɪvi] - ['kaʊnsələz] :
of Privy - counsellors :
的 私处 - 咨询师 :

而且，关于更换枢密顾问一事，至今没有听到任何进一步的消息：

['əʊnli][ai][hɪə(r)] [ðæt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['sævɪl] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [kə'mɪti] [ɒv; əv][naɪn] ,
only I hear that Sir G . Savile , one of the Parliament Committee of nine ,
仅有的 我 听到 那 先生 G . 萨维尔 , 一 的 这 议会 委员会 的 九 ,

我只听说，议会九人委员会成员之一的G·萨维尔爵士，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] , [ɪz][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːd] , [ðə; ði] [lɔːd] ['hælɪfæks] ;
for examining the Accounts , is by the King made a Lord , the Lord Halifax ;
为了 检查 这 账户 , 是 经过 这 国王 制成 一个 主 , 这 主 哈利法克斯 ;

为了审查账目，国王册封哈利法克斯勋爵为勋爵；

[wɪtʃ] , [ai] [bɪ'liːv] , [wɪl] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
which , I believe , will displease the Parliament .
哪个 , 我 相信 , 将要 得罪 这 议会 .

我认为，这会让议会不高兴。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ;
By and by I met with Mr . Brisband ;
经过 和 经过 我 遇见 和 先生 . - ;

不久后，我遇到了布里斯班德先生；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðɪs] ['krɪsməs] [tuː; tə] ([duː; də] [wɒt] [ai]['nevə(r)][kæn; kən]
and having it in my mind this Christmas to (do what I never can
和 拥有 它 在 我的 头脑 这 圣诞节 到 (做 什么 我 绝不 能
[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][dɪd]) [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gruːm] -
remember that I did) go to see the manner of the gaming at the Groome -
记住 那 我 做过) 去 到 看 这 方式 的 这 赌博 在 这 格鲁姆 -
['pɔːrtərz] ,
Porter's ,
搬运工 ,

今年圣诞节我一直想着要去格鲁姆-波特赌场看看赌博的盛况（但我总是记不住自己做过这件事），

[ai] ['hævɪŋ] [ɪn][maɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['temp(ə)l] - [hɔːlz] ,
I having in my coming from the playhouse stepped into the two Temple - halls ,
我 拥有 在 我的 未来 从 这 过家家 步 进入 这 二 寺庙 - 大厅 ,

我从剧场出来后，走进了两座寺庙大厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['dɜːti] - ['prentɪs] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l] ['pleɪɪŋ] ; [weər'ɪn] [ai][wɒz; wəz]
and there saw the dirty ' prentices and idle people playing ; wherein I was
和 那里 锯 这 肮脏的 - 学徒 和 闲置的 人们 玩耍 ; 其中 我 曾是
[mɪ'steɪkən] ,
mistaken ,
错误 ,

我看到肮脏的学徒和游手好闲的人在那里玩耍；我错了。

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['kwɒləti] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] ,
in thinking to have seen gentlemen of quality playing there ,
在 思维 到 有 已见 先生们 的 质量 玩耍 那里 ,

感觉好像在那里看到了高水平的绅士们在比赛，

[æz; əz][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz]
as I think it was when I was a little child , that one of my father's
作为 我 思考 它 曾是 什么时候 我 曾是 一个 小的 孩子 , 那 一 的 我的 父亲的
['sɜːvənts] ,
servants ,
仆人 ,

我记得小时候，我父亲的一个仆人

[dʒɒn] - , [ai] [θɪŋk] , ['kærid] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['ðɪðə(r)] .
John Bassum , I think , carried me in his arms thither .
约翰 - , 我 思考 , 携带 我 在 他的 武器 那里 .

我想，是约翰·巴苏姆抱着我到那里的。

[ai][dɪd] [tel] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [liːd] [ˌem 'iː] ['ðɪðə(r)] , [weə(r)] ,
I did tell Brisband of it , and he did lead me thither , where ,
我 做过 告诉 - 的 它 ， 和 他 做过 带领 我 那里 ， 在哪里 ，

我把这件事告诉了布里斯班德，他也带我去了那里，在那里，

['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
after staying an hour , they begun to play at about eight at night ,
后 入住 一个 小时 ， 他们 开始 到 玩 在 关于 八 在 夜晚 ，

他们待了一个小时后，大约晚上八点开始演奏。

[weə(r)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['dɪfrəntli] [wʌn][mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['luːzɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] , [wʌn] [kɜːrs]
where to see how differently one man took his losing from another , one cursing
在哪里 到 看 如何 不同 一 男人 采取 他的 输 从 其他 ， 一 咒骂
[ænd; ənd] ['sweərɪŋ] ,
and swearing ,
和 咒骂 ，

哪里可以看到两个人对失败的不同反应，一个咒骂不已，另一个则不然。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['əʊnli] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ə; eɪ] [θɜːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
and another only muttering and grumbling to himself , a third without any
和 其他 仅有的 喃喃自语 和 抱怨 到 他自己 ， 一个 第三 没有 任何
[ə'pærənt] [ˌdɪskən'tent] [æt; ət] [ɔːl] :
apparent discontent at all :
明显 不满 在 全部 ：

另一个人只是自言自语地嘟囔抱怨，第三个人则完全没有表现出任何不满：

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [daɪs] [wɪl] [rʌn] [gʊd] [lʌk] [ɪn][wʌn][hænd] , [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]
to see how the dice will run good luck in one hand , for half an hour
到 看 如何 这 骰子 将要 跑步 好的 运气 在 一 手 ， 为了 一半 一个 小时
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ，

为了看看骰子会如何运转，能否带来好运，两人一起待了半个小时。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hæv; həv] [nəʊ] [gʊd] [lʌk] [æt; ət] [ɔːl] : [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['iːzəli] [hɪə(r)] ,
and another have no good luck at all : to see how easily here ,
和 其他 有 不 好的 运气 在 全部 ： 到 看 如何 容易地 这里 ，

而另一个人则完全没有好运：看看在这里有多容易，

[weə(r)] [ðeɪ] [pleɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - , [ə; eɪ] L100 [ɪz] [wʌn] [ɔː(r)] [lɒst] :
where they play nothing but guinnys , a L100 is won or lost :
在哪里 他们 玩 没有什么 但 - ， 一个 L100 是 韩元 或者 丢失的 ：

在他们只玩吉尼牌的地方，输赢100英镑就等于赢了或输了：

[tuː; tə] [siː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['dʒentlmən] [kʌm] [ɪn][ðeə(r)] [drʌŋk] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [stɒk] [ɒv; əv]
to see two or three gentlemen come in there drunk , and putting their stock of
到 看 二 或者 三 先生们 来 在 那里 醉 ， 和 推杆 他们的 库存 的
[gəʊld] [tə'geðə(r)] ,
gold together ,
金子 一起 ，

看到两三个醉醺醺的绅士走进那里，把他们手里的金子集中起来。

[wʌn] - ['piːsɪz] , [ðə; ði] ['sekənd] [fɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [faɪv] ['piːsɪz] ;
one 22 pieces , the second 4 , and the third 5 pieces ;
一 - 件 ， 这 第二 4 ， 和 这 第三 5 件 ；

第一件有 22 件，第二件有 4 件，第三件有 5 件；

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː; tə] [pleɪ] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [fə'get] [haʊ] [mʌtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [brɔːt] ,
and these to play one with another , and forget how much each of them brought ,
和 这些 到 玩 一 和 其他 , 和 忘记 如何 很多 每个 的 他们 带来 ,

让他们互相配合，忘记他们各自带来了多少。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] - [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] :
but he that brought the 22 thinks that he brought no more than the rest :
但 他 那 带来 这 - 思考 那 他 带来 不 更多的 比 这 休息 :

但那个带来了22个人的人却认为他带来的并不比其他人多:

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] ['geɪmstərz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [lʌk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bæd] ,
to see the different humours of gamesters to change their luck , when it is bad ,
到 看 这 不同的 体液 的 赌徒 到 改变 他们的 运气 , 什么时候 它 是 坏的 ,

看看赌徒们为了扭转霉运而采取的不同幽默方式，尤其是在运气不佳的时候。

[haʊ] [ˌserə'məʊniəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [daɪs] , [tuː; tə] [ʃɪft] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
how ceremonious they are as to call for new dice , to shift their places ,
如何 隆重 他们 是 作为 到 称呼 为了 新的 骰子 , 到 转移 他们的 地方 ,

他们多么讲究仪式感，比如要换新骰子，把骰子移到别处。

[tuː; tə] ['ɔːltə(r)] [ðeə(r)] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [greɪt] ['ɪndəstri] ,
to alter their manner of throwing , and that with great industry ,
到 改变 他们的 方式 的 投掷 , 和 那 和 伟大的 行业 ,

他们改变了投掷的方式，并且为此付出了巨大的努力。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] : [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sʌm; səm] [əʊld] ['geɪmstərz] ,
as if there was anything in it : to see how some old gamesters ,
作为 如果 那里 曾是 任何事物 在 它 : 到 看 如何 一些 老的 赌徒 ,

仿佛这里面有什么玄机似的：看看一些老赌徒如何……

[ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] ['mʌni] [naʊ] [tuː; tə] [spend] [æz; əz] ['fɔːməli] , [duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] ,
that have no money now to spend as formerly , do come and sit and look on ,
那 有 不 钱 现在 到 花费 作为 以前 , 做 来 和 坐 和 看 在 ,

那些现在没有钱像以前那样消费的人，也请过来坐下来看看。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [sɜː(r)] ['luːɪs] [daɪvz] , [huː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] ,
as among others , Sir Lewis Dives , who was here ,
作为 之中 其他的 , 先生 刘易斯 潜水 , WHO 曾是 这里 ,

其中包括路易斯·戴维斯爵士，他也在场。

[ænd; ənd] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['geɪmstə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] :
and hath been a great gamester in his time :
和 有 到过 一个 伟大的 赌棍 在 他的 时间 :

他生前是一位出色的赌徒:

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [kɜːrs] [ænd; ənd] ['dæmɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs] ,
to hear their cursing and damning to no purpose ,
到 听到 他们的 咒骂 和 令人震惊的 到 不 目的 ,

听着他们毫无意义的咒骂和谴责，

[æz; əz] [wʌn] [mæn] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ,
as one man being to throw a seven if he could , and ,
作为 一 男人 存在 到 扔 一个 七 如果 他 可以 , 和 ,

就像一个人如果可以的话要掷出七点一样，

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θrəʊz] ,
failing to do it after a great many throws ,
失败 到 做 它 后 一个 伟大的 许多 投掷 ,

多次尝试后仍未成功，

[kraɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] [flʌŋ] ['sev(ə)n][mɔː(r)] [waɪl] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
cried he would be damned if ever he flung seven more while he lived ,
哭 他 会 是 该死的 如果 曾经 他 扔 七 更多的 尽管 他 居住地 ,

他哭喊着说，如果他活着的时候再扔掉七个人，他宁愿下地狱。

[hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səʊ] [greɪt] ,
his despair of throwing it being so great ,
他的 绝望 的 投掷 它 存在 所以 伟大的 ,

他因为扔掉它而感到如此绝望，

[waɪl] ['ʌðə(r)z][dɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðeə(r)] [lʌk] [sɜːvd] ['ɔːlməʊst] ['evri] [θrəʊ] :
while others did it as their luck served almost every throw :
尽管 其他的 做过 它 作为 他们的 运气 服务 几乎 每一个 扔 :

而另一些人则是因为运气好，几乎每次投掷都能成功：

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['kwɒləti] [duː; də][hɪə(r)][sɪt] [daʊn] ,
to see how persons of the best quality do here sit down ,
到 看 如何 人 的 这 最好的 质量 做 这里 坐 向下 ,

来看看这里最优秀的人们是如何坐下来的，

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] , [ðəʊ] [miːn] ;
and play with people of any , though meaner ;
和 玩 和 人们 的 任何 , 尽管 更卑鄙 ;

和任何人玩耍，即使是比较卑鄙的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['piːp(ə)l] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kləʊðz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['hɪðə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'weɪ]
and to see how people in ordinary clothes shall come hither , and play away
和 到 看 如何 人们 在 普通的 衣服 将 来 这里 , 和 玩 离开

- ,
100 ,
- ,

看看穿着普通衣服的人会如何来到这里，玩耍一百次，

[ɔː(r)][ˌtuː'tuː][ɔː(r)] - - , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] : [ænd; ənd] ['lɑːstli] ,
or 2 or 300 guinnys , without any kind of difficulty : and lastly ,
或者 2 或者 - - , 没有 任何 种类 的 困难 : 和 最后 ,

或者200或300基尼，没有任何困难；最后，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɔː'mæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːm] - ['pɔːtə(r)] ,
to see the formality of the groome - porter ,
到 看 这 正式 的 这 美容师 - 搬运工 ,

看看马夫的正式程度，

[huː] [ɪz][ðeə(r)][dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɪn] [pleɪ] [ænd; ənd][ɔːl] ['kwɒrəlz] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz]
who is their judge of all disputes in play and all quarrels that may arise
WHO 是 他们的 法官 的 全部 争议 在 玩 和 全部 争吵 那 可能 出现

[ˌðeər'ɪn] ,
therein ,
其中 ,

谁是他们比赛中所有纠纷和可能由此产生的一切争执的裁判？

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz]['ʌndə(r)] - ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [truː] [pleɪ] [æt; ət] [iːtʃ] ['teɪb(ə)l]
and how his under - officers are there to observe true play at each table
和 如何 他的 在下面 - 警官 是 那里 到 观察 真的 玩 在 每个 桌子

,
,
,

以及他的下属如何在每张赌桌上观察真实的比赛情况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [njuː] [daɪs] ,
and to give new dice ,
和 到 给 新的 骰子 ，

并赠送新骰子，

[ɪz][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
is a consideration I never could have thought had been in the world ,
是 一个 考虑 我 绝不 可以 有 想法 有 到过 在 这 世界 ，

这是我以前从未想过会在这个世界上看到的现象。

[hæd; həd][ai][nɒt] [naʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
had I not now seen it .
有 我 不是 现在 已见 它 .

如果我没看到就好了。

[ænd; ənd] ['maɪti] [ɡlæd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ai][dɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
And mighty glad I am that I did see it ,
和 强大的 高兴的 我 是 那 我 做过 看 它 ，

我非常庆幸自己看到了它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [biː; bi]['əʊvə(r)] , [tuː; tə]
and it may be will find another evening , before Christmas be over , to
和 它 可能 是 将要 寻找 其他 晚上 ， 前 圣诞节 是 超过 ， 到
[siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
see it again ,
看 它 再次 ，

或许在圣诞节结束之前，它还会找个晚上再看一次。

[wen] [ai] [meɪ] [steɪ] ['leɪtə(r)] ,
when I may stay later ,
什么时候 我 可能 停留 之后 ，

我可能会晚些离开，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hiːt] [ɒv; əv] [pleɪ] [bɪ'gɪnz] [nɒt] [tɪl] [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ɔː(r)] [twelv] [ə'klɑːk] ;
for their heat of play begins not till about eleven or twelve o'clock ;
为了 他们的 热 的 玩 开始 不是 直到 关于 十一 或者 十二 点钟 ；

因为他们的比赛要到大约十一点或十二点才会进入白热化阶段；

[wɪtʃ] [dɪd] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['prɪti] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
which did give me another pretty observation of a man ,
哪个 做过 给 我 其他 漂亮的 观察 的 一个 男人 ，

这让我对男人有了另一个不错的观察。

[ðæt] [dɪd][wɪn] ['maɪti] [fɑːst] [wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
that did win mighty fast when I was there .
那 做过 赢 强大的 快速地 什么时候 我 曾是 那里 .

我当时在场的时候，他们确实很快就赢了。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌn] L100 [æt; ət]['sɪŋg(ə)l] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] .
I think he won L100 at single pieces in a little time .
我 思考 他 韩元 L100 在 单身的 件 在 一个 小的 时间 .

我认为他很快就在单局比赛中赢得了100英镑。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][rest] ['envid] [hɪm][hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] , [hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] ,
While all the rest envied him his good fortune , he cursed it , saying ,
尽管 全部 这 休息 令人羡慕 他 他的 好的 财富 ， 他 被诅咒的 它 ， 说 ，

当其他人都羡慕他的好运时，他却诅咒它，说道：

" [ə; eɪ][pɒks][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [səʊ] ['ɜːli] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
" A pox on it , that it should come so early upon me ,
" 一个 天花 在 它 ， 那 它 应该 来 所以 早期的 之上 我 ，

“该死的，这病怎么这么早就临到我身上了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɔːtʃuːn] [tuː] ['aʊəz] [hens] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðen] ,
for this fortune two hours hence would be worth something to me , but then ,
为了 这 财富 二 小时 因此 会 是 值得 某物 到 我 ， 但 然后 ，

两个小时后，这笔财富对我来说就很有价值了，但是，

[gɒd] [dæm] [ˌem 'iː] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] .
God damn me , I shall have no such luck .
上帝 该死 我 ， 我 将 有 不 这样的 运气 .

真该死，我没那么好的运气。

" [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] , [mæd] [ˌentə'teɪnmənt] [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] .
" This kind of prophane , mad entertainment they give themselves .
" 这 种类 的 丙烷 ， 疯狂的 娱乐 他们 给 他们自己 .

“他们给自己带来的这种亵渎神明、疯狂的娱乐。”

[ænd; ənd][səʊ][ai] , ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]['ventʃə(r)] , [ðəʊ] - [prest] [ˌem 'iː][hɑːd] ,
And so I , having enough for once , refusing to venture , though Brisband pressed me hard ,
和 所以 我 ， 拥有 足够的 为了 一次 ， 拒绝 到 风险投资 ， 尽管 - 按下 我 难的 ，

于是，我终于忍无可忍，拒绝冒险，尽管布里斯班德极力劝说我。

[ænd; ənd] ['temptɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] ['seɪɪŋ] [ðæt] [nəʊ][mæn][wɒz; wəz]['evə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
and tempted me with saying that no man was ever known to lose the first time ,
和 受诱惑 我 和 说 那 不 男人 曾是 曾经 已知 到 失去 这 第一的 时间 ，

他还诱惑我说，从来没有人第一次就输过。

[ðə; ði]['dev(ə)l] ['biːɪŋ] [tuː] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ə; eɪ]['geɪmstə(r)] ;
the devil being too cunning to discourage a gamester ;
这 魔鬼 存在 也 狡猾 到 阻碍 一个 赌棍 ；

魔鬼太过狡猾，无法阻止赌徒；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][lend][ˌem 'iː][ten] ['piːsɪz] [tuː; tə]['ventʃə(r)] ; [bʌt; bət][ai][dɪd] [rɪ'fjuːz] ,
and he offered me also to lend me ten pieces to venture ; but I did refuse ,
和 他 提供 我 还 到 借 我 十 件 到 风险投资 ； 但 我 做过 拒绝 ，

他还提出借给我十块钱去冒险；但我拒绝了。

[ænd; ənd][səʊ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] [ə'baʊt] [naɪn][ɔː(r)][tuː; tə][æt; ət] [naɪt] ,
and so went away , and took coach and home about 9 or to at night ,
和 所以 去 离开 ， 和 采取 教练 和 家 关于 9 或者 到 在 夜晚 ，

于是他们就离开了，坐长途汽车大约晚上九点或二十点回家了。

[weə(r)] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [maɪ] [waɪf] [kʌm] [həʊm] , [ai] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [kəʊtʃ] [ə'gen] ,
where not finding my wife come home , I took the same coach again ,
在哪里 不是 寻找 我的 妻子 来 家 ， 我 采取 这 相同的 教练 再次 ，

发现妻子没有回家，我又坐了同一辆长途汽车。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [maɪ] [wɒtʃ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] ,
and leaving my watch behind me for fear of robbing ,
和 离开 我的 手表 在后面 我 为了 害怕 的 抢劫 ,

因为害怕被抢，我把手表留在了身后。

[ai][dɪd][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] . [piəs] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [mait] [nɒt][hæv; həv]['brəʊkən][ʌp] [jet] ,
I did go back and to Mrs . Pierces , thinking they might not have broken up yet ,
我 做过 去 后退 和 到 太太 . 穿孔 , 思维 他们 可能 不是 有 破碎的 向上 然而 ,

我又回去找了皮尔斯太太，心想他们可能还没分手。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ai][faɪnd][maɪ][waɪf] ['nju:li] [gɒn] ,
but there I find my wife newly gone ,
但 那里 我 寻找 我的 妻子 新 已消失 ,

但我却发现妻子已经离家出走。

[ænd; ənd][nɒt]['gəʊɪŋ][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [kəʊtʃ] [spəʊk] ['əʊnli][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtgaʊn] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
and not going out of my coach spoke only to Mr . Pierce in his nightgown in the street ,
和 不是 去 出去 的 我的 教练 辐 仅有的 到 先生 . 刺穿 在 他的 睡衣 在 这 街道 ,

我没有下车，只和穿着睡衣站在街上的皮尔斯先生说了几句话。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] ,
and so away back again home ,
和 所以 离开 后退 再次 家 ,

于是，他们又踏上了回家的路。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] [' duː ɪŋz][æt; ət]['mɪsɪz] . [piəs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and there to supper with my wife and to talk about their dancing and doings at Mrs . Pierces to - day ,
和 那里 到 晚餐 和 我的 妻子 和 到 讲话 关于 他们的 跳舞 和 行为 在 太太 . 穿孔 到 - 天 ,

然后和妻子一起去吃晚饭，聊聊她们今天在皮尔斯太太家跳舞和做的事情。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with Sir J . Minnes by coach to White Hall ,
向上 , 和 和 先生 J . - 经过 教练 到 白色的 大厅 ,

起床后，与J·明尼斯爵士乘马车前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['lɒdʒɪŋz] ,
and there attended the King and the Duke of York in the Duke of York's lodgings ,
和 那里 参加 这 国王 和 这 公爵 的 约克 在 这 公爵 的 约克的 住宿 ,

国王和约克公爵当时在约克公爵的住所里。

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv] [ðə; ði]

with the rest of the Officers and many of the Commanders of the fleete

和 这 休息 的 这 警官 和 许多 的 这 指挥官 的 这 舰队

,

,

,

与其余军官和舰队中的许多指挥官一起，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] ['ʃɪpraɪt] ,

and some of our master shipwrights ,

和 一些 的 我们的 掌握 造船匠 ,

还有我们的一些造船大师，

[tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tɒpmɑːst; -məst] [ɒv; əv] [ʃɪps] [meɪd] [tuː; tə] ['ləʊə(r)]

to discourse the business of having the topmasts of ships made to lower

到 话语 这 商业 的 拥有 这 桅杆 的 船舶 制成 到 降低

[ə'bɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪnmɑːst] ;

abaft of the mainmast ;

后方 的 这 主桅杆 ;

讨论将船舶的顶桅降低到主桅后方的事宜；

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [ai] [ˌʌndə'stænd] [nɒt] , [ænd; ənd] [səʊ] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] [gʊd] [ə'kaʊnt] ;

a business I understand not , and so can give no good account ;

一个 商业 我 理解 不是 , 和 所以 能 给 不 好的 帐户 ;

我不了解这个行业，所以无法给出合理的解释；

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [siː] [ðæt] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

but I do see that by how much greater the Council , and the number of

但 我 做 看 那 经过 如何 很多 更大的 这 理事会 , 和 这 数字 的

['kaʊnsələz] [ɪz] ,

Counsellors is ,

咨询师 是 ,

但我确实看到，随着理事会规模的扩大和理事人数的增加，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [kən'fjuːzd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kaunslz] ;

the more confused the issue is of their councils ;

这 更多的 使困惑 这 问题 是 的 他们的 议会 ;

这个问题对他们的委员会来说就越是令人困惑；

[səʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ['regjələli] , [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [juːz] [wɒz; wəz]

so that little was said to the purpose regularly , and but little use was

所以 那 小的 曾是 说 到 这 目的 经常 , 和 但 小的 使用 曾是

[meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

made of it ,

制成 的 它 ,

因此，很少有人经常谈到这个目的，而且这个目的也很少被利用。

[ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['brəʊkən] [kən'kluːʒn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp]

they coming to a very broken conclusion upon it , to make trial in a ship

他们 未来 到 一个 非常 破碎的 结论 之上 它 , 到 制作 审判 在 一个 船

[ɔː(r)] [tuː] .

or two .

或者 二 .

他们最终得出了一个非常糟糕的结论，决定在一两艘船上进行试验。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['faɪtɪŋ] [ðɪs] [leɪt] [wɔː(r)] ,

From this they fell to other talk about the fleete's fighting this late war ,

从 这 他们 跌倒 到 其他 讲话 关于 这 - 斗争 这 晚的 战争 ,

于是，他们又开始谈论舰队在这场后期战争中的战斗情况。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] [hæv; həv] [biːn] ['ʃætəd] ;
and how the King's ships have been shattered ;
和 如何 这 国王学院 船舶 有 到过 破碎 ;

以及国王的战舰是如何被摧毁的;

[ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'baʊt] [ten] [ɔː(r)] ['twenti]
though the King said that the world would not have it that about ten or twenty
尽管 这 国王 说 那 这 世界 会 不是 有 它 那 关于 十 或者 二十

[ʃɪps] [ɪn] ['eni] [faɪt] [dɪd] [duː; də] ['eni] ['sɜːvɪs] ,
ships in any fight did do any service ,
船舶 在 任何 斗争 做过 做 任何 服务 ,

虽然国王说，世人不会接受这样一个事实：在任何一场战斗中，大约有十到二十艘战舰都发挥了作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [hæθ] [biːn] [təʊld] [səʊ] [tuː; tə] [hɪm] [hɪm'self] , [baɪ] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] .
and that this hath been told so to him himself , by ignorant people .
和 那 这 有 到过 讲述 所以 到 他 他自己 , 经过 无知 人们 .

而这竟是无知的人告诉他的。

[ðə; ði] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siːmd]
The Prince , who was there , was mightily surprised at it , and seemed
这 王子 , WHO 曾是 那里 , 曾是 非常 惊讶 在 它 , 和 似乎

['trʌbld] :
troubled :
麻烦 :

在场的王子对此感到非常惊讶，似乎有些不安：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
but the King told him that it was only discourse of the world .
但 这 国王 讲述 他 那 它 曾是 仅有的 话语 的 这 世界 .

但国王告诉他，那只是世俗的议论而已。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [ren] ['wɪspəd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] ,
But Mr . Wren whispered me in the eare ,
但 先生 . 鹪 低声说道 我 在 这 耳朵 ,

但雷恩先生在我耳边低语道:

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv]
and said that the Duke of Albemarle had put it into his Narrative
和 说 那 这 公爵 的 阿尔伯马尔 有 放 它 进入 他的 叙述

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ,
for the House ,
为了 这 房子 ,

并说阿尔伯马尔公爵已将其写入他的《上议院叙述》中。

[ðæt] [nɒt] [ə'bʌv] ['twenti] - [faɪv] [ʃɪps] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [weər'ɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
that not above twenty - five ships fought in the engagement wherein he was ,
那 不是 多于 二十 - 五 船舶 战斗 在 这 订婚 其中 他 曾是 ,

在他参与的那场战斗中，参战的舰船不超过二十五艘。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [raɪt]
but that he was advised to leave it out ; but this he did write
但 那 他 曾是 建议 到 离开 它 出去 ; 但 这 他 做过 写

[frɒm; frəm] [siː] ,
from sea ,
从 海 ,

但他被建议删掉这一段；不过，他确实从海上写下了这段话。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , [ɔː(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] : [ænd; ənd] [dɪd] [dɪs'pliːz] ['meni] [kə'mændər] ,
I am sure , or words to that effect : and did displease many commanders ,
我 是 当然 , 或者 字 到 那 影响 : 和 做过 得罪 许多 指挥官 ,

我确信，或者类似的意思：并且惹恼了许多指挥官，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['kæptɪn] [bæts] , [huː] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [sed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [staʊt] [mæn]
among others , Captain Batts , who the Duke of York said was a very stout man
之中 其他的 ， 队长 球棒 ， WHO 这 公爵 的 约克 说 曾是 一个 非常 肥硕 男人
,
,
,

其中就包括巴茨上尉，约克公爵称他是个非常壮硕的人。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [njuː] ;
all the world knew ;
全部 这 世界 知道 ;

全世界都知道了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv]
and that another was brought into his ship that had been turned out of
和 那 其他 曾是 带来 进入 他的 船 那 有 到过 转向 出去 的
[hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bəʊs(ə)n] ,
his place when he was a boatswain ,
他的 地方 什么时候 他 曾是 一个 水手长 ，

还有一人被带上了他的船，此人曾在他担任水手长时被赶出了岗位。

[nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['drʌŋkəd] .
not long before , for being a drunkard .
不是 长的 前 ， 为了 存在 一个 酒鬼 .

不久前，他还因为酗酒而被起诉。

[ðɪs] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['æŋgri] , [ai] [θɪŋk] ,
This the Prince took notice of , and would have been angry , I think ,
这 这 王子 采取 注意 的 ， 和 会 有 到过 生气的 ， 我 思考 ，

王子注意到了这一点，我想他应该会很生气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [let] [ðeə(r)] ['dɪskɔːs] [fɔːl] : [bʌt; bət] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] ['ɜːnɪst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
but they let their discourse fall : but the Duke of York was earnest in it .
但 他们 让 他们的 话语 落下 : 但 这 公爵 的 约克 曾是 认真 在 它 .

但他们的谈话就此结束；但约克公爵却对此十分认真。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['stændɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː] , " [gɒd] [dæm] [ˌem 'iː] ,
And the Prince said to me , standing by me , " God damn me ,
和 这 王子 说 到 我 ， 常设 经过 我 ， " 上帝 该死 我 ，

王子站在我旁边，对我说："该死的，我真该死。"

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] ['evri] [mæn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [drʌŋk] ,
if they will turn out every man that will be drunk ,
如果 他们 将要 转动 出去 每一个 男人 那 将要 是 醉 ，

如果他们把所有喝醉的男人都赶出来，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [tɜːn] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði] .
they must turn out all the commanders in the fleete .
他们 必须 转动 出去 全部 这 指挥官 在 这 舰队 .

他们必须召集舰队中的所有指挥官。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [drʌŋk] ,
What is the matter if he be drunk ,
什么 是 这 事情 如果 他 是 醉 ，

他喝醉了又有什么关系呢？

[səʊ] [wen] [hiː; hi] ['kʌmz] [tuː; tə] [faɪt] [hiː; hi][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] ?
so when he comes to fight he do his work ?
所以 什么时候 他 来 到 斗争 他 做 他的 工作 ?

所以他上场战斗的时候就全力以赴？

[æt; ət] [liːst] , [let] [hɪm] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkənnəs] , [ænd; ənd] [nɒt] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]
At least , let him be punished for his drunkenness , and not put out of
在 至少 , 让 他 是 受到惩罚 为了 他的 酒醉 , 和 不是 放 出去 的
[hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ['prez(ə)ntli] .
his command presently .
他的 命令 目前 .

至少应该惩罚他的醉酒行为，而不是立即解除他的职务。

" [ðɪs] [hiː; hi] [spəʊk] , ['veri] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['aɪd(ə)l] ['feləʊ] , [wʌn] [griːn] .
" This he spoke , very much concerned for this idle fellow , one Greene .
" 这 他 辐 , 非常 很多 担心的 为了 这 闲置的 同伴 , 一 格林 .

“他说这番话时，非常关心这个游手好闲的家伙，格林。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊədɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn]
After this the King began to tell stories of the cowardice of the Spaniards in
后 这 这 国王 开始 到 告诉 故事 的 这 怯懦 的 这 西班牙人 在
['flɑːndəz] ,
Flanders ,
弗兰德斯 ,

此后，国王开始讲述西班牙人在弗兰德斯的懦弱事迹。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ; [wɪtʃ]
when he was there , at the siege of Mardike and Dunkirke ; which
什么时候 他 曾是 那里 , 在 这 围城 的 - 和 - ; 哪个
[wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] ,
was very pretty ,
曾是 非常 漂亮的 ,

他当时在那里，参加了马尔迪克和敦刻尔克的围城战；那场面非常壮观。

[ðəʊ] [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] ['miːnli] .
though he tells them but meanly .
尽管 他 讲述 他们 但 卑鄙地 .

虽然他告诉了他们，但语气很刻薄。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] : [ænd; ənd] [ðen]
This being done I to Westminster Hall , and there staid a little : and then
这 存在 完毕 我 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 稳重 一个 小的 : 和 然后
[həʊm] ,
home ,
家 ,

做完这些事后，我去了威斯敏斯特大厅，在那里待了一会儿，然后回家了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [dɪd] [faɪnd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] ([ðə; ði] [bʊk]
and by the way did find with difficulty the Life of Sir Philip Sidney (the book
和 经过 这 方式 做过 寻找 和 困难 这 生活 的 先生 菲利普 西德尼 (这 书
[ai] ['menʃ(ə)nd] ['jestədeɪ]) .
I mentioned yesterday) .
我 提及 昨天) .

顺便一提，我费了好大劲才找到《菲利普·西德尼爵士传》（我昨天提到的那本书）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊkselə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊld] [fɔː(r)] , [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː]
And the bookseller told me that he had sold four , within this week or two
和 这 书商 讲述 我 那 他 有 卖 四 , 之内 这 星期 或者 二
,
,
,

书商告诉我，这一两周内他已经卖出了四本。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [hiː; hi] [səʊld] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
which is more than ever he sold in all his life of them ;
哪个 是 更多的 比 曾经 他 卖 在 全部 他的 生活 的 他们 ;

这比他一生中卖出的数量还要多；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
and he could not imagine what should be the reason of it :
和 他 可以 不是 想象 什么 应该 是 这 原因 的 它 :

他百思不得其解，究竟是什么原因导致了这种情况:

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][ɒv; əv] ['piːpəlz] [əb'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ˌðeər'ɪn] ,
but I suppose it is from the same reason of people's observing of this part therein ,
但 我 认为 它 是 从 这 相同的 原因 的 人们的 观察 的 这 部分 其中 ,

但我认为，人们之所以会注意到其中的这一部分，也是出于同样的原因。

['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɔfisai] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [hɪə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
touching his prophesying our present condition here in England in relation to the Dutch ,
接触 他的 预言 我们的 展示 状况 这里 在 英格兰 在 关系 到 这 荷兰语 ,

谈到他预言的我们目前在英国与荷兰的关系，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
which is very remarkable .
哪个 是 非常 卓越 .

这非常了不起。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] - [waɪf] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ;
So home to dinner , where Balty's wife is come to town ;
所以 家 到 晚餐 , 在哪里 - 妻子 是 来 到 镇 ;

于是回家吃晚饭，巴尔蒂的妻子来到了城里；

[ʃiː; ʃi] [kʌm] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ,
she come last night and lay at my house ,
她 来 最后的 夜晚 和 躺 在 我的 房子 ,

她昨晚来我家，躺在我家。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['wɪəri] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə][bed] [bɪ'fɔː(r)][ai] [kʌm] [həʊm] ,
but being weary was gone to bed before I come home ,
但 存在 厌倦 曾是 已消失 到 床 前 我 来 家 ,

但我因为太累，回家前就上床睡觉了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] .
and so I saw her not before .
和 所以 我 锯 她 不是 前 .

所以，我之前从未见过她。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [tʊk] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][gɜːl][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
After dinner I took my wife and her girl out to the New Exchange ,
后 晚餐 我 采取 我的 妻子 和 她 女孩 出去 到 这 新的 交换 ,

晚饭后，我带妻子和她的女儿去了新交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ][waɪf] [bɔːt] [hɜː'self] [ə; eɪ] [leɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæŋkər,tʃɜːr] , [wɪtʃ] [ai][duː; də] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,
and there my wife bought herself a lace for a handkercher , which I do give her ,
和 那里 我的 妻子 买 她自己 一个 蕾丝 为了 一个 手帕 , 哪个 我 做 给 她 ,

在那里，我妻子给自己买了一块蕾丝手帕，我把它送给了她。

[ɒv; əv][ə'baʊt] L3 , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [jɪrz] [gɪft] ,
of about L3 , for a new year's gift ,
的 关于 L3 , 为了 一个 新的 年 礼物 ,

大约3L，作为新年礼物，

[ænd; ənd][ai][dɪd] [bai] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [leɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bænd][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and I did buy also a lace for a band for myself , and so home ,
和 我 做过 买 还 一个 蕾丝 为了 一个 乐队 为了 我 , 和 所以 家 ,

我还给自己买了一条蕾丝做发带，然后就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
and there to the office busy late , and so home to my chamber ,
和 那里 到 这 办公室 忙碌的 晚的 , 和 所以 家 到 我的 房间 ,

然后去办公室忙到很晚，之后就回家回到我的房间。

[weə(r)] ['bɪzi] [ɒn][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
where busy on some accounts , and then to supper and to bed .
在哪里 忙碌的 在 一些 账户 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

有些事情比较忙，然后吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ][waɪf] [ʃəʊz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lɒkɪt] [ɒv; əv] - [wɜːθ] [ə'baʊt] L40 ,
This day my wife shows me a locket of dyamonds worth about L40 ,
这 天 我的 妻子 演出 我 一个 吊坠 的 - 值得 关于 L40 ,

今天，我妻子给我看了一枚价值约40英镑的钻石吊坠。

[wɪtʃ] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][duː; də] [pres] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ək'sept] , [ænd; ənd] [hæθ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
which W . Hewer do press her to accept , and hath done for a
哪个 W . 休尔 做 按 她 到 接受 , 和 有 完毕 为了 一个
[gʊd] [waɪl] ,
good while ,
好的 尽管 ,

W. Hewer 一直敦促她接受，并且已经这样做了相当长一段时间。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kaɪndnəs][ænd; ənd] [hɜːz] [tuː; tə][hɪm] .
out of his gratitude for my kindness and hers to him .
出去 的 他的 感激 为了 我的 仁慈 和 她的 到 他 .

出于对我和她彼此友善的感激之情。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But I do not like that she should receive it ,
但 我 做 不是 喜欢 那 她 应该 收到 它 ,

但我不希望她收到它。

[ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['biːɪŋ] ['ɒnərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
it not being honourable for me to do it ;
它 不是 存在 光荣的 为了 我 到 做 它 ;

这样做有失我的荣誉；

[ænd; ənd][səʊ][duː; də][dɪ'zaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] ,
and so do desire her to force him to take it back again ,
和 所以 做 欲望 她 到 力量 他 到 拿 它 后退 再次 ,

所以她希望她能强迫他把东西收回去。

[hiː; hi] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ['jestədeɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
he leaving it against her will yesterday with her .
他 离开 它 反对 她 将要 昨天 和 她 .

昨天他违背她的意愿把东西留给了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
And she did this evening force him to take it back ,
和 她 做过 这 晚上 力量 他 到 拿 它 后退 ,

今晚她确实迫使他收回了那句话。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['trʌbld] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][tuː; tə]
at which she says he is troubled ; but , however , it becomes me more to
在 哪个 她 说道 他 是 麻烦 ; 但 , 然而 , 它 变成 我 更多的 到
[rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
refuse it ,
拒绝 它 ,

她说他因此感到困扰；但是，我更应该拒绝。

[ðæn; ðən][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][ək'sept][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
than to let her accept of it .
比 到 让 她 接受 的 它 .

与其让她接受，不如让她自己接受。

[ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] .
And so I am well pleased with her returning it him .
和 所以 我 是 出色地 高兴 和 她 返回 它 他 .

所以我很高兴她把东西还给了他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [frɑːns] [ɪz] [ɪn'devə(r)] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)] [liːg] [wɪð] [ˌjuː 'es]
It is generally believed that France is endeavouring a firmer league with us
它 是 一般来说 相信 那 法国 是 努力 一个 更坚固 联盟 和 我们
[ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
than the former ,
比 这 以前的 ,

人们普遍认为，法国正努力与我们建立比前者更为牢固的联盟。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'genst] - [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ;
in order to his going on with his business against Spayne the next year ;
在 命令 到 他的 去 在 和 他的 商业 反对 - 这 下一个 年 ;

为了让他第二年能够继续与斯佩恩进行生意；

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][səʊ] ['evribɒdi] [els] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] , ['veri] [glæd][ɒv; əv] ,
which I am , and so everybody else is , I think , very glad of ,
哪个 我 是 , 和 所以 大家 别的 是 , 我 思考 , 非常 高兴的 的 ,

我个人对此感到非常高兴，我想其他人也一样。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)][fɪə(r)][ɪz] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'veɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] .
for all our fear is , of his invading us .
为了 全部 我们的 害怕 是 , 的 他的 入侵 我们 .

我们所有的恐惧，都源于他的入侵。

[ðɪs] [deɪ] , [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
This day , at White Hall ,
这 天 , 在 白色的 大厅 ,

这一天，在白厅，

[ai][ˌəʊvər'hɜːrd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]
I overheard Sir W . Coventry propose to the King his ordering of some
我 无意中听到 先生 W . 考文垂 提出 到 这 国王 他的 订购 的 一些
[pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
particular thing in the Wardrobe ,
特别的 事物 在 这 衣柜 ,

我无意中听到W·考文垂爵士向国王提议在衣橱里添置一件特定的物品。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['væljuː] ; [bʌt; bət] [jet] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
which was of no great value ; but yet , as much as it was ,
哪个 曾是 的 不 伟大的 价值 ; 但 然而 , 作为 很多 作为 它 曾是 ,

这东西没什么价值；但是，尽管它确实有价值，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['prɒfɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɜːs] .
it was of profit to the King and saving to his purse .
它 曾是 的 利润 到 这 国王 和 保存 到 他的 钱包 .

这既给国王带来了利润，又为他的国库节省了开支。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [ɪn'dɪfərənsɪ] ,
The King answered to it with great indifferency ,
这 国王 回答 到 它 和 伟大的 冷漠 ,

国王对此漠不关心。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɔː(r)][nəʊ] .
as a thing that it was no great matter whether it was done or no .
作为 一个 事物 那 它 曾是 不 伟大的 事情 无论 它 曾是 完毕 或者 不 .

仿佛这件事做不做都无关紧要。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['ɑːnsə(r)d] : " [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒvɜːb] ,
Sir W . Coventry answered : " I see your Majesty do not remember the old English proverb ,
先生 W . 考文垂 回答 : " 我 看 你的 威严 做 不是 记住 这 老的 英语 谚语 ,

W·考文垂爵士回答说："看来陛下已经忘记了那句古老的英国谚语。"

- [hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [stuːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɪn] , [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [paʊnd] . -
' He that will not stoop for a pin , will never be worth a pound . '
- 他 那 将要 不是 哈腰 为了 一个 别针 , 将要 绝不 是 值得 一个 磅 . -

"连一根别针都不愿弯腰捡起来的人，永远一文不值。"

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['bɪdɪŋ] [hɪm][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ; [wɪtʃ] ,
" And so they parted , the King bidding him do as he would ; which ,
" 和 所以 他们 分手了 , 这 国王 投标 他 做 作为 他 会 ; 哪个 ,

于是他们就此分别，国王嘱咐他随心所欲；

[mɪ'θɔːt] , [wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːnsə(r)][nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [dɪd] [ɪn'tend] ['evə(r)][tuː; tə][duː; də] [wel] .
methought , was an answer not like a King that did intend ever to do well :
我的想法 , 曾是 一个 回答 不是 喜欢 一个 国王 那 做过 打算 曾经 到 做 出色地 .

我认为，这回答不像是一个一心想做好事的国王该有的样子。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsən] [ænd; ənd][maɪ] [klɑːks] ,
At the office all the morning with Mr . Willson and my clerks ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 和 先生 . 威尔逊 和 我的 职员 ,

整个上午都和威尔逊先生以及我的职员们在办公室。

[kən'sʌltɪŋ] [ə'gen] [ə'baʊt][ə; eɪ] [njuː] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪtlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
consulting again about a new contract with the Victualler of the Navy ,
咨询 再次 关于 一个 新的 合同 和 这 食客 的 这 海军 ,

再次就与海军军需供应商签订新合同进行磋商，

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
and at noon home to dinner , and then to the office again ,
和 在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 再次 ,

中午回家吃晚饭，然后又去办公室。

[weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ə'baʊt][tæn'dʒiə] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
where busy all the afternoon preparing something for the Council about Tangier this evening .
在哪里 忙碌的 全部 这 下午 准备 某物 为了 这 理事会 关于 丹吉尔 这 晚上 .

整个下午都在忙着准备今晚要向理事会提交的关于丹吉尔的资料。

[səʊ] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
So about five o'clock away with it to the Council ,
所以 关于 五 点钟 离开 和 它 到 这 理事会 ,

所以大约五点钟的时候，我就带着它去参加议会了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [duː; də] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæθ] ['ɔːltəd] [ɪts] [taɪmz] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] ,
and there do find that the Council hath altered its times of sitting to the mornings ,
和 那里 做 寻找 那 这 理事会 有 已修改 它是 时代 的 坐着 到 这 早晨 ,

并且发现，委员会已将会议时间改为上午。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [lɒst] [maɪ] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [baɪ] [kəʊtʃ] ['prez(ə)ntli] [raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
and so I lost my labour , and back again by coach presently round by the city wall ,
和 所以 我 丢失的 我的 劳动 , 和 后退 再次 经过 教练 目前 圆形的 经过 这 城市 墙 ,

于是我白干了工，只好乘马车绕城墙返回。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɑːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
it being dark , and so home , and there to the office ,
它 存在 黑暗的 , 和 所以 家 , 和 那里 到 这 办公室 ,

天色已黑，所以我回家了，然后又去了办公室。

[weə(r)] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsən] [ænd; ənd] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [vɪktʃuːəlɚz] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] ,
where till midnight with Mr . Willson and my people to go through with the Victualler's contract and the considerations about the new one ,
在哪里 直到 午夜 和 先生 . 威尔逊 和 我的 人们 到 去 通过 和 这 维克图勒的 合同 和 这 考虑因素 关于 这 新的 一 ,

我一直和威尔逊先生以及我的团队待到午夜，讨论餐饮供应商的合同以及新合同的相关事宜。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , ['θɪŋkɪŋ] [maɪ] [taɪm] ['veri] [wel] [spent] .
and so home to supper and to bed , thinking my time very well spent .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 , 思维 我的 时间 非常 出色地 花费 .

于是我回家吃了晚饭，然后上床睡觉，觉得我的时间过得非常充实。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Up , and there to the office , where we sat all the morning ; at noon home to dinner ,
向上 , 和 那里 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ; 在 中午 家 到 晚餐 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午；中午回家吃晚饭。

[weə(r)] [maɪ] [klɑːks] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [klɜːrk] [ðə; ði] [səlɪsətɚ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
where my clerks and Mr . Clerke the sollicitor with me ,
在哪里 我的 职员 和 先生 . 克拉克 这 律师 和 我 ,

我的书记员和律师克拉克先生都和我在一起，

[ænd; ənd] ['dɪnə(r)] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [leɪt] ['bɪzi] ,
and dinner being done I to the office again , where all the afternoon till late busy ,
和 晚餐 存在 完毕 我 到 这 办公室 再次 ， 在哪里 全部 这 下午 直到 晚的 忙碌的 ，

晚饭后我又回到办公室，整个下午一直忙到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [maɪnd] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪsp'ætʃɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] ,
and then home with my mind pleased at the pleasure of despatching my business ,
和 然后 家 和 我的 头脑 高兴 在 这 乐趣 的 派遣 我的 商业 ，

然后我带着完成公务的愉悦心情回到家中。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [θɔːts] [fʊl] ,
and so to supper and to bed , my thoughts full ,
和 所以 到 晚餐 和 到 床 ， 我的 想法 满的 ，

于是，我吃完晚饭就上床睡觉了，脑子里想着很多事。

[haʊ] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['dɑːnsɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nekst] , ['biːɪŋ] [twelfθ] - [deɪ] .
how to order our design of having some dancing at our house on Monday next , being Twelfth - day .
如何 到 命令 我们的 设计 的 拥有 一些 跳舞 在 我们的 房子 在 周一 下一个 ， 存在 第十二 - 天 .

如何安排我们在下周一（主显节前夕）在家举办的舞蹈活动?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [ai] [dɪd] [hɪə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
It seems worth remembering that this day I did hear my Lord Anglesey at the table ,
它 似乎 值得 记住 那 这 天 我 做过 听到 我的 主 安格尔西岛 在 这 桌子 ，

值得一提的是，那天我确实听到了安格尔西勋爵在餐桌上讲话。

['spiːkɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] [njuː] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnts] ,
speaking touching this new Act for Accounts ,
请讲 接触 这 新的 行为 为了 账户 ，

谈到这部新的《会计法》，

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [dɪd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sensləs] ,
say that the House of Lords did pass it because it was a senseless ,
说 那 这 房子 的 领主 做过 经过 它 因为 它 曾是 一个 无意义的 ，

声称上议院通过了这项法案，因为它毫无意义。

[ɪm'præktɪkəbl] , [ˌɪnɪ'fektʃuəl] , [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ækt] ;
impracticable , ineffectual , and foolish Act ;
不切实际 ， 无效 ， 和 愚蠢 行为 ；

不切实际、无效且愚蠢的法案；

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] ['hævɪŋ] [ʃəʊn] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
and that my Lord Ashly having shown this that it was so to the House of Lords ,
和 那 我的 主 阿什利 拥有 所示 这 那 它 曾是 所以 到 这 房子 的 领主 ，

阿什利勋爵已向英国上议院证明了这一点，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [dɪd] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [lɔːdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
the Duke of Buckingham did stand up and told the Lords that they were
这 公爵 的 白金汉 做过 站立 向上 和 讲述 这 领主 那 他们 是
[bɪ'həʊldən] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] ,
beholden to my Lord Ashly ,
受托人 到 我的 主 阿什利 ,

白金汉公爵站起来告诉各位上议院议员，他们应该向阿什利勋爵效忠。

[ðæt] ['hævɪŋ] [fɜːst] [kə'mend] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] [greɪv] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l]
that having first commended them for a most grave and honourable
那 拥有 第一的 赞扬 他们 为了 一个 最多 严重 和 光荣的
[ə'sembli] ,
assembly ,
集会 ,

首先，他赞扬他们举行了一次极其庄严而光荣的集会；

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [pɑːs] [ðɪs] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
he thought it fit for the House to pass this Act for Accounts because
他 想法 它 合身 为了 这 房子 到 经过 这 行为 为了 账户 因为
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [ækt] :
it was a foolish and simple Act :
它 曾是 一个 愚蠢 和 简单的 行为 :

他认为议会应该通过这项账目法案，因为它是一项愚蠢而简单的法案：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [wɪð] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
and it seems it was passed with but a few in the House ,
和 它 似乎 它 曾是 通过了 和 但 一个 很少 在 这 房子 ,

看来这项法案只在众议院以少数票通过。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [kə'mɪti] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
when it was intended to have met in a grand Committee upon it .
什么时候 它 曾是 故意的 到 有 遇见 在 一个 盛大 委员会 之上 它 .

原本计划召开一个盛大的委员会来讨论此事。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ɪn] [ɪt'self] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['præktɪst] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['seʃ(ə)n]
And it seems that in itself it is not to be practiced till after this session
和 它 似乎 那 在 本身 它 是 不是 到 是 练习 直到 后 这 会议
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
of Parliament ,
的 议会 ,

而且，这项措施本身似乎要等到本届议会结束后才能实施。

[baɪ] [ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] , [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [rɪ'gɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt]
by the very words of the Act , which nobody regarded , and therefore cannot
经过 这 非常 字 的 这 行为 , 哪个 无人 认为 , 和 所以 不能
[kʌm] [ɪn] [fɔːs] [jet] ,
come in force yet ,
来 在 力量 然而 ,

根据该法案的字面意思（但无人理会），该法案目前还不能生效。

[ən'les] [ðə; ði] [nekst] ['miːtɪŋ] [ðeɪ] [duː; də] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]
unless the next meeting they do make a new Act for the bringing it into
除非 这 下一个 会议 他们 做 制作 一个 新的 行为 为了 这 带来 它 进入
[fɔːs] ['suːnə(r)] ;
force sooner ;
力量 很快 ;

除非下次会议制定新的法案，使其更快生效；

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'mɪʃ(ə)n] .
which is a strange omission .
哪个 是 一个 奇怪的 省略 .

这是一个奇怪的遗漏。

[bʌt; bət][ai] [pə'siːv] [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː][duː; də] [meɪk] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,
But I perceive my Lord Anglesey do make a mere laughing - stock of this Act ,
但 我 感知 我的 主 安格尔西岛 做 制作 一个 仅仅 笑 - 库存 的 这 行为 ,

但我认为安格尔西勋爵完全把这项法案当成了笑柄。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪts] [greɪt] [nɔɪz] .
as a thing that can do nothing considerable , for all its great noise .
作为 一个 事物 那 能 做 没有什么 大量 , 为了 全部 它是 伟大的 噪音 .

虽然它发出巨大的噪音，但却无法做任何实质性的事情。

5th ([lɔːdz] [deɪ]) .
5th (Lord's day) .
5th (主场 天) .

第五天（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['redi] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
Up , and being ready , and disappointed of a coach ,
向上 , 和 存在 准备好 , 和 失望的 的 一个 教练 ,

振作起来，做好准备，却对教练感到失望，

[ˌaɪ 'tiː] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wiːl] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
it breaking a wheel just as it was coming for me ,
它 打破 一个 车轮 只是 作为 它 曾是 未来 为了 我 ,

它朝我冲过来的时候，车轮突然断了。

[ai] [wɔːkt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['dɜːti] ,
I walked as far as the Temple , it being dirty ,
我 步行 作为 远的 作为 这 寺庙 , 它 存在 肮脏的 ,

我走到寺庙那里，寺庙很脏。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [went] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [dɔːz] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['æntəni] [dʒɔɪs] [met] [ˌem 'iː] ,
and as I went out of my doors my cozen Anthony Joyce met me ,
和 作为 我 去 出去 的 我的 门 我的 可赞 安东尼 乔伊斯 遇见 我 ,

我刚走出家门，我的表弟安东尼·乔伊斯就迎了上来。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and so walked part of the way with me ,
和 所以 步行 部分 的 这 方式 和 我 ,

于是他陪我走了一段路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai] [wʊd] [duː; də][ə'pɒn] [wɒt] [hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
and it was to see what I would do upon what his wife a little while
和 它 曾是 到 看 什么 我 会 做 之上 什么 他的 妻子 一个 小的 尽管
[sɪns] [dɪd][dɪ'zaɪə(r)] ,
since did desire ,
自从 做过 欲望 ,

而我此行的目的是想看看，我会如何回应他妻子不久前提出的要求。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm] L350 [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs]
which was to supply him L350 to enable him to go to build his house
哪个 曾是 到 供应 他 L350 到 使能够 他 到 去 到 建造 他的 房子
[ə'gen] .
again .
再次 .

这笔钱是给他350英镑，让他能够重新盖房子。

[ai] ([huː] [ɪn][maɪ]['neɪtʃə(r)][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [ʌn'redi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][nəʊ][tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,
I (who in my nature am mighty unready to answer no to anything ,
我 (WHO 在 我的 自然 是 强大的 未准备好 到 回答 不 到 任何事物 ,

我（生性不轻易对任何事说“不”）

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['sʌfəd] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn][maɪ][laɪf][baɪ][maɪ] ['iːzinəs] [ɪn]
and thereby wonder that I have suffered no more in my life by my easiness in
和 从而 想知道 那 我 有 遭受 不 更多的 在 我的 生活 经过 我的 容易 在
[ðæt] [kaɪnd][ðæn; ðən][ai][hæv; həv]) ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ðæt] [ai] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
that kind than I have) answered him that I would do it ,
那 种类 比 我 有) 回答 他 那 我 会 做 它 ，

因此我不禁纳闷，为什么我一生中因为在这方面的轻松自在而遭受的痛苦并没有比我（回答说我会这么做）更多。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] , [hiː; hi] ['ɒfərɪŋ] [ˌem 'iː] [gʊd] [sɪ'kjʊərəti] ,
and so I will , he offering me good security ,
和 所以 我 将要 ， 他 提供 我 好的 安全 ，

所以我会这么做，因为他能给我提供很好的安全保障。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
and so it being left for me to consider the manner of doing it
和 所以 它 存在 左边 为了 我 到 考虑 这 方式 的 正在做 它
[wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
we parted .
我们 分手了 .

于是，如何处置这件事就交给了我来考虑，我们就此告别。

['teɪkɪŋ] [kəʊtʃ] [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ai][tuː; tə] ['tʃæriŋ] [krɒs] ,
Taking coach as I said before at the Temple , I to Charing Cross ,
采取 教练 作为 我 说 前 在 这 寺庙 ，我 到 查令 叉 ，

正如我之前所说，我从圣殿广场搭乘长途汽车前往查令十字街。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [went] ['ɪntuː] - [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['ʃuːz] [waɪpt] , ['dɜːti] [wɪð] ['wɔːkɪŋ] ,
and there went into Unthanke's to have my shoes wiped , dirty with walking ,
和 那里 去 进入 - 到 有 我的 鞋 擦拭 ，肮脏的 和 步行 ，

然后我就去了Unthanke's擦鞋，鞋子因为走路而脏了。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃeɪmbəlɪn] , [huː] [telz] [ˌem 'iː] ,
and so to White Hall , where I visited the Vice - Chamberlain , who tells me ,
和 所以 到 白色的 大厅 ， 在哪里 我 到访 这 副 - 管家 ，WHO 讲述 我 ，

于是我去了白厅，拜访了副侍从长，他告诉我：

[ænd; ənd][səʊ][ai][faɪnd][baɪ]['ʌðə(r)z] ,
and so I find by others ,
和 所以 我 寻找 经过 其他的 ，

我也从其他人那里了解到，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] - ['kaʊns(ə)l][ɪz]['əʊvə(r)] ,
that the business of putting out of some of the Privy - council is over ,
那 这 商业 的 推杆 出去 的 一些 的 这 私处 - 理事会 是 超过 ，

罢免部分枢密院成员的行动已经结束。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][fɔː'beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
the King being at last advised to forbear it ;
这 国王 存在 在 最后的 建议 到 忍耐 它 ；

最终，国王被劝阻，决定克制；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [hiː; hi][dɪd] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
for whereas he did design it to make room for some of the
为了 然而 他 做过 设计 它 到 制作 房间 为了 一些 的 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [hɪm] ,
House of Commons that are against him ,
房子 的 公共领域 那 是 反对 他 ，

虽然他设计这个方案是为了给一些反对他的下议院议员腾出位置，

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðem; ðəm] ,
thereby to gratify them ,
从而 到 满足 他们 ，

从而满足他们的需求，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [fret] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
it is believed that it will but so much the more fret the rest that are not
它 是 相信 那 它 将要 但 所以 很多 这 更多的 烦恼 这 休息 那 是 不是
[prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ,
provided for ,
假如 为了 ,

人们相信，这只会让那些没有得到保障的人更加焦虑。

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [njuː] [stɒk] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'pliːzd] ,
and raise a new stock of enemies by them that are displeased ,
和 增加 一个 新的 库存 的 敌人 经过 他们 那 是 不高兴 ,

并因此树立新的敌人，这些敌人会令他们不满。

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪz]['əʊvə(r)] :
and so all they think is over :
和 所以 全部 他们 思考 是 超过 :

所以他们所认为的一切都结束了：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
and it goes for a pretty saying of my Lord Anglesey's up and down
和 它 去 为了 一个 漂亮的 说 的 我的 主 - 向上 和 向下
[ðə; ði] [kɔːt] ,
the Court ,
这 法庭 ,

这句话也适用于安格尔西勋爵在宫廷里经常说的一句谚语。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['leɪtli] [seɪ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] [prə'məʊtərz]
that he should lately say to one of them that are the great promoters
那 他 应该 最近 说 到 一 的 他们 那 是 这 伟大的 发起人
[ɒv; əv] [ðɪs] ['pʊtɪŋ] [hɪm][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
of this putting him and others out of the Council ,
的 这 推杆 他 和 其他的 出去 的 这 理事会 ,

他最近竟然对其中一位说，这些人正是将他和其他人逐出议会的幕后推手。

" [wel] , " [sez] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" Well , " says he , " and what are we to look for when we are
" 出色地 , " 说道 他 , " 和 什么 是 我们 到 看 为了 什么时候 我们 是
['aʊtɪd] ?
outed ?
出柜 ?

“那么,”他说，“当我们身份暴露时，我们应该注意些什么呢? ”

[wɪl] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi][set] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ?
Will all things be set right in the nation ?
将要 全部 事物 是 放 正确的 在 这 国家 ?

国家的一切都会恢复正常吗?

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['mendɪd] :
" The other said that he did believe that many things would be mended :
" 这 其他 说 那 他 做过 相信 那 许多 事物 会 是 已修复 :

另一个人则表示，他相信很多事情都会得到弥补：

" [bʌt; bət] , " [sez] [maɪ] [lɔːd] , " [wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə]
" But , " says my Lord , " will you and the rest of you be contented to
" 但 , " 说道 我的 主 , " 将要 你 和 这 休息 的 你 是 满足 到
[biː; bi] [hæŋd] ,
be hanged ,
是 绞刑 ,

“但是,”我的主人说，“你们和你们其他人难道甘愿被绞死吗? ”

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [rɪ'diːm] [ɔːl]['aʊə(r)] [mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd][set] [ɔːl] [raɪt] ,
if you do not redeem all our misfortunes and set all right ,
如果 你 做 不是 赎回 全部 我们的 不幸 和 放 全部 正确的 ,

如果你不能消除我们所有的不幸，拨乱反正，

[ɪf] [ðə; ði]['paʊə(r)][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hændz] ?
if the power be put into your hands ?
如果 这 力量 是 放 进入 你的 双手 ?

如果权力交到你手中呢?

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , " [nəʊ] , [ai] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [ðæt] : " — " [waɪ] , [ðen] , " [sez] [maɪ] [lɔːd] ,
" The other answered , " No , I would not undertake that : " — " Why , then , " says my Lord ,
" 这 其他 回答 , " 不 , 我 会 不是 承担 那 : " — " 为什么 , 然后 , " 说道 我的 主 ,

另一个人回答说：“不，我不会承担那件事。”——“那么，”大人说，

" [ai][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [aʊt] ,
" I and the rest of us that you are labouring to put out ,
" 我 和 这 休息 的 我们 那 你 是 劳动 到 放 出去 ,

“我和你们费尽心力想要消灭的其他人，

[wɪl] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] , [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][rɪ'kʌvə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz][pɑːst] ,
will be contented to be hanged , if we do not recover all that is past ,
将要 是 满足 到 是 绞刑 , 如果 我们 做 不是 恢复 全部 那 是 过去的 ,

如果我们无法挽回过去的一切，我们宁愿被绞死。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði]['paʊə(r)]['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] , [ænd; ənd][əd'hɪə(r)] ['həʊlli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vaɪs] ;
if the King will put the power into our hands , and adhere wholly to our advice ;
如果 这 国王 将要 放 这 力量 进入 我们的 双手 , 和 粘着 完全 到 我们的 建议 ;

如果国王愿意将权力交到我们手中，并完全听从我们的建议；

" [wɪtʃ] ['seɪɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪ'vɪə(r)] ,
" which saying as it was severe ,
" 哪个 说 作为 它 曾是 严重 ,

“这句话很严厉，

[səʊ]['dʒen(ə)rəli]['piːp(ə)l] [hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌpəməʊst] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] ['maɪtɪli] [kə'mend] [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['seɪɪŋ] .
so generally people have so little opinion of those that are likely to be uppermost that they do mightily commend my Lord Anglesey for this saying .
所以 一般来说 人们 有 所以 小的 观点 的 那些 那 是 可能 到 是 最上层 那 他们 做 非常 表彰 我的 主 安格尔西岛 为了 这 说 .

因此，人们普遍对那些可能处于领先地位的人没什么看法，所以他们非常赞赏安格尔西勋爵的这句名言。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃeɪmbəlɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [tɪl] ['tʃæp(ə)l] [dʌn] ,
From the Vice - Chamberlain up and down the house till Chapel done ,
从 这 副 - 管家 向上 和 向下 这 房子 直到 教堂 完毕 ,

从副侍从长到教堂礼拜结束，在房子里上下走动。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [spiːk] [wɪð] ['sevrəl] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ,
and then did speak with several that I had a mind to ,
和 然后 做过 说话 和 一些 那 我 有 一个 头脑 到 ,

然后，我确实和几个我想交谈的人聊了聊，

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] , [maɪ]['leɪdi] ['kɑːrtərət] [sɔː] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː][aʊt]
and so intending to go home , my Lady Carteret saw and called me out
和 所以 意图 到 去 家 , 我的 女士 卡特雷特 锯 和 称为 我 出去
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ,
of her window ,
的 她 窗户 ,

于是我正打算回家，卡特雷特夫人从窗户里看见了我，便叫我出来。

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and so would have me home with her to Lincoln's Inn Fields to dinner ,
和 所以 会 有 我 家 和 她 到 林肯的 客栈 田野 到 晚餐 ,

所以她会带我回家，到林肯律师学院广场吃晚饭。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][met] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['bɹɪətən] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['strendʒər] , [tuː; tə]
and there we met with my Lord Brereton , and several other strangers , to
和 那里 我们 遇见 和 我的 主 布雷顿 , 和 一些 其他 陌生人 , 到
[daɪn][ðeə(r)] ;
dine there ;
用餐 那里 ;

在那里，我们遇到了布雷顿勋爵和其他几位陌生人，一起用餐；

[ænd; ənd][ai][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['sɪəriəs] , ['eɪb(ə)l][mæn] ,
and I find him a very sober and serious , able man ,
和 我 寻找 他 一个 非常 清醒 和 严肃的 , 有能力的 男人 ,

我觉得他是一个非常稳重、认真、能干的人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] ['dɪskɔːs] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] , [huː] [daind] [ðeə(r)] ;
and was in discourse too hard for the Bishop of Chester , who dined there ;
和 曾是 在 话语 也 难的 为了 这 主教 的 切斯特 , WHO 用餐 那里 ;

他的谈话内容过于艰涩，连在那里用餐的切斯特主教都难以理解；

[ænd; ənd] [huː] , [ə'bʌv] [ɔːl] [bʊks] ['leɪtli] [rəʊt] , [kə'mend] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [staɪl] [ɒv; əv]
and who , above all books lately wrote , commending the matter and style of
和 WHO , 多于 全部 图书 最近 写道 , 表扬 这 事情 和 风格 的
[ə; eɪ] [leɪt] [bʊk] ,
a late book ,
一个 晚的 书 ,

而且，在最近出版的所有书籍中，谁对一本新书的内容和风格给予了高度评价呢?

[kɔːld] " [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv]['paɪəti] ,
called " The Causes of the Decay of Piety ,
称为 " 这 原因 的 这 衰变 的 虔诚 ,

名为《虔诚衰落的原因》

" [ai][duː; də] [rɪ'zɒlv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌkɒmen'deɪʃn] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
" I do resolve at his great commendation to buy it .
" 我 做 解决 在 他的 伟大的 表彰 到 买 它 .

"我决心听从他的极力推荐，买下它。"

[hɪə(r)] [daind] ['ɔːlsəʊ][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['haʊəd] , [ə; eɪ] - ['haʊəd] ,
Here dined also Sir Philip Howard , a Barkeshire Howard ,
这里 用餐 还 先生 菲利普 霍华德 , 一个 - 霍华德 ,

菲利普·霍华德爵士（巴克郡霍华德家族成员）也曾在此用餐。

[huːm] [ai][dɪd][wʌns][hɪə(r)][sweə(r)] [pʌblɪkli] [ænd; ənd][laʊd][ɪn][ðə; ði] ['mætɪd] ['gæləri] [ðæt] [hiː; hi]
whom I did once hear swear publickly and loud in the matted gallery that he
谁 我 做过 一次 听到 发誓 公开地 和 大声 在 这 哑光 画廊 那 他
[hæd; həd][nɒt] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ] [wentʃ] [ɪn][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm] .
had not been at a wench in so long a time .
有 不是 到过 在 一个 妖妇 在 所以 长的 一个 时间 .

我曾亲耳听到他在铺着衬垫的画廊里当众大声发誓说，他已经很久没有和妓女鬼混了。

[hiː; hi][dɪd] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðæt] [ai][hæv; həv][gɒt] [greɪt] [graʊnd]
He did take occasion to tell me at the table that I have got great ground
他 做过 拿 场合 到 告诉 我 在 这 桌子 那 我 有 得到 伟大的 地面
[ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
in the Parliament ,
在 这 议会 ,

他确实在餐桌上借机告诉我，我在议会中拥有很大的影响力。

[baɪ][maɪ] ['redi] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
by my ready answers to all that was asked me there about the business of
经过 我的 准备好 答案 到 全部 那 曾是 问 我 那里 关于 这 商业 的
['tʃætəm] ,
Chatham ,
查塔姆 ,

我对所有被问到的有关查塔姆业务的问题都给出了现成的回答。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][let][ˌem 'iː][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] ['lɪt(ə)l]
and they would never let me be out of employment , of which I made little
和 他们 会 绝不 让 我 是 出去 的 就业 , 的 哪个 我 制成 小的
;
;
;

他们绝不会让我失业，尽管我的收入微薄；

[bʌt; bət][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)z] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
but was glad to hear him , as well as others , say it .
但 曾是 高兴的 到 听到 他 , 作为 出色地 作为 其他的 , 说 它 .

但很高兴听到他和其他人这么说。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [seɪ] ['ɔːlsəʊ] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] ,
And he did say also , relating to Commissioner Pett ,
和 他 做过 说 还 , 相关 到 专员 佩特 ,

他还提到了佩特专员，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fɔːlt] ,
that he did not think that he was guilty of anything like a fault ,
那 他 做过 不是 思考 那 他 曾是 有罪的 的 任何事物 喜欢 一个 过错 ,

他并不认为自己犯了任何过错。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)]['eɪb(ə)l][ɔː(r)] [kən'sɜːnd] [tuː; tə][ə'mend] ,
that he was either able or concerned to amend ,
那 他 曾是 任何一个 有能力的 或者 担心的 到 修正 ,

他要么有能力要么有意愿去改正，

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][nɒt] ['kæriɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['haɪə(r)] , [hiː; hi] [ment] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ,
but only the not carrying up of the ships higher , he meant ; but he said ,
但 仅有的 这 不是 携带 向上 的 这 船舶 更高 , 他 意思是 ; 但 他 说 ,

但他的意思仅仅是不要把船抬得更高；但他又说，

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] ['ləʊə(r)] [daʊn] , [tuː; tə] ['rɒtʃɪstə(r)] [brɪdʒ] ,
three or four miles lower down , to Rochester Bridge ,
三 或者 四 英里 降低 向下 , 到 罗切斯特 桥 ,

再往下走三四英里，就到了罗切斯特桥。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪɡnərəns] [ɪn][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
which is a strange piece of ignorance in a Member of Parliament at such a
哪个 是 一个 奇怪的 片 的 无知 在 一个 成员 的 议会 在 这样的 一个
[taɪm] [æz; əz] [ðɪs] ,
time as this ,
时间 作为 这 ,

在这样的时刻，一位国会议员竟然会有如此无知的言论，实在令人匪夷所思。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [ig,zæmi'neiʃənz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] ;
and after so many examinations in the house of this business ;
和 后 所以 许多 考试 在 这 房子 的 这 商业 ;

经过这家公司如此多的考察之后；

[ænd; ənd][dɪd]['bəʊldli][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɔːlt] [tuː; tə][laɪ][ɪn][maɪ] [lɔːd] ['mɪdltən] ,
and did boldly declare that he did think the fault to lie in my Lord Middleton ,
和 做过 大胆地 宣布 那 他 做过 思考 这 过错 到 说谎 在 我的 主 米德尔顿 ,

并且他大胆地宣称，他认为过错在于米德尔顿勋爵。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [bəʊts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
who had the power of the place , to secure the boats that were made
WHO 有 这 力量 的 这 地方 , 到 安全的 这 船 那 是 制成
['redi] [baɪ] [pɛt] ,
ready by Pett ,
准备好 经过 佩特 ,

谁掌握了那里的权力，才能确保佩特准备好的船只的安全。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [nɒt]
and to do anything that he thought fit , and was much , though not
和 到 做 任何事物 那 他 想法 合身 , 和 曾是 很多 , 尽管 不是
[ˌɔːltə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
altogether in the right ,
共 在 这 正确的 ,

他会做任何他认为合适的事情，而且很多事情虽然并非完全正确，但确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [spræɡ] , [ðæt] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
for Spragg , that commanded the river ,
为了 斯普拉格 , 那 命令 这 河 ,

对于斯普拉格来说，他掌控着这条河流。

[ɔːt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ]
ought rather to be charged with the want of the boats and the placing
应该 相当 到 是 带电 和 这 想 的 这 船 和 这 放置
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

更应该被指控的是缺少船只以及船只的放置问题。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [maɪ] [lɔːd] ['bɹɪətən] ['veri] [dʒentaɪli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːɡən] , [ænd; ənd] [pleɪd]
After dinner , my Lord Brereton very gentilely went to the organ , and played
后 晚餐 , 我的 主 布雷顿 非常 温和地 去 到 这 器官 , 和 玩
[ə; eɪ] [vɜːs] ['veri] ['hænsəmli] .
a verse very handsomely .
一个 诗 非常 英俊地 .

晚饭后，布雷顿勋爵非常温文尔雅地走到管风琴前，演奏了一首优美的乐曲。

[ðens] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Thence after dinner away with Sir G . Carteret to White Hall ,
因此 后 晚餐 离开 和 先生 G . 卡特雷特 到 白色的 大厅 ,

晚餐后，与卡特雷特爵士一同前往白厅。

['setɪŋ] [daʊn] [maɪ] [lɔːd] ['bɹɪətən] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʌp] [ænd; ənd]
setting down my Lord Brereton at my Lord Brouncker's , and there up and
环境 向下 我的 主 布雷顿 在 我的 主 - , 和 那里 向上 和
[daʊn] [ðə; ði] [haʊs] ,
down the house ,
向下 这 房子 ,

把我的布雷顿勋爵送到布朗克勋爵家，然后上上下下地走来走去，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [kwiːnz] [saɪd] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs]
and on the Queen's side , to see the ladies , and there saw the Duchesse
和 在 这 女王大学 边 , 到 看 这 女士们 , 和 那里 锯 这 公爵夫人
[ɒv; əv] [jɔːk] ,
of York ,
的 约克 ,

在女王那边，她去见女士们，在那里她看到了约克公爵夫人。

[huːm] [fjuː] [peɪ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [juːst] , [ai] [θɪŋk] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [beəz] [ɔːl] [aʊt]
whom few pay the respect they used , I think , to her ; but she bears all out
谁 很少 支付 这 尊重 他们 用过的 , 我 思考 , 到 她 ; 但 她 熊 全部 出去
,
,
,

我认为，很少有人像以前那样尊重她了；但她确实做到了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
with a very great deal of greatness ; that is the truth of it .
和 一个 非常 伟大的 交易 的 伟大 ; 那 是 这 真相 的 它 .

它非常伟大；这就是事实。

[ænd; ənd][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] [naɪt] , [ai] [ə'weɪ] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [set] [maɪ] [waɪf]
And so , it growing night , I away home by coach , and there set my wife
和 所以 , 它 生长 夜晚 , 我 离开 家 经过 教练 , 和 那里 放 我的 妻子
[tuː; tə] [riːd] ,
to read ,
到 读 ,

于是，夜色渐深，我乘长途汽车回家，到家后便让妻子读书。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmz] ['pɛlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and then comes Pelling , and he and I to sing a little ,
和 然后 来 佩林 , 和 他 和 我 到 唱歌 一个 小的 ,

然后佩林上场，我和他一起唱了一小段歌。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌp] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and then sup and so to bed .
和 然后 上 和 所以 到 床 .

然后吃晚饭，然后睡觉。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , ['liːvɪŋ] [maɪ][waɪf][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] ['redi] ,
Up , leaving my wife to get her ready ,
向上 , 离开 我的 妻子 到 得到 她 准备好 ,

起床后，留下妻子自己准备。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪdz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['sʌpə(r)] ['redi] [ə'genst] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ;
and the maids to get a supper ready against night for our company ;
和 这 女佣 到 得到 一个 晚餐 准备好 反对 夜晚 为了 我们的 公司 ;

并让女佣们为我们客人准备夜宵；

[ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] ,
and I by coach to White Hall , and there up and down the house ,
和 我 经过 教练 到 白色的 大厅 , 和 那里 向上 和 向下 这 房子 ,

然后我乘马车到白厅，在那里上下走了一圈。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [baɪ] [huːm] [ai][faɪnd] ,
and among others met with Mr . Pierce , by whom I find ,
和 之中 其他的 遇见 和 先生 . 刺穿 , 经过 谁 我 寻找 ,

他还与皮尔斯先生等人会面，我从他那里了解到：

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][maɪ][waɪf] ,
as I was afeard from the folly of my wife ,
作为 我 曾是 害怕 从 这 蠢事 的 我的 妻子 ,

因为我害怕妻子的愚蠢，

[ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][tuː; tə][daɪn][æt; ət][maɪ] [haʊs]
that he understood that he and his wife was to dine at my house
那 他 理解 那 他 和 他的 妻子 曾是 到 用餐 在 我的 房子
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

他明白他和妻子今天要在我家吃饭。

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][sʌp] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] , ['hævɪŋ] [dʌn] [maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət]
whereas it was to sup ; and therefore I , having done my business at
然而 它 曾是 到 上 ; 和 所以 我 , 拥有 完毕 我的 商业 在
[kɔːt] ,
court ,
法庭 ,

而这本应是晚餐；因此，我，在法庭办完事后，

[dɪd][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , [baɪ][ðə; ði] [laɪk] [mis'teik] ,
did go home to dinner , and there find Mr . Harris , by the like mistake ,
做过 去 家 到 晚餐 , 和 那里 寻找 先生 . 哈里斯 , 经过 这 喜欢 错误 ,

他回家吃晚饭，结果发现哈里斯先生也犯了同样的错误。

[kʌm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
come to dine with me .
来 到 用餐 和 我 .

来和我一起用餐吧。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][dɪd] [get] [ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪnə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
However , we did get a pretty dinner ready for him ;
然而 , 我们 做过 得到 一个 漂亮的 晚餐 准备好 为了 他 ;

不过，我们还是为他准备了一顿丰盛的晚餐；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,
and there he and I to discourse of many things ,
和 那里 他 和 我 到 话语 的 许多 事物 ,

于是，我和他谈了很多事情。

[ænd; ənd][ai][duː; də][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] ['pɜːs(ə)n] ,
and I do find him a very excellent person ,
和 我 做 寻找 他 一个 非常 出色的 人 ,

我确实认为他是一位非常优秀的人。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪn][maɪ] [həʊl] [[ə'kweɪntəns]] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)]['betə(r)]['kwɒlɪfaɪd]
such as in my whole [acquaintances] I do not know another better qualified
这样的 作为 在 我的 所有的 [熟人] 我 做 不是 知道 其他 更好的 合格的
[fɔː(r); fə(r)] [kən'vɜːs] ,
for converse ,
为了 交谈 ,

例如，在我认识的所有人中，我找不到比他更适合交谈的人了。

['weðə(r)] [ɪn] [θɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [treɪd] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)][kaɪndz] ,
whether in things of his own trade , or of other kinds ,
无论 在 事物 的 他的 自己的 贸易 , 或者 的 其他 种类 ,

无论是他自己的行业领域，还是其他领域，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
a man of great understanding and observation , and very agreeable in the
一个 男人 的 伟大的 理解 和 观察 , 和 非常 同意 在 这

['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] ,
manner of his discourse ,
方式 的 他的 话语 ,

他是一位极具理解力和观察力的人，而且谈吐风趣幽默。

[ænd; ənd]['sɪv(ə)l][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
and civil as far as is possible .
和 民用 作为 远的 作为 是 可能的 .

并尽可能保持文明礼貌。

[ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][dɪd] [teɪk] [kəʊtʃ] [wɪð]
I was mightily pleased with his company ; and after dinner did take coach with
我 曾是 非常 高兴 和 他的 公司 ; 和 后 晚餐 做过 拿 教练 和

[hɪm] ,
him ,
他 ,

我非常喜欢和他在一起；晚饭后，我便和他一起乘马车去了。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][gɜːl] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] ,
and my wife and girl , to go to a play ,
和 我的 妻子 和 女孩 , 到 去 到 一个 玩 ,

和我的妻子、女儿一起去看戏，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
and to carry him thither to his own house .
和 到 携带 他 那里 到 他的 自己的 房子 .

然后把他送到他自己的家。

[bʌt; bət][ai] - [lait] [baɪ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [spəʊk] [wɪð] ['mɪsɪz] .
But I ' light by the way to return home , thinking to have spoke with Mrs .
但 我 - 光 经过 这 方式 到 返回 家 , 思维 到 有 辐 和 太太 .

['bægwɛl] ,
Bagwell ,
巴格韦尔 ,

但我顺道回家了，想着已经和巴格韦尔太太谈过了。

[huː] [ai][dɪd] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['aʊə(r)] ['entri] , [kʌm] [frɒm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] ,
who I did see to - day in our entry , come from Harwich ,
WHO 我 做过 看 到 - 天 在 我们的 入口 , 来 从 哈里奇 ,

我今天在入境处看到的那个人，来自哈里奇。

[huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ðiːz] [twelv] [mʌnθs] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ,
whom I have not seen these twelve months , I think , and more ,
谁 我 有 不是 已见 这些 十二 几个月 , 我 思考 , 和 更多的 ,

我想，我已经十二个月没见过他了，而且不止如此。

[ænd; ənd] - [ˌæv'wɑːr] ['heɪzə] [ælkən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌɛsˌi'diː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] ,
and voudrai avoir hazer alcun with her , sed she was gone ,
和 - 拥有 雾霾 阿尔昆 和 她 , sed 她 曾是 已消失 ,

和 voudrai avoir hazer alcun 在一起，但她走了，

[ænd; ənd][səʊ][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ][waɪf] [æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] ,
and so I took coach and away to my wife at the Duke of York's house ,
和 所以 我 采取 教练 和 离开 到 我的 妻子 在 这 公爵 的 约克的 房子 ,

于是我乘马车去了约克公爵府，去找我的妻子。

[ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [left] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] . [pɪəs] ,
in the pit , and so left her ; and to Mrs . Pierce ,
在 这 坑 , 和 所以 左边 她 ; 和 到 太太 . 刺穿 ,

他把她留在坑里，就这样离开了她；至于皮尔斯太太，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n]['kɔːrbət] , [nɛp] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒeɪmz] ,
and took her and her cozen Corbet , Knepp and little James ,
和 采取 她 和 她 可赞 科尔贝特 , 克内普 和 小的 詹姆斯 ,

然后带走了她和她的表弟科贝特、克内普和小詹姆斯，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [duːks] [haʊs] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [fʊl] ,
and brought them to the Duke's house ; and , the house being full ,
和 带来 他们 到 这 公爵的 房子 ; 和 , 这 房子 存在 满的 ,

于是把他们带到公爵府；由于府里挤满了人，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][bɒks] , [wɪtʃ] [dɪd] [kɒst] [ˌem 'iː] 20s . ,
was forced to carry them to a box , which did cost me 20s . ,
曾是 强制 到 携带 他们 到 一个 盒子 , 哪个 做过 成本 我 20s . ,

我不得不把它们搬到箱子里，这花了我20先令。

[bɪ'saɪdz] ['ɒrɪndʒɪz] , [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] [dɪd] [pliːz] [ˌem 'iː] .
besides oranges , which troubled me , though their company did please me .
除了 橙子 , 哪个 麻烦 我 , 尽管 他们的 公司 做过 请 我 .

除了橘子之外，橘子让我感到困扰，尽管它们的陪伴确实让我感到愉快。

[ðens] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] , [steɪd] [tɪl] ['hærɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'drest] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['æktɪd] " [ðə; ði] ['tempɪst] ,
Thence , after the play , stayed till Harris was undressed , there being acted " The Tempest ,
因此 , 后 这 玩 , 入住 直到 哈里斯 曾是 脱光衣服 , 那里 存在 行动 " 这 暴风雨 ,

随后，在戏剧结束后，他们一直待到哈里斯脱下衣服，在那里上演了《暴风雨》。

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wɪ'θɔːl] , [ɔːl][baɪ] [kəʊtʃ] , [həʊm] ,
" and so he withall , all by coach , home ,
" 和 所以 他 以及所有 , 全部 经过 教练 , 家 ,

于是他一路上，乘着马车，回到了家。”

[weə(r)] [wiː; wi][faɪnd][maɪ] [haʊs] [wɪð] [gʊd] ['faɪərz][ænd; ənd]['kænd(ə)ls] ['redi] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [ðə; ði] [laɪk] ,
where we find my house with good fires and candles ready , and our Office the like ,
在哪里 我们 寻找 我的 房子 和 好的 火灾 和 蜡烛 准备好 , 和 我们的 办公室 这 喜欢 ,

我家壁炉里燃着温暖的炉火，蜡烛也已准备就绪，我们的办公室也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd] ['betɪ] ['tɜːnə(r)] , ['pɛndəltən] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . - .
and the two Mercers , and Betty Turner , Pendleton , and W . Batelier .
和 这 二 默瑟斯 , 和 贝蒂 车工 , 彭德尔顿 , 和 W . - .

还有两位默瑟，以及贝蒂·特纳、彭德尔顿和W·巴特利尔。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [wiː; wi]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] ,
And so with much pleasure we into the house , and there fell to dancing ,
和 所以 和 很多 乐趣 我们 进入 这 房子 , 和 那里 跌倒 到 跳舞 ,

于是我们兴高采烈地进了屋，然后就开始跳舞。

['hævɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mjuːzɪk] , [tuː] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [beɪs] - , [ænd; ənd] [θɪ'ɔːbəʊ] , [fɔː(r)] [hændz] ,

having extraordinary Musick , two viollins , and a base viollin , and theorbo , four hands ,

拥有 非凡的 音乐 , 二 - , 和 一个 根据 - , 和 特奥博琴 , 四 双手 ,

拥有非凡的音乐，两把小提琴，一把低音小提琴，以及四手联弹的西奥博琴，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəmz] [mjuː'ziːk] , [ðə; ði] [best] [ɪn] [taʊn] , [sent] [ˌem 'iː] [baɪ] ['griːtɪŋ] ,

the Duke of Buckingham's musique , the best in towne , sent me by Greeting ,

这 公爵 的 白金汉宫 音乐 , 这 最好的 在 城镇 , 发送 我 经过 问候 ,

白金汉公爵的音乐，城里最好的，通过问候送给我。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [set] [ɪn] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] .

and there we set in to dancing .

和 那里 我们 放 在 到 跳舞 .

于是我们开始跳舞。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ,

By and by to my house , to a very good supper , and mighty merry ,

经过 和 经过 到 我的 房子 , 到 一个 非常 好的 晚餐 , 和 强大的 欢乐 ,

不久后我便去了我家，享用了一顿丰盛的晚餐，玩得非常开心。

[ænd; ənd] [gʊd] ['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tɪl] [ə'baʊt] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ;

and good musick playing ; and after supper to dancing and singing till about twelve at night ;

和 好的 音乐 玩耍 ; 和 后 晚餐 到 跳舞 和 歌唱 直到 关于 十二 在 夜晚 ;

还有美妙的音乐演奏；晚饭后跳舞唱歌，一直到晚上十二点左右；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [sæk] ['pɒsɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['eksələnt] [keɪk] ,

and then we had a good sack posset for them , and an excellent cake ,

和 然后 我们 有 一个 好的 解雇 波斯特 为了 他们 , 和 一个 出色的 蛋糕 ,

然后我们给他们准备了美味的布丁和一块很棒的蛋糕。

[kɒst] [ˌem 'iː] [nɪə(r)] 20s . , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dʒeɪnz] ['meɪkɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː] ['twenti] ['piːsɪz] ,

cost me near 20s . , of our Jane's making , which was cut into twenty pieces ,

成本 我 靠近 20s . , 的 我们的 简的 制作 , 哪个 曾是 切 进入 二十 件 ,

花了我将近20英镑，这是我们简做的，被切成了20块。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ,

there being by this time so many of our company ,

那里 存在 经过 这 时间 所以 许多 的 我们的 公司 ,

到那时，我们公司已经有了很多人，

[baɪ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['gʊdɪər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] ,

by the coming in of young Goodyer and some others of our neighbours ,

经过 这 未来 在 的 年轻的 古德耶 和 一些 其他的 的 我们的 邻居 ,

随着年轻的古德耶和我们一些邻居的到来，

[jʌŋ] [men] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɑːns] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ; [ænd; ənd] [ə'nɒn] ['kɒmz] [ɪn] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,

young men that could dance , hearing of our dancing ; and anon comes in Mrs . Turner ,

年轻的 男人 那 可以 舞蹈 , 听力 的 我们的 跳舞 ; 和 匿名 来 在 太太 . 车工 ,

那些会跳舞的年轻人听说了我们的舞蹈；这时，特纳太太走了进来。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mɪsɪz] . - , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː]
the mother , and brings with her Mrs . Hollworthy , which pleased me
这 母亲 ， 和 带来 和 她 太太 . - ， 哪个 高兴 我
['maɪtɪli] .
mightily .
非常 .

母亲来了，还带来了霍尔沃西太太，这让我非常高兴。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [tɪl]
And so to dancing again , and singing , with extraordinary great pleasure , till
和 所以 到 跳舞 再次 ， 和 歌唱 ， 和 非凡的 伟大的 乐趣 ，直到
[ə'baʊt] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
about two in the morning ,
关于 二 在 这 早晨 ，

于是，他们又开始跳舞唱歌，兴致勃勃地一直玩到凌晨两点左右。

[ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ʌp] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd] ['hærɪs]
and then broke up ; and Mrs . Pierce and her family , and Harris
和 然后 打破 向上 ； 和 太太 . 刺穿 和 她 家庭 ， 和 哈里斯
[ænd; ənd] [nɛp] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
and Knepp by coach home ,
和 克内普 经过 教练 家 ，

然后他们就散了；皮尔斯夫人和她的家人，还有哈里斯和克内普，乘马车回家了。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
as late as it was .
作为 晚的 作为 它 曾是 .

虽然已经很晚了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒn] , [ai] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd] - [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
And they gone , I took Mrs . Turner and Hollworthy home to my house ,
和 他们 已消失 ， 我 采取 太太 . 车工 和 - 家 到 我的 房子 ，

他们走了之后，我把特纳太太和霍尔沃西送回了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [geɪv] [waɪn] [ænd; ənd] [swiːt'miːts] ; [bʌt; bət][ai][faɪnd]['mɪsɪz] . - [bʌt; bət]
and there gave wine and sweetmeats ; but I find Mrs . Hollworthy but
和 那里 给予 葡萄酒 和 甜食 ； 但 我 寻找 太太 . - 但
[ə; eɪ] [miːn] ['wʊmən] ,
a mean woman ,
一个 意思是 女士 ，

那里还摆上了酒和甜点；但我发现霍尔沃西太太只是个吝啬的女人。

[ai] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'siːtɪd] , [ænd; ənd] [praʊd] , [ænd; ənd]
I think , for understanding , only a little conceited , and proud , and
我 思考 ， 为了 理解 ，仅有的 一个 小的 自负 ， 和 自豪的 ， 和
['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
talking , but nothing extraordinary in person ,
说 ， 但 没有什么 非凡的 在 人 ，

我认为，就理解力而言，他只是有点自负、骄傲，喜欢说话，但本人并没有什么特别之处。

[ɔː(r)] ['dɪskɔːs] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
or discourse , or understanding .
或者 话语 ， 或者 理解 .

或者话语，或者理解。

[haʊ'evə(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [ai] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [lɒŋd]
However , I was mightily pleased with her being there , I having long longed
然而 ，我 曾是 非常 高兴 和 她 存在 那里 ，我 拥有 长的 渴望
[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,
for to know her ,
为了 到 知道 她 ，

然而，她能来我非常高兴，我一直渴望认识她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai] [peɪd] [ðə; ði] ['fidlə] L3 [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ]
and they being gone , I paid the fiddlers L3 among the four , and so away
和 他们 存在 已消失 , 我 有薪酬的 这 小提琴手 L3 之中 这 四 , 和 所以 离开
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

他们走后，我付给四个小提琴手3英镑，然后就去睡觉了。

['wɪəri] [ænd; ənd] ['maɪtɪli] [pliːzd] ,
weary and mightily pleased ,
厌倦 和 非常 高兴 ,

疲惫却又无比欣喜

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['hæpinəs] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai][duː; də] ['sʌmtaɪmz] [ɒn]['ʌðə(r)]
and have the happiness to reflect upon it as I do sometimes on other
和 有 这 幸福 到 反映 之上 它 作为 我 做 有时 在 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

并且能够像我有时反思其他事情一样，愉快地反思这件事。

[æz; əz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] ,
as going to a play or the like ,
作为 去 到 一个 玩 或者 这 喜欢 ,

比如去看戏之类的

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['riːəl] ['kʌmfət] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
to be the greatest real comfort that I am to expect in the world ,
到 是 这 最 真实的 舒适 那 我 是 到 预计 在 这 世界 ,

成为我在世上所能期待的最大真正的慰藉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] ['riːəli] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ;
and that it is that that we do really labour in the hopes of ;
和 那 它 是 那 那 我们 做 真的 劳动 在 这 希望 的 ;

而这正是我们真正努力奋斗所希望的；

[ænd; ənd][səʊ][ai][duː; də] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] ,
and so I do really enjoy myself ,
和 所以 我 做 真的 享受 我 ,

所以我真的非常享受这段时光。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
and understand that if I do not do it now I shall not hereafter ,
和 理解 那 如果 我 做 不是 做 它 现在 我 将 不是 此后 ,

我明白，如果我现在不做，以后就做不到了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][hæv; həv] [helθ] [tuː; tə] [teɪk]
it may be , be able to pay for it , or have health to take
它 可能 是 , 是 有能力的 到 支付 为了 它 , 或者 有 健康 到 拿
['pleʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
pleasure in it ,
乐趣 在 它 ,

或许可以，或许有能力支付，或许身体健康可以享受。

[ænd; ənd][səʊ] [fɪl] [maɪ'self] [wɪð] [veɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and so fill myself with vain expectation of pleasure and go without it .
和 所以 充满 我 和 徒劳 期待 的 乐趣 和 去 没有 它 .

于是，我满怀虚妄的希望去追求快乐，结果却一无所获。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , ['wɪəri] , [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] ,
Up , weary , about 9 o'clock ,
向上 , 厌倦 , 关于 9 点钟 ,

早上九点左右，疲惫地起床了。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri]
and then out by coach to White Hall to attend the Lords of the Treasury
和 然后 出去 经过 教练 到 白色的 大厅 到 出席 这 领主 的 这 财政部
[ə'baʊt] [tæn'dʒiə] [wɪð] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] ,
about Tangier with Sir Stephen Fox ,
关于 丹吉尔 和 先生 史蒂芬 狐狸 ,

然后乘马车前往白厅，与斯蒂芬·福克斯爵士一起参加财政部关于丹吉尔的会议。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ai] [ə'weɪ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
and having done with them I away back again home by coach time enough to
和 拥有 完毕 和 他们 我 离开 后退 再次 家 经过 教练 时间 足够的 到
[dɪ'spætʃ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
dispatch some business ,
派遣 一些 商业 ,

处理完这些事后，我乘长途汽车返回家中，还有足够的时间处理一些公务。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [kəʊtʃ] ([hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [sɜː(r)] [diː]
and after dinner with Sir W . Pen's coach (he being gone before with Sir D
和 后 晚餐 和 先生 W . 笔的 教练 (他 存在 已消失 前 和 先生 D
. -) [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
. Gawden) to White Hall to wait on the Duke of York ,
. -) 到 白色的 大厅 到 等待 在 这 公爵 的 约克 ,

晚饭后，乘坐 W. Pen 爵士的马车（他之前已与 D. Gawden 爵士一同离开）前往白厅侍奉约克公爵。

[bʌt; bət] [ai] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [nɒt] [ðeə(r)] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɪ'ðɪn] ,
but I finding him not there , nor the Duke of York within ,
但 我 寻找 他 不是 那里 , 也不 这 公爵 的 约克 之内 ,

但我发现他不在那里，约克公爵也不在里面。

[ai] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , [weə(r)] [ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [jet] ,
I away by coach to the Nursery , where I never was yet ,
我 离开 经过 教练 到 这 苗圃 , 在哪里 我 绝不 曾是 然而 ,

我乘大巴去了托儿所，但我之前从未去过那里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] [ænd; ənd] ['wɪlɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['prɒmɪst] ;
and there to meet my wife and Mercer and Willet as they promised ;
和 那里 到 见面 我的 妻子 和 默瑟 和 威利特 作为 他们 承诺 ;

在那里，我如约见到了我的妻子、默瑟和威利特；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊs] [dɪd] [nɒt] [ækt] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)]
but the house did not act to - day ; and so I was at a loss for
但 这 房子 做过 不是 行为 到 - 天 ; 和 所以 我 曾是 在 一个 损失 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但今天众议院没有采取行动；因此，我对他们感到困惑不解。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['pleihaus] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] , [tuː; tə] [geɪz] [ʌp] [ænd; ənd]
and therefore to the other two playhouses into the pit , to gaze up and
和 所以 到 这 其他 二 游戏屋 进入 这 坑 , 到 目光 向上 和
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

因此，另外两座剧场也进入了坑底，人们可以上下凝视。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
to look for them , and there did by this means , for nothing ,
到 看 为了 他们 , 和 那里 做过 经过 这 方法 , 为了 没有什么 ,

去找他们，结果用这种方法找到了，却一无所获。

[siː] [æn; ən][ækt][ɪn] " [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] " [æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
see an act in " The Schoole of Compliments " at the Duke of
看 一个 行为 在 " 这 学校 的 赞美 " 在 这 公爵 的
[jɔːrks] [haʊs] ,
York's house ,
约克的 房子 ,

在约克公爵府观看《恭维学校》的演出，

[ænd; ənd] " ['henri] [ðə; ði] [fɔːθ] " [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ; [bʌt; bət] , [nɒt] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and " Henry the Fourth " at the King's house ; but , not finding them ,
和 " 亨利 这 第四 " 在 这 国王学院 房子 ; 但 , 不是 寻找 他们 ,

还有国王府邸里的"亨利四世"雕像；但是，没有找到它们，

[nɔː(r)] ['laɪkɪŋ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] , [ai] [tʊk] [maɪ] [kəʊtʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [həʊm] ,
nor liking either of the plays , I took my coach again , and home ,
也不 喜欢 任何一个 的 这 演出 , 我 采取 我的 教练 再次 , 和 家 ,

因为两个剧本我都不喜欢，所以我又坐上了马车，回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [kʌm]
and there to my office to do business , and by and by they come
和 那里 到 我的 办公室 到 做 商业 , 和 经过 和 经过 他们 来
[həʊm] ,
home ,
家 ,

然后他们到我的办公室谈生意，过一会儿他们就回家了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [[nɒt]
and had been at the King's House , and saw me , but I could [not
和 有 到过 在 这 国王学院 房子 , 和 锯 我 , 但 我 可以 [不是
] [siː] [ðem; ðəm] ,
] see them ,
] 看 他们 ,

他们曾到过国王的宫殿，也见过我，但我却看不到他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'waɪl] ,
and there I walked with them in the garden awhile ,
和 那里 我 步行 和 他们 在 这 花园 一会儿 ,

于是我就和他们在花园里散步了一会儿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] ['mɜːsə(r)][ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and to sing with Mercer there a little , and so home with her ,
和 到 唱歌 和 默瑟 那里 一个 小的 , 和 所以 家 和 她 ,

然后和默瑟一起唱了一会儿歌，之后就和她一起回家了。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kriːd] ,
and taught her a little of my " It is decreed ,
和 教授 她 一个 小的 的 我的 " 它 是 颁布 ,

并教了她一点我的"这是旨意，

" [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
" which I have a mind to have her learn to sing ,
" 哪个 我 有 一个 头脑 到 有 她 学习 到 唱歌 ,

我打算让她学唱歌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] ,
and she will do it well , and so after supper she went away ,
和 她 将要 做 它 出色地 , 和 所以 后 晚餐 她 去 离开 ,

她会做得很好，所以晚饭后她就离开了。

[ænd; ənd][wiː; wi][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [ə'mendz][baɪ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [lɑːst] [naɪt] .
and we to bed , and there made amends by sleep for what I wanted last night .
和 我们 到 床 , 和 那里 制成 修改 经过 睡觉 为了 什么 我 通缉 最后的 夜晚 .

然后我们就上床睡觉了，我用睡眠弥补了昨晚我想要的东西。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['dɜːti] ,
Up , and it being dirty ,
向上 , 和 它 存在 肮脏的 ,

向上，而且很脏，

[ai][baɪ] [kəʊtʃ] ([wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)]) [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
I by coach (which I was forced to go to the charge for) to White Hall ,
我 经过 教练 (哪个 我 曾是 强制 到 去 到 这 收费 为了) 到 白色的 大厅 ,

我被迫自费乘坐长途汽车前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [tæn'dʒɪrz] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ;
and there did deliver the Duke of York a memorial for the Council about the case of Tangiers want of money ;
和 那里 做过 递送 这 公爵 的 约克 一个 纪念馆 为了 这 理事会 关于 这 案件 的 丹吉尔 想 的 钱 ;

他还向枢密院递交了一份关于丹吉尔缺钱情况的请愿书；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd][maɪ]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [riːd] .
and I was called in there and my paper was read .
和 我 曾是 称为 在 那里 和 我的 纸 曾是 读 .

我被叫进去，我的论文被宣读了。

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] ,
I did not think fit to say much ,
我 做过 不是 思考 合身 到 说 很多 ,

我觉得不宜多说。

[bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [wɒt] [juːz] [ðeɪ] [pliːzd] [ɒv; əv] [maɪ]['peɪpə(r)] ;
but left them to make what use they pleased of my paper ;
但 左边 他们 到 制作 什么 使用 他们 高兴 的 我的 纸 ;

但我任由他们随意处置我的论文；

[ænd; ənd][səʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and so went out and waited without all the morning ,
和 所以 去 出去 和 等待 没有 全部 这 早晨 ,

于是，他们出去等了一上午。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːdəd] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [help] ,
and at noon hear that there is something ordered towards our help ,
和 在 中午 听到 那 那里 是 某物 订购 向 我们的 帮助 ,

中午时分，我们听到消息说已经安排了人手来帮助我们。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['mɪstə(r)] . [prɪn][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] - [geɪt] ,
and so I away by coach home , taking up Mr . Prin at the Court - gate ,
和 所以 我 离开 经过 教练 家 , 采取 向上 先生 . 打印 在 这 法庭 - 门 ,

于是我乘马车回家，在法院门口接上了普林先生。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] :
it raining , and setting him down at the Temple :
它 下雨 , 和 环境 他 向下 在 这 寺庙 :

当时正在下雨，于是把他放在了圣殿里：

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [dɪd][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
and by the way did ask him about the manner of holding of Parliaments ,
和 经过 这 方式 做过 问 他 关于 这 方式 的 保持 的 议会 ,

顺便问一下，我还问了他一些关于议会召开方式的问题。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] ['bɜːdʒɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ?
and whether the number of Knights and Burgesses were always the same ?
和 无论 这 数字 的 骑士 和 市民 是 总是 这 相同的 ?

骑士和市民的人数是否始终相同？

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [hiː; hi] [kæn; kən][faɪnd] ,
And he says that the latter were not ; but that , for aught he can find ,
和 他 说道 那 这 后者 是 不是 ; 但 那 , 为了 零 他 能 寻找 ,

他说后者并非如此；但就他所能找到的资料来看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] , [æt; ət] [fɜːst] , [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
they were sent up at the discretion , at first , of the Sheriffes ,
他们 是 发送 向上 在 这 审慎 , 在 第一的 , 的 这 - ,

起初，是否将他们送上法庭由治安官自行决定。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [rɪts] [ɑː(r); ə(r)] [sent] , [tuː; tə] [send] [ʌp] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] ['bɜːdʒɪs] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kaʊnti] :
to whom the writs are sent , to send up generally the Burgesses and citizens of their county :
到 谁 这 令状 是 发送 , 到 发送 向上 一般来说 这 市民 和 公民 的 他们的 县 :

传票送达对象，应将本县的市民和公民普遍召集起来：

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də][faɪnd] [ðæt] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] - [men] ['biːɪŋ] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and he do find that heretofore the Parliament - men being paid by the country ,
和 他 做 寻找 那 此前 这 议会 - 男人 存在 有薪酬的 经过 这 国家 ,

他发现，此前议员们是由国家支付薪水的，

['sevrəl] ['bɜːrəʊz] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ʌp] ['bɜːdʒɪs] ;
several burroughs have complained of the Sheriffes putting them to the charge of sending up Burgesses ;
一些 伯勒斯 有 抱怨 的 这 - 推杆 他们 到 这 收费 的 发送 向上 市民 ;

一些自治市镇抱怨郡长指控他们驱逐市民；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [njuː] [nɒt] [ðɪs] ,
which is a very extraordinary thing to me , that knew not this ,
哪个 是 一个 非常 非凡的 事物 到 我 , 那 知道 不是 这 ,

对我来说，这真是件非常不可思议的事情，因为我之前对此一无所知。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊn] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] .

but thought that the number had been known , and always the same .

但 想法 那 这 数字 有 到过 已知 , 和 总是 这 相同的 .

但他认为这个数字是已知的，而且一直都是一样的。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Thence home to the office , and so with my Lord Brouncker and his

因此 家 到 这 办公室 , 和 所以 和 我的 主 布朗克 和 他的

['mɪstrəs] ,

mistress ,

情妇 ,

然后他们回到家，又回到办公室，布朗克勋爵和他的情妇也是如此。

['wɪljəmz] , [tuː; tə] ['kæptɪn] - [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [wɒz; wəz] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .

Williams , to Captain Cocke's to dinner , where was Temple and Mr .

威廉姆斯 , 到 队长 - 到 晚餐 , 在哪里 曾是 寺庙 和 先生 .

['pɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,

Porter , and a very good dinner ,

搬运工 , 和 一个 非常 好的 晚餐 ,

威廉姆斯去科克船长家吃晚饭，坦普尔和波特先生也在那里，晚饭非常美味。

[ænd; ənd] ['meri] .

and merry .

和 欢乐 .

而且很快乐。

[ðens] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri]

Thence with Lord Brouncker to White Hall to the Commissioners of the Treasury

因此 和 主 布朗克 到 白色的 大厅 到 这 委员 的 这 财政部

[æt; ət] [ðeə(r)] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ,

at their sending for us to discourse about the paying of tickets ,

在 他们的 发送 为了 我们 到 话语 关于 这 付费 的 门票 ,

然后，我与布朗克勋爵一同前往白厅，应财政部专员的召见，商讨票款支付事宜。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,

and so away , and I by coach to the ' Change ,

和 所以 离开 , 和 我 经过 教练 到 这 - 改变 ,

于是我离开了，乘大巴去了"换乘站"。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [baɪ] [ə'griːmənt] ,

and there took up my wife and Mercer and the girl by agreement ,

和 那里 采取 向上 我的 妻子 和 默瑟 和 这 女孩 经过 协议 ,

于是，我和妻子、默瑟以及那个女孩按照约定被带走了。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] ['mɜːsə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

and so home , and there with Mercer to teach her more of " It is

和 所以 家 , 和 那里 和 默瑟 到 教 她 更多的 的 " 它 是

[dɪ'kriːd] ,

decreed ,

颁布 ,

于是她回到家，和默瑟一起，默瑟教她更多关于"这是旨意"的知识。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪŋ] ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

" and to sing other songs and talk all the evening ,

" 和 到 唱歌 其他 歌曲 和 讲话 全部 这 晚上 ,

"然后唱其他歌，聊一整晚，"

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ai][tuː; tə]['iːv(ə)n][maɪ] [sɪns] ['sætədeɪ] [lɑːst] , [ænd; ənd][səʊ]

and so after supper I to even my journall since Saturday last , and so

和 所以 后 晚餐 我 到 甚至 我的 期刊 自从 周六 最后的 , 和 所以

[tuː; tə][bed] .

to bed .

到 床 .

晚饭后，我开始整理自上周六以来的日记，然后就上床睡觉了。

['jestədeɪ] ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvərɪŋ] [baɪ][maɪ] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ai]

Yesterday Mr . Gibson , upon his discovering by my discourse to him that I

昨天 先生 . 吉布森 , 之上 他的 发现 经过 我的 话语 到 他 那 我

[hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] ,

had a willingness ,

有 一个 意愿 ,

昨天，吉布森先生从我的谈话中得知我愿意……

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðæn; ðən][gəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪnd]

or rather desire , to have him stay with me , than go , as he designed

或者 相当 欲望 , 到 有 他 停留 和 我 , 比 去 , 作为 他 设计

,

,

,

或者更确切地说，我希望他能留下来陪我，而不是像他计划的那样离开。

[ɒn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] [ə'kaʊnt] , [tuː; tə] [siː] ,

on Sir W . Warren's account , to sea ,

在 先生 W . 沃伦的 帐户 , 到 海 ,

据W·沃伦爵士所述，出海，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][let][gəʊ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [weɪt] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

he resolved to let go the design and wait his fortune with me ,

他 已解决 到 让 去 这 设计 和 等待 他的 财富 和 我 ,

他决定放弃设计，和我一起等待命运的安排。

[ðəʊ] [ai] ['leɪbəd] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][maɪ] [kən'dɪʃn]

though I laboured hard to make him understand the uncertainty of my condition

尽管 我 辛勤劳作 难的 到 制作 他 理解 这 不确定 的 我的 状况

[ɔː(r)] ['sɜːvɪs] ,

or service ,

或者 服务 ,

尽管我竭尽全力让他理解我的情况或服役前景的不确定性，

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['hæzəd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ai] [teɪk] ['maɪti] ['kaɪndli][ɒv; əv][hɪm] ,

but however he will hazard it , which I take mighty kindly of him ,

但 然而 他 将要 冒险 它 , 哪个 我 拿 强大的 亲切地 的 他 ,

但他无论如何都会冒险尝试，我对此非常感激。

[ðəʊ] ['trʌbld] [lest] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['luːzə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

though troubled lest he may come to be a loser by it ,

尽管 麻烦 免得 他 可能 来 到 是 一个 失败者 经过 它 ,

虽然他担心自己会因此而蒙受损失，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv][maɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]

but it will not be for want of my telling him what he was to

但 它 将要 不是 是 为了 想 的 我的 讲述 他 什么 他 曾是 到

[θɪŋk] [ɒn][ænd; ənd][ɪk'spekt] .

think on and expect .

思考 在 和 预计 .

但我不会因为他没有告诉他应该思考什么、应该期待什么而让他失望。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][maɪ'self] ,
However , I am well pleased with it , with regard to myself ,
然而 , 我 是 出色地 高兴 和 它 , 和 看待 到 我 ,

然而，就我个人而言，我对此非常满意。

[huː] [faɪnd][hɪm] ['maɪti] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,
who find him mighty understanding and acquainted with all things in the Navy ,
WHO 寻找 他 强大的 理解 和 熟人 和 全部 事物 在 这 海军 ,

他们认为他非常善解人意，对海军的一切都了如指掌。

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [ai] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] , [meɪk] [ɡreɪt] [juːz][ɒv; əv][hɪm] .
that I should , if I continue in the Navy , make great use of him .
那 我 应该 , 如果 我 继续 在 这 海军 , 制作 伟大的 使用 的 他 .

如果我继续留在海军，就应该好好利用他。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

['hævɪŋ] [fɜːst] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][maɪ]['kʌz(ə)n] ['æntəni] [dʒɔɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] L350 [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr]
having first been visited by my cozen Anthony Joyce about the L350 which he desires
拥有 第一的 到过 到访 经过 我的 可赞 安东尼 乔伊斯 关于 这 L350 哪个 他 欲望
[ˌem 'iː][tuː; tə][lend] [hɪm] ,
me to lend him ,
我 到 借 他 ,

首先是我的表弟安东尼·乔伊斯来找我，他想让我借给他那辆L350。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ,
and which I have a mind enough to do ,
和 哪个 我 有 一个 头脑 足够的 到 做 ,

而我有足够的头脑去做这件事，

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'ɡen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] ,
but would have it in my power to call it out again in a little time ,
但 会 有 它 在 我的 力量 到 称呼 它 出去 再次 在 一个 小的 时间 ,

但我有能力在不久的将来再次指出这一点。

[ænd; ənd][səʊ][duː; də] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [taɪm][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and so do take a little further time to consider it .
和 所以 做 拿 一个 小的 更远 时间 到 考虑 它 .

所以请再花点时间仔细考虑一下。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] ,
So to the office , where all the morning busy ,
所以 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 ,

于是，我来到了办公室，那里整个上午都很忙碌。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l] ,
and so home at noon to dinner with my people ,
和 所以 家 在 中午 到 晚餐 和 我的 人们 ,

于是中午回家和家人一起吃晚饭。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['hɑːliər] [kʌm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
where Mr . Hollier come and dined with me ,
在哪里 先生 . 霍利尔 来 和 用餐 和 我 ,

霍利尔先生来和我一起用餐的地方，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['maɪti] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊp] ,
and it is still mighty pleasant to hear him talk of Rome and the Pope ,
和 它 是 仍然 强大的 令人愉快的 到 听到 他 讲话 的 罗马 和 这 教皇 ,

听他谈论罗马和教皇仍然令人非常愉快。

[wɪð] [wɒt] ['hɑːti] [ziːl] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][hiː; hi] [tɔːks] [ə'genst] [hɪm] .
with what hearty zeal and hatred he talks against him .
和 什么 爽朗 热情 和 仇恨 他 会谈 反对 他 .

他以何等热烈的热情和仇恨来抨击他。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [naɪt] , ['veri] ['bɪzi] ,
After dinner to the office again , where busy till night , very busy ,
后 晚餐 到 这 办公室 再次 , 在哪里 忙碌的 直到 夜晚 , 非常 忙碌的 ,

晚饭后又回办公室，一直忙到晚上，非常忙。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ə'baʊt] ['lendɪŋ] ['æntəni] [dʒɔɪs] [ðə; ði]
and among other things wrote to my father about lending Anthony Joyce the
和 之中 其他 事物 写道 到 我的 父亲 关于 贷款 安东尼 乔伊斯 这
['mʌni] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] ;
money he desires ;
钱 他 欲望 ;

其中一项内容是写信给我父亲，让他借钱给安东尼·乔伊斯，让他如愿以偿；

[ænd; ənd][ai][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [pɑːlz] ['pɔːʃ(ə)n] ,
and I declare that I would do it as part of Pall's portion ,
和 我 宣布 那 我 会 做 它 作为 部分 的 帕尔氏 部分 ,

我声明，我将履行帕尔的职责。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɔːl] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [tɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['mærid] ,
and that Pall should have the use of the money till she be married ,
和 那 帕尔 应该 有 这 使用 的 这 钱 直到 她 是 已婚 ,

并且帕尔应该在结婚前使用这笔钱。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [prə'pəʊz] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kʌmbələnd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
but I do propose to him to think of Mr . Cumberland rather than
但 我 做 提出 到 他 到 思考 的 先生 . 坎伯兰 相当 比
[ðɪs] ['dʒæksən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'pɒn] ;
this Jackson that he is upon ;
这 杰克逊 那 他 是 之上 ;

但我建议他想想坎伯兰先生，而不是他现在所崇拜的杰克逊先生；

[ænd; ənd][ai] [kən'fes] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] [maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][səʊ]['eɪb(ə)l][ə; eɪ]
and I confess I have a mighty mind to have a relation so able a
和 我 承认 我 有 一个 强大的 头脑 到 有 一个 关系 所以 有能力的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

我承认，我非常渴望能与这样一位才华横溢的人建立关系。

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] , [ænd; ənd][səʊ][əʊld][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kʌmbələnd] .
and honest , and so old an acquaintance as Mr . Cumberland .
和 诚实的 , 和 所以 老的 一个 熟人 作为 先生 . 坎伯兰 .

而且为人诚实，还是像坎伯兰先生这样一位相识多年的老朋友。

[ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][baɪ][ðə; ði][nekst] [[pəʊst]] .
I shall hear his answer by the next [post] .
我 将 听到 他的 回答 经过 这 下一个 [邮政] .

我将在下一期[帖子]中听到他的答复。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɑːdz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [leɪt] ,
At night home and to cards with my wife and girle , and to supper late ,
在 夜晚 家 和 到 牌 和 我的 妻子 和 女孩 , 和 到 晚餐 晚的 ,

晚上回家后，和妻子、女儿一起玩牌，然后吃晚饭，时间很晚。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] ['denɪs] - , [huː] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with Sir Denis Gawden , who called me , to White Hall ,
向上 , 和 和 先生 丹尼斯 - , WHO 称为 我 , 到 白色的 大厅 ,

我起身，和丹尼斯·高登爵士一起去了白厅，他叫我过去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] ['breðrən] ,
and there to wait on the Duke of York with the rest of my brethren ,
和 那里 到 等待 在 这 公爵 的 约克 和 这 休息 的 我的 弟兄们 ,

我和其他兄弟一起在那里侍奉约克公爵。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['griːnrʊm] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] :
which we did a little in the King's Greenroom , while the King was in Council :
哪个 我们 做过 一个 小的 在 这 国王学院 休息室 , 尽管 这 国王 曾是 在 理事会 :

我们趁国王开会时，在国王的休息室里做了些什么：

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wiː; wi] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] [brɪstəl] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] ; [wɪtʃ] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] ,
and in this room we found my Lord Bristoll walking alone ; which , wondering at ,
和 在 这 房间 我们 成立 我的 主 布里斯托尔 步行 独自的 ; 哪个 , 好奇 在 ,

我们在这间房间里发现了独自一人行走的布里斯托尔勋爵；对此，我们不禁感到疑惑，

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [ai] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kæˌθə'liːk] ,
while the Council was sitting , I was answered that , as being a Catholique ,
尽管 这 理事会 曾是 坐着 , 我 曾是 回答 那 , 作为 存在 一个 天主教 ,

在议会开会期间，有人回答我说，作为一名天主教徒，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [ai] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
he could not be of the Council , which I did not consider before .
他 可以 不是 是 的 这 理事会 , 哪个 我 做过 不是 考虑 前 .

他不可能成为议员，这一点我之前没有考虑过。

['ɑːftə(r)] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪmz] ,
After broke up and walked a turn or two with Lord Brouncker talking about the times ,
后 打破 向上 和 步行 一个 转动 或者 二 和 主 布朗克 说 关于 这 时代 ,

分手后，我和布朗克勋爵一起散步了一两圈，聊起了往事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də] [ˈevri] [ˈbɒdi] [els] ,
and he tells me that he thinks , and so do every body else ,
和 他 讲述 我 那 他 思考 , 和 所以 做 每一个 身体 别的 ,

他告诉我他这么认为，其他人也都这么认为。

[ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ruːm]
that the great business of putting out some of the Council to make room
那 这 伟大的 商业 的 推杆 出去 一些 的 这 理事会 到 制作 房间
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [men] [tuː; tə][ˈɡrætɪfaɪ][ænd; ənd] [ˈwiːd(ə)l] [ðem; ðəm][ɪz]
for some of the Parliament men to gratify and wheedle them is
为了 一些 的 这 议会 男人 到 满足 和 哄骗 他们 是
[ˈəʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

过去那种为了讨好和哄骗某些议员而排挤部分枢密院成员的“大戏”已经结束了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [duː; də][mɔː(r)] [hɜːt] [ðæn; ðən] [ɡʊd] , [ænd; ənd][nɒt] [əbˈteɪn] [mʌtʃ] [əˈpɒn]
thinking that it might do more hurt than good , and not obtain much upon
思维 那 它 可能 做 更多的 伤害 比 好的 , 和 不是 获得 很多 之上
[ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ˈaɪðə(r)] .
the Parliament either .
这 议会 任何一个 .

认为这样做弊大于利，而且对议会也不会产生多大影响。

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːʃn] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [dres] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtɜːbən] ,
This morning there was a Persian in that country dress , with a turban ,
这 早晨 那里 曾是 一个 波斯语 在 那 国家 裙子 , 和 一个 头巾 ,

今天早上我看到一个穿着乡村服饰、戴着头巾的波斯人，

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd][ɪn][ðə; ði] [veɪn] - [ruːm] , [əˈɡenst] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] :
waiting to kiss the King's hand in the Vane - room , against he come out :
等待 到 吻 这 国王学院 手 在 这 叶片 - 房间 , 反对 他 来 出去 :

在梵恩厅等待亲吻国王的手，却见他出来：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌmli] [mæn][æz; əz][tuː; tə] [ˈfiːtʃəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dres] , [mɪˈθɪŋks] , [ˈveri]
it was a comely man as to features , and his dress , methinks , very
它 曾是 一个 漂亮 男人 作为 到 特征 , 和 他的 裙子 , 我觉得 , 非常
[ˈkʌmli] .
comely .
漂亮 .

他相貌英俊，衣着也十分得体。

[ðens] [ɪn][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [pɛnz] [kəʊtʃ] [əˈləʊn] ([hiː; hi][ˈɡəʊɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)][diː] . -) [tuː; tə][maɪ]
Thence in Sir W . Pen's coach alone (he going with Sir D . Gawden) to my
因此 在 先生 W . 笔的 教练 独自的 (他 去 和 先生 D . -) 到 我的
[njuː] [ˈbʊkˌsɛlərz] ,
new bookseller's ,
新的 书店 ,

然后我独自乘坐 W. Pen 爵士的马车（他与 D. Gawden 爵士同行）前往我的新书商处。

[ˈmɑːrtɪnz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [miːt] [wɪð] [ˈfʊrniər] ,
Martin's ; and there did meet with Fournier ,
马丁的 ; 和 那里 做过 见面 和 福尼尔 ,

马丁的餐厅；在那里他遇到了富尼埃。

[[dʒɔːdʒ] [ˈfʊrniər] , [ə; eɪ][ˈdʒezjuɪt] , [bɔːn] [æt; ət] [kɒŋ] [ɪn] - , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv]
[George Fournier , a Jesuit , born at Caen in 1569 , was the author of
[乔治 福尼尔 , 一个 耶稣会 , 出生 在 卡昂 在 - , 曾是 这 作者 的
[ˈsevrəl] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [wɜːks] .
several nautical works .
一些 航海 作品 .

[乔治·富尼埃，耶稣会士，1569 年出生于卡昂，是几部航海著作的作者。

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [wʌn] , " - , " [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət]['pærɪs][ɪn]['fəʊliəʊ][ɪn] - .
His chief one , " L'Hydrographie , " was published at Paris in folio in 1663 .
他的 首席 一 , " - , " 曾是 已发布 在 巴黎 在 对开本 在 - .

他的主要著作《水文地理学》于 1663 年在巴黎以对开本出版。

[ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [ɪn] - .]
A second edition appeared in 1667 .]
一个 第二 版 出现 在 - .]

第二版于1667年出版。

[ðə; ði] ['frentʃmən] , [ðæt] [hæθ] [rəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]
the Frenchman , that hath wrote of the Sea and Navigation , and I could
这 法国人 , 那 有 写道 的 这 海 和 导航 , 和 我 可以
[nɒt][bʌt; bət] [bai] [hɪm] ,
not but buy him ,
不是 但 买 他 ,

那位写过关于海洋和航海的法国人，我不得不买下他的作品。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [bɪ'spəʊk] [æn; ən] ['eksələnt] [bʊk] , [wɪtʃ] [ai][met] [wɪð] [ðeə(r)] , [ɒv; əv]['tʃaɪnə] .
and also bespoke an excellent book , which I met with there , of China .
和 还 定制 一个 出色的 书 , 哪个 我 遇见 和 那里 , 的 中国 .

他还为我量身定制了一本关于中国的优秀书籍，我在那里遇到了他。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ai][hæv; həv] [bɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] ['leɪtli] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['vælju:] ;
The truth is , I have bought a great many books lately to a great value ;
这 真相 是 , 我 有 买 一个 伟大的 许多 图书 最近 到 一个 伟大的 价值 ;

事实上，我最近买了很多物美价廉的书；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [tu:; tə] [bai] [nəʊ][mɔ:(r)] [tɪl] ['krɪsməs] [nekst] ,
but I think to buy no more till Christmas next ,
但 我 思考 到 买 不 更多的 直到 圣诞节 下一个 ,

但我认为要等到明年圣诞节才会再买了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [wɪl] [səʊ] [fɪl] [maɪ] [tu:] ['presɪz] [ðæt] [ai][mʌst; məst][bi:; bi] [fɔ:st]
and those that I have will so fill my two presses that I must be forced
和 那些 那 我 有 将要 所以 充满 我的 二 出版社 那 我 必须 是 强制
[tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [sʌm; səm][tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
to give away some to make room for them ,
到 给 离开 一些 到 制作 房间 为了 他们 ,

我拥有的那些东西会把我的两个印刷机塞得满满当当，以至于我不得不把一些送人来腾出地方来放它们。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [maɪ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['prɒpə(r)]['laɪbrəri]
it being my design to have no more at any time for my proper library
它 存在 我的 设计 到 有 不 更多的 在 任何 时间 为了 我的 恰当的 图书馆
[ðæn; ðən][tu:; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] .
than to fill them .
比 到 充满 他们 .

我的设计理念是，我的藏书量在任何时候都只够填满它们。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðeə(r)][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
Thence home and to the Exchange , there to do a little business ,
因此 家 和 到 这 交换 , 那里 到 做 一个 小的 商业 ,

然后回家，再去交易所，在那里办点生意。

[weə(r)] [ai][faɪnd] ['evribɒdi] [kən'sɜ:nd] ['weðə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [aʊt] [ə; eɪ] [ðɪs] [nekst]
where I find everybody concerned whether we shall have out a fleete this next
在哪里 我 寻找 大家 担心的 无论 我们 将 有 出去 一个 舰队 这 下一个
[jɪə(r)][ɔ:(r)][nəʊ] ,
year or no ,
年 或者 不 ,

我发现大家都在关心我们明年是否能派出一支舰队。

[ðeɪ] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [kən'kluːdɪd] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] - ,
they talking of a peace concluded between France and Spayne ,
他们 说 的 一个 和平 结束 之间 法国 和 - ,

他们谈论的是法国和斯潘之间缔结的和平条约。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ən'les]
so that the King of France will have nothing to do with his army unless
所以 那 这 国王 的 法国 将要 有 没有什么 到 做 和 他的 军队 除非
[hiː; hi] ['kʌmz] [tuː; tə] [juː 'es] ;
he comes to us ;
他 来 到 我们 ;

因此，除非法国国王前来求助，否则他将不会动用他的军队；

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [haʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ə; eɪ]
but I do not see in the world how we shall be able to set out a
但 我 做 不是 看 在 这 世界 如何 我们 将 是 有能力的 到 放 出去 一个
[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [stɔːz] [ænd; ənd] [peɪ] [men] ,
fleete for want of money to buy stores and pay men ,
舰队 为了 想 的 钱 到 买 商店 和 支付 男人 ,

但我实在想不出我们该如何才能组建一支舰队，因为我们缺乏资金来购买物资和支付人员薪饷。

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌstɪd] .
for neither of which we shall be any more trusted .
为了 两者都不 的 哪个 我们 将 是 任何 更多的 可信 .

这两点都让我们更难获得信任。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [deb] .
So home to dinner , and then with my wife and Deb .
所以 家 到 晚餐 , 和 然后 和 我的 妻子 和 黛布 .

于是回家吃晚饭，然后和妻子以及黛布一起吃。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [tuː; tə] [siː] " - , " [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] ['ɔːlweɪz] ['maɪtɪli] [kraɪd] [ʌp] ;
to the King's house , to see " Aglaura , " which hath been always mightily cried up ;
到 这 国王学院 房子 , 到 看 " - , " 哪个 有 到过 总是 非常 哭 向上 ;

前往国王的宫殿，去见见“阿格劳拉”，她总是被大声呼喊；

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [went] [wɪð] ['maɪti] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [duː; də] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn]
and so I went with mighty expectation , but do find nothing extraordinary in
和 所以 我 去 和 强大的 期待 , 但 做 寻找 没有什么 非凡的 在
[ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ,
it at all ,
它 在 全部 ,

于是我满怀期待地去了，结果却发现它根本没什么特别之处。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] ['hɑːdli] [gʊd] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] .
and but hardly good in any degree .
和 但 几乎 好的 在 任何 程度 .

但几乎在任何方面都称不上好。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kʌmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['dʌbljuː] . - [ænd; ənd] [sæt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɔːl]
So home , and thither comes to us W . Batelier and sat with us all
所以 家 , 和 那里 来 到 我们 W . - 和 卫星 和 我们 全部
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,

于是我们回到家，W. Batelier 来到我们家，和我们一起坐了一整晚。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɑːdz][ænd; ənd]['sʌpə(r)] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['prɪti] ['plezntli] , [ænd; ənd][səʊ]
and to cards and supper , passing the evening pretty pleasantly , and so
和 到 牌 和 晚餐 ， 通过 这 晚上 漂亮的 愉快 ， 和 所以
[leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['pɑːtɪd] ,
late at night parted ,
晚的 在 夜晚 分手了 ，

然后我们一起玩牌、吃晚饭，度过了一个非常愉快的夜晚，就这样直到深夜才分别。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[aɪ][faɪnd][hɪm] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ə'pəʊzɪŋ]
I find him mightily troubled at the Lords Commissioners of the Treasury opposing
我 寻找 他 非常 麻烦 在 这 领主 委员 的 这 财政部 反对
[hɪm][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
him in the business he hath a patent for about the business of
他 在 这 商业 他 有 一个 专利 为了 关于 这 商业 的
['ɪmpəʊst][ɒn] [waɪn] ,
Impost on wine ,
关税 在 葡萄酒 ，

我发现他非常苦恼，因为财政部的各位大臣反对他从事他拥有专利权的葡萄酒征税业务。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] [hæv; həv]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
but I do see that the Lords have reason for it ,
但 我 做 看 那 这 领主 有 原因 为了 它 ，

但我认为上议院议员们这样做有他们的理由。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mætə(r)] [weər'ɪn] ['mʌni] [mait] [biː; bi] [seɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
it being a matter wherein money might be saved to his Majesty ,
它 存在 一个 事情 其中 钱 可能 是 已保存 到 他的 威严 ，

因为这事关为陛下节省开支，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][let] ['nʌθɪŋ] [pɑːs] [ðæt] [meɪ] [seɪv] ['mʌni] ,
and I am satisfied that they do let nothing pass that may save money ,
和 我 是 使满意 那 他们 做 让 没有什么 经过 那 可能 节省 钱 ，

我很满意他们不会放过任何可能省钱的办法。

[ænd; ənd][səʊ][gɒd] [bles] [ðem; ðəm] !
and so God bless them !
和 所以 上帝 保佑 他们 ！

愿上帝保佑他们！

[səʊ][hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [wiː; wi][tuː; tə][bed] .
So he being gone we to bed .
所以 他 存在 已消失 我们 到 床 .

他走后，我们就去睡觉了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 61) 第2/3页

[ðɪs] [deɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] ,
This day I received a letter from my father , and another from my cozen Roger Pepys ,
这 天 我 已收到 一个 信 从 我的 父亲 , 和 其他 从 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 ,

今天我收到了父亲的一封信，还有表兄罗杰·佩皮斯的一封信。

[huː] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv]['dʒæksənz] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
who have had a view of Jackson's evidences of his estate ,
WHO 有 有 一个 看法 的 杰克逊的 证据 的 他的 财产 ,

那些看过杰克逊遗产证据的人，

[ænd; ənd][duː; də] ['maɪtɪli] [laɪk][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] ,
and do mightily like of the man , and his condition and estate ,
和 做 非常 喜欢 的 这 男人 , 和 他的 状况 和 财产 ,

我非常喜欢这个人，以及他的境况和财产。

[ænd; ənd][duː; də][əd'vaɪz][ˌem 'iː][tuː; tə][ək'sept][ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] ,
and do advise me to accept of the match for my sister ,
和 做 建议 我 到 接受 的 这 匹配 为了 我的 姐姐 ,

请您建议我接受这桩婚事，替我妹妹报答。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] ; [ænd; ənd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ][æz; əz] ,
and to finish it as soon as I can ; and he do it so as ,
和 到 结束 它 作为 很快 作为 我 能 ; 和 他 做 它 所以 作为 ,

并尽快完成它；他这样做是为了：

[ai] [kən'fes] , [ai][ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [ænd; ənd][səʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ;
I confess , I am contented to have it done , and so give her her portion ;
我 承认 , 我 是 满足 到 有 它 完毕 , 和 所以 给 她 她 部分 ;

我承认，我乐意看到事情这样发展，这样就能给她应得的那一份；

[ænd; ənd][səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [iːzd] [ɒv; əv][wʌn][keə(r)] [haʊ] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and so I shall be eased of one care how to provide for her ,
和 所以 我 将 是 缓解 的 一 关心 如何 到 提供 为了 她 ,

这样我就不用再为如何照顾她而烦恼了。

[ænd; ənd][duː; də][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] ['prɒpə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] [ðeə(r)] ,
and do in many respects think that it may be a match proper enough to have her married there ,
和 做 在 许多 尊重 思考 那 它 可能 是 一个 匹配 恰当的 足够的 到 有 她 已婚 那里 ,

而且在很多方面，我认为在那里结婚或许是个不错的选择。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [meɪ] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] [kənsɝːnmənts] [ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd][daɪ]
and to one that may look after my concernments if my father should die
和 到 一 那 可能 看 后 我的 担忧 如果 我的 父亲 应该 死
[ænd; ənd][ai] [kən'tɪnjuː] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ,
and I continue where I am ,
和 我 继续 在哪里 我 是 ,

并希望有人能在我父亲去世后，在我继续留在这里的情况下，照顾我的起居。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [[fɔː(r)]]
and there [fore]
和 那里 [前]

因此

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
I am well pleased with it , and so to bed .
我 是 出色地 高兴 和 它 , 和 所以 到 床 .

我对此非常满意，所以去睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[leɪ] [sʌm; səm] [taɪm] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [bed] [ə'baʊt] [pɑːlz] ['bɪznəs] ,
Lay some time , talking with my wife in bed about Pall's business ,
莱 一些 时间 , 说 和 我的 妻子 在 床 关于 帕尔氏 商业 ,

躺下休息一会儿，和妻子在床上聊帕尔的生意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][duː; də] [kən'kluːd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]
and she do conclude to have her married here , and to be
和 她 做 结束 到 有 她 已婚 这里 , 和 到 是
['meri] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;
merry at it ;
欢乐 在 它 ;

于是她决定在这里为她举办婚礼，并为此感到高兴；

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪlɪt]
and to have W . Hewer , and Batelier , and Mercer , and Willet
和 到 有 W . 休尔 , 和 - , 和 默瑟 , 和 威利特
[ænd; ənd] [braɪdmeɪdz] ,
bridemen and bridemaids ,
伴郎 和 伴娘 ,

并邀请 W. Hewer、Batelier、Mercer 和 Willet 担任伴郎和伴娘。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['meri] ; [ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and to be very merry ; and so I am glad of it ,
和 到 是 非常 欢乐 ; 和 所以 我 是 高兴的 的 它 ,

而且非常快乐；所以我对此感到高兴。

[ænd; ənd][duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
and do resolve to let it be done as soon as I can .
和 做 解决 到 让 它 是 完毕 作为 很快 作为 我 能 .

我决心尽快完成这件事。

[səʊ][ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm]
So up , and to the office , where all the morning busy , and thence home
所以 向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 , 和 因此 家
[tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

于是起床，去办公室，忙碌了一上午，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['dɪnə(r)] [wɪð] ['mɜːsə(r)] , [huː] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][waɪf][ænd; ənd][deb] .
and from dinner with Mercer , who dined with us , and wife and Deb .
和 从 晚餐 和 默瑟 , WHO 用餐 和 我们 , 和 妻子 和 黛布 .

还有和默瑟以及他的妻子黛布一起吃的晚餐。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] " [ðə; ði][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] , " [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [sɔː] ,
to the King's house , there to see " The Wild - goose Chase , " which I never saw ,
到 这 国王学院 房子 , 那里 到 看 " 这 荒野 - 鹅 追赶 , " 哪个 我 绝不 锯 ,

去国王的宫殿，去看《追鹅记》，但我没看过。

[bʌt; bət][hæv; həv] [lɒŋ] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪməs] [pleɪ] ,
but have long longed to see it , being a famous play ,
但 有 长的 渴望 到 看 它 , 存在 一个 著名的 玩 ,

但我一直很想看这部剧，因为它是一部名剧。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] [ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [weə(r)] [ai][ɪk'spekt][məʊst][ai][faɪnd] [liːst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
but as it was yesterday I do find that where I expect most I find least satisfaction ,
但 作为 它 曾是 昨天 我 做 寻找 那 在哪里 我 预计 最多 我 寻找 至少 满意 ,

但就像昨天一样，我发现期望越高的地方，往往越得不到满意。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [ai] [met] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ['veri] [dʌl] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] .
for in this play I met with nothing extraordinary at all , but very dull inventions and designs .
为了 在 这 玩 我 遇见 和 没有什么 非凡的 在 全部 , 但 非常 乏味的 发明 和 设计 .

因为在这部剧中，我没有看到任何特别之处，只有非常乏味的构思和设计。

[nɛp] [kʌm] [ænd; ənd][sæt][baɪ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [pliːzd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Knepp come and sat by us , and her talk pleased me a little ,
克内普 来 和 卫星 经过 我们 , 和 她 讲话 高兴 我 一个 小的 ,

克内普走过来坐在我们旁边，她的谈话让我稍微有点高兴。

[ʃiː; ʃi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌem aɪ 'es]['deɪvɪs][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,
she telling me how Mis Davis is for certain going away from the Duke's house ,
她 讲述 我 如何 误 戴维斯 是 为了 肯定 去 离开 从 这 公爵的 房子 ,

她告诉我戴维斯小姐肯定会离开公爵府。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
the King being in love with her ; and a house is taken for her ,
这 国王 存在 在 爱 和 她 ; 和 一个 房子 是 已采取 为了 她 ,

国王爱上了她，并为她购置了一座房子。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ] [rɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ɔːl'redi] [wɜːθ] L600 :
and furnishing ; and she hath a ring given her already worth L600 :
和 家具 ; 和 她 有 一个 戒指 给定 她 已经 值得 L600 :

以及家具；她还有一枚价值600英镑的戒指，是别人送给她的。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [send] ['sevrəl] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['neli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,
that the King did send several times for Nelly , and she was with him ,
那 这 国王 做过 发送 一些 时代 为了 内莉 , 和 她 曾是 和 他 ,

国王曾多次派人去召见内莉，而她当时就在国王身边。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ʃiː; ʃi] [nəʊz] [nɒt] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
but what he did she knows not ; this was a good while ago ,
但 什么 他 做过 她 知道 不是 ； 这 曾是 一个 好的 尽管 前 ，
但她不知道他做了什么；那是很久以前的事了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɜːst] [spɔɪld] ['mɪsɪz] . ['wiːvə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [miːn] ,
and she says that the King first spoiled Mrs . Weaver , which is very mean ,
和 她 说道 那 这 国王 第一的 被宠坏了 太太 . 织工 ， 哪个 是 非常 意思是 ，
她说国王先宠坏了韦弗夫人，这很卑鄙。

[mɪ'θɪŋks] , [ɪn][ə; eɪ] [prɪns] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
methinks , in a prince , and I am sorry for it ,
我觉得 ， 在 一个 王子 ， 和 我 是 对不起 为了 它 ，
我觉得，在一个王子身上，对此我感到很遗憾。

[ænd; ənd][kæn; kən][həʊp][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [səʊ]
and can hope for no good to the State from having a Prince so
和 能 希望 为了 不 好的 到 这 状态 从 拥有 一个 王子 所以
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
devoted to his pleasure .
奉献 到 他的 乐趣 .
指望一个如此沉迷于享乐的君主给国家带来任何好处，是不可能的。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] ['ʃɔːtli] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɒv; əv][sɜː(r)] [tʃɑːlz]
She told me also of a play shortly coming upon the stage , of Sir Charles
她 讲述 我 还 的 一个 玩 不久 未来 之上 这 阶段 ， 的 先生 查尔斯
- ,
Sidly's ,
- ，
她还告诉我，查尔斯·西德利爵士的一部戏剧即将上演。

[wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] , [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['leɪdiz] , " [ə; eɪ] ['kɒmədi] [ðæt] ,
which , she thinks , will be called " The Wandering Ladys , " a comedy that ,
哪个 ， 她 思考 ， 将要 是 称为 " 这 漫游 女士们 ， " 一个 喜剧 那 ，
她认为，这部剧将名为《流浪的女士们》，是一部喜剧，

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] , [wɪl] [biː; bi][məʊst] ['plez(ə)nt] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə'nʌðə(r)] [pleɪ] , [kɔːld] " [ðə; ði] [djuːk]
she thinks , will be most pleasant ; and also another play , called " The Duke
她 思考 ， 将要 是 最多 令人愉快的 ； 和 还 其他 玩 ， 称为 " 这 公爵
[ɒv; əv] ['lɜrmə] ;
of Lerma ;
的 勒尔马 ；
她认为，这将非常令人愉快；还有另一部戏剧，名为《勒尔马公爵》；

" [bɪ'saɪdz] " [kætɪlɪn] , " [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]
" besides " Catelin , " which she thinks , for want of the clothes which the King
" 除了 " 凯特琳 ， " 哪个 她 思考 ， 为了 想 的 这 衣服 哪个 这 国王
['prɒmɪst] [ðem; ðəm] ,
promised them ,
承诺 他们 ，
除了"凯特琳"之外，她认为，这是因为她们没有得到国王承诺给她们的衣服。

[wɪl] [nɒt][biː; bi]['æktɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
will not be acted for a good while .
将要 不是 是 行动 为了 一个 好的 尽管 .
短期内不会采取行动。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs]
Thence home , and there to the office
因此 家 ， 和 那里 到 这 办公室
然后回家，再从家去办公室

[ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [maɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]
and did some business , and so with my wife for half an hour
和 做过 一些 商业 , 和 所以 和 我的 妻子 为了 一半 一个 小时
['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
walking in the moonlight ,
步行 在 这 月光 ,

然后我处理了一些事务，之后和妻子在月光下散步了半个小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kəʊld] , ['frɒsti] ['weðə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm]
and it being cold , frosty weather , walking in the garden , and then home
和 它 存在 寒冷的 , 霜冻 天气 , 步行 在 这 花园 , 和 然后 家
[tuː; tə]['sʌpə(r)] ,
to supper ,
到 晚餐 ,

天气寒冷，还有霜冻，我们在花园里散步，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [hed] [kəʊmd] , [æz; əz][ai][duː; də] [naʊ] ['ɒf(ə)n]
and so by the fireside to have my head combed , as I do now often
和 所以 经过 这 炉边 到 有 我的 头 梳理过的 , 作为 我 做 现在 经常
[duː; də] ,
do ,
做 ,

于是，我便像现在经常做的那样，到炉火旁让人帮我梳头。

[baɪ][deb] . , [huːm] [ai] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪdlɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
by Deb . , whom I love should be fiddling about me , and so to bed .
经过 黛布 . , 谁 我 爱 应该 是 拉琴 关于 我 , 和 所以 到 床 .

黛布，我爱的人，应该在我身边撒娇，所以我就去睡觉了。

12th ([lɔːdz] [deɪ]) .
12th (Lord's day) .
12th (主场 天) .

12日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dres] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] ['ɪntuː][maɪ] [waɪfs] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Up , and to dress myself , and then called into my wife's chamber ,
向上 , 和 到 裙子 我 , 和 然后 称为 进入 我的 妻子的 房间 ,

我起身穿好衣服，然后叫我妻子进了房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
and there she without any occasion fell to discourse of my father's coming to
和 那里 她 没有 任何 场合 跌倒 到 话语 的 我的 父亲的 未来 到
[lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [maɪ]['sɪstə(r)] ['mæriz] .
live with us when my sister marries .
居住 和 我们 什么时候 我的 姐姐 结婚 .

于是，她毫无缘由地开始谈论我姐姐出嫁后，我父亲要搬来和我们一起住的事情。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] [dɪkl'eəɪŋ] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['heɪtrɪd][tuː; tə][hɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] [aʊt]
she being afeard of declaring an absolute hatred to him since his falling out
她 存在 害怕 的 声明 一个 绝对 仇恨 到 他 自从 他的 坠落 出去
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] ['koʊlmənz] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
with her about Coleman's being with her ,
和 她 关于 科尔曼的 存在 和 她 ,

自从他因为科尔曼和她在一起的事和她闹翻后，她就一直害怕向他表达彻底的憎恨。

[ʃiː; ʃi] [di'klɛə] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [nɒt] ['prez(ə)ntli] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] , [ʃiː; ʃi]
she declares against his coming hither , which I not presently agreeing to , she
她 声明 反对 他的 未来 这里 ， 哪个 我 不是 目前 同意 到 ， 她
[dɪ'kleəd] ,
declared ,
声明 ，

她反对他来这里，我目前也不同意，她说道。

[ɪf] [hiː; hi] [kʌm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
if he come , she would not live with me ,
如果 他 来 ， 她 会 不是 居住 和 我 ，

如果他来了，她就不会跟我住在一起了。

[bʌt; bət] [wʊd] [ʃeɪm] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [kɔːt] , [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [slaɪt] [ɒv; əv] ,
but would shame me all over the city and court , which I made slight of ,
但 会 耻辱 我 全部 超过 这 城市 和 法庭 ， 哪个 我 制成 轻微 的 ，

但他会在全城和法庭上让我蒙羞，而我对此轻描淡写。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [fel] ['veri] [faʊl] ;
and so we fell very foul ;
和 所以 我们 跌倒 非常 犯规 ；

于是我们彻底栽了跟头；

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [faɪnd] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [kiːp] ['veri] [bæd] [rɪ'membrənsɪz] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːmə(r)]
and I do find she do keep very bad remembrances of my former
和 我 做 寻找 她 做 保持 非常 坏的 回忆 的 我的 以前的
[ˌʌn'kaɪndnəs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
unkindness to her ,
不友善 到 她 ，

我发现她确实一直记得我以前对她的不友善行为，而且印象非常不好。

[ænd; ənd] [duː; də] ['maɪtɪli] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['lɪbəti] ,
and do mightily complain of her want of money and liberty ,
和 做 非常 抱怨 的 她 想 的 钱 和 自由 ，

她强烈抱怨自己缺乏金钱和自由，

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['rɑːðə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [beə(r)] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [ðæn; ðən] [grɑːnt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
which I will rather hear and bear the complaint of than grant the contrary ,
哪个 我 将要 相当 听到 和 熊 这 抱怨 的 比 授予 这 相反 ，

我宁愿听取并忍受这种抱怨，也不愿接受相反的说法。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['veri] [hɒt] [wɜːk] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] :
and so we had very hot work a great while :
和 所以 我们 有 非常 热的 工作 一个 伟大的 尽管 ：

因此，我们有一段时间工作强度非常大：

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ai] [dɪd] [dɪ'kleə(r)] [æz; əz] [ai] [ɪn'tend] , [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kʌm] ,
but at last I did declare as I intend , that my father shall not come ,
但 在 最后的 我 做过 宣布 作为 我 打算 ， 那 我的 父亲 将 不是 来 ，

但最终我还是如我所愿地宣布，我的父亲不会来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'tend] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [wɪð]
and that he do not desire and intend it ; and so we parted with
和 那 他 做 不是 欲望 和 打算 它 ； 和 所以 我们 分手了 和
['prɪti] [gʊd] ['kwaɪət] ,
pretty good quiet ,
漂亮的 好的 安静的 ，

他并不希望也不打算这样做；所以我们平静地告别了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['redi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
and so away , and being ready went to church ,
和 所以 离开 ， 和 存在 准备好 去 到 教会 ，

于是他们就离开了，准备妥当后就去了教堂。

[weə(r)] [fɜːst][ai] [sɔː] ['ɔːldəmən] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
where first I saw Alderman Backewell and his lady come to our church ,
在哪里 第一的 我 锯 市议员 - 和 他的 女士 来 到 我们的 教会 ,

我第一次见到巴克韦尔议员和他的夫人来我们教堂就是在这里。

[ðeɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [mɑːk] [leɪn] ;
they living in Mark Lane ;
他们 活的 在 标记 车道 ;

他们住在马克巷;

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and I could find in my heart to invite her to sit with us ,
和 我 可以 寻找 在 我的 心 到 邀请 她 到 坐 和 我们 ,

我情不自禁地邀请她和我们一起坐下。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] .
she being a fine lady .
她 存在 一个 美好的 女士 .

她是一位优秀的女士。

[ai] [kʌm] [ɪn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] 19th [sɑːm] ,
I come in while they were singing the 19th Psalm ,
我 来 在 尽管 他们 是 歌唱 这 19th 诗篇 ,

我进来的时候,他们正在唱诗篇第十九篇。

[waɪl] [ðə; ði]['sekstən][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɒks] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [gɪv] 5s . ,
while the sexton was gathering to his box , to which I did give 5s . ,
尽管 这 教堂司事 曾是 采集 到 他的 盒子 , 到 哪个 我 做过 给 5s . ,

当教堂司事收拾东西回到他的箱子时,我给了他5先令。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [həʊm] , [maɪ][waɪf] , [deb] . , [ænd; ənd][ai][ɔːl][ə'ləʊn][ænd; ənd]['veri]
and so after sermon home , my wife , Deb . , and I all alone and very
和 所以 后 讲道 家 , 我的 妻子 , 黛布 . , 和 我 全部 独自的 和 非常
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

所以,布道结束后,我和妻子黛布单独待在家里,非常温馨。

[fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ['diskɔːsiz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
full of good discourses , and after dinner I to my chamber ,
满的 的 好的 论述 , 和 后 晚餐 我 到 我的 房间 ,

充满了精彩的演讲,晚饭后我回到了自己的房间。

['ɔːdərɪŋ] [maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ][deɪ][ɔː(r)] [tuː] ,
ordering my Tangier accounts to give to the Auditor in a day or two ,
订购 我的 丹吉尔 账户 到 给 到 这 审计员 在 一个 天 或者 二 ,

我正在整理丹吉尔的账目,准备在一两天内交给审计员。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
which should have been long ago with him .
哪个 应该 有 到过 长的 前 和 他 .

他本该早就拥有这一切了。

[æt; ət][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
At them to my great content all the afternoon till supper , and after
在 他们 到 我的 伟大的 内容 全部 这 下午 直到 晚餐 , 和 后
['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
supper with my wife ,
晚餐 和 我的 妻子 ,

整个下午直到晚餐时间,我都和他们在一起,这让我非常开心。晚餐后,我和妻子一起吃了晚饭。

['dʌblju:] . ['hju:ə(r)][ænd; ənd] [deb] .
W . Hewer and Deb .
W . 休尔 和 黛布 .

W. Hewer 和 Deb.

['prɪti] ['meri] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][bed] .
pretty merry till 12 at night , and then to bed .
漂亮的 欢乐 直到 - 在 夜晚 , 和 然后 到 床 .

一直玩到晚上12点，然后就去睡觉了。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [gɪbz] ['kɒmz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Up , and Mr . Gibbs comes to me ,
向上 , 和 先生 . 吉布斯 来 到 我 ,

吉布斯先生起身走到我跟前，

[ænd; ənd][ai] [gɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [feə(r)][maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] [ə'genst] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
and I give him instructions about the writing fair my Tangier accounts against to - morrow .
和 我 给 他 指示 关于 这 写作 公平的 我的 丹吉尔 账户 反对 到 - 明天 .

我向他交代了明天在丹吉尔举办的写作比赛的相关事宜。

[səʊ][ai] [ə'brɔ:d] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ,
So I abroad with Sir W . Pen to White Hall ,
所以 我 国外 和 先生 W . 笔 到 白色的 大厅 ,

于是我随W·彭爵士去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ə'tend] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] , [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ;
and there did with the rest attend the Duke of York , where nothing extraordinary ;
和 那里 做过 和 这 休息 出席 这 公爵 的 约克 , 在哪里 没有什么 非凡的 ;

于是，他和其他人一起觐见了约克公爵，并没有发生什么特别的事情；

['əʊnli][ai] [pə'si:v] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [jet] [dɪ'kleəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] , [jɪə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə'brɔ:d] .
only I perceive there is nothing yet declared for the next , year , what fleete shall be abroad .
仅有的 我 感知 那里 是 没有什么 然而 声明 为了 这 下一个 , 年 , 什么 舰队 将 是 国外 .

只是我注意到，明年还没有公布任何关于哪些舰队将出海的消息。

[ðens] ['həʊmwəd] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət]['mɑ:rtɪnz] , [maɪ] ['bʊkselə(r)] ,
Thence homeward by coach and stopped at Martin's , my bookseller ,
因此 回家 经过 教练 和 停止 在 马丁的 , 我的 书商 ,

然后乘马车回家，途中在我的书商马丁的书店停了下来。

[weə(r)][ai] [sɔ:] [ðə; ði] [frentʃ] [bʊk] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [θɪŋk] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][waɪf] [tu:; tə] [trænz'leɪt] ,
where I saw the French book which I did think to have had for my wife to translate ,
在哪里 我 锯 这 法语 书 哪个 我 做过 思考 到 有 有 为了 我的 妻子 到 翻译 ,

我在那里看到了那本法语书，我原以为那是给我妻子翻译的。

[kɔːld] " - [dez] [fɪlz] ,
called " L'escholle des filles ,
称为 " - 德斯 女儿们 ,

名为"L'escholle des filles",

" [" - [dez] [fɪlz] , " [baɪ] ['helət] , [wɒz; wəz] [bɜːnt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləʊz] [ɪn]
" [" L'Escole des Filles , " by Helot , was burnt at the foot of the gallows in
" [" - 德斯 女儿们 , " 经过 希洛特人 , 曾是 烧焦的 在 这 脚 的 这 绞刑架 在
- ,
1672 ,
- ,

埃洛特设计的《少女学校》于 1672 年在绞刑架下被焚毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [ɪn] ['efɪdʒi] .]
and the author himself was burnt in effigy .]
和 这 作者 他自己 曾是 烧焦的 在 人偶 .]

作者本人则被焚烧了肖像。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bɔːdi] ,
but when I come to look in it , it is the most bawdy ,
但 什么时候 我 来 到 看 在 它 , 它 是 这 最多 粗俗的 ,

但当我仔细查看时，却发现它极其低俗。

[luːd] [bʊk] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] , ['rɑːðə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] " [puː'tɑːnə] [εrɑːnti] ,
lewd book that ever I saw , rather worse than " Putana errante ,
猥亵 书 那 曾经 我 锯 , 相当 更糟 比 " 普塔纳 游荡的 ,

我见过的最淫秽的书，比《Putana errante》还要糟糕。

" [səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] ,
" so that I was ashamed of reading in it , and so away home ,
" 所以 那 我 曾是 羞愧 的 阅读 在 它 , 和 所以 离开 家 ,

"所以我羞于阅读它，于是就回家了。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - , [ænd; ənd][səʊ]
and there to the ' Change to discourse with Sir H . Cholmly , and so
和 那里 到 这 - 改变 到 话语 和 先生 H . - , 和 所以
[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
home to dinner ,
家 到 晚餐 ,

然后"转而与H·乔姆利爵士进行对话"，之后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['hævɪŋ] [dʌn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ai] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][gɜːl] [aʊt]
and in the evening , having done some business , I with my wife and girl out
和 在 这 晚上 , 拥有 完毕 一些 商业 , 我 和 我的 妻子 和 女孩 出去
,
,
,

晚上，办完一些事后，我和妻子、女儿出去了。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][æt; ət] - ,
and left them at Unthanke's ,
和 左边 他们 在 - ,

然后把他们留在了Unthanke家。

[waɪl] [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] ['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]
while I to White Hall to the Treasury Chamber for an order for
尽管 我 到 白色的 大厅 到 这 财政部 商会 为了 一个 命令 为了
[tæn'dʒiə] ,
Tangier ,
丹吉尔 ,

我前往白厅财政部，是为了接到关于丹吉尔的命令。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] , [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [həʊm] ,
and so back , took up my wife , and home ,
和 所以 后退 , 采取 向上 我的 妻子 , 和 家 ,

于是，我带着妻子返回家中。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] [ə'baʊt] [maɪ] [tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] , [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [get] ['redi] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,
and there busy about my Tangier accounts against tomorrow , which I do get ready in good condition ,
和 那里 忙碌的 关于 我的 丹吉尔 账户 反对 明天 , 哪个 我 做 得到 准备好 在 好的 状况 ,

他们正忙着处理我明天要交的丹吉尔的账目，我已经做好了充分的准备。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [tuː; tə] [bed] .
and so with great content to bed .
和 所以 和 伟大的 内容 到 床 .

所以，带着美好的内容入睡吧。

14th .
14th .
14th .

14日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
At the office all the morning , and at noon home to dinner ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

上午都在办公室，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [klɜːrk] [ænd; ənd]['gɪbs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ([maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜːrl] ['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] [baɪ] [kəʊtʃ]) ,
and after dinner with Mr . Clerke and Gibson to the Temple (my wife and girle going further by coach) ,
和 后 晚餐 和 先生 . 克拉克 和 吉布森 到 这 寺庙 (我的 妻子 和 女孩 去 更远 经过 教练) ,

晚饭后，我和克拉克先生、吉布森先生一起去了圣殿（我的妻子和女儿则乘马车继续前往）。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] [dɪd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] ,
and there at the Auditor's did begin the examining my Tangier accounts ,
和 那里 在 这 审计员 做过 开始 这 检查 我的 丹吉尔 账户 ,

于是，审计员开始审查我在丹吉尔的账目。

[ænd; ənd][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['entri] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
and did make a great entry into it and with great satisfaction ,
和 做过 制作 一个 伟大的 入口 进入 它 和 和 伟大的 满意 ,

并且成功地进入了其中，获得了极大的满足感。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ][fɑː(r)] [iːzd] .
and I am glad I am so far eased .
和 我 是 高兴的 我 是 所以 远的 缓解 .

我很高兴目前为止我的情况有所好转。

[səʊ] [ə'pɔɪntɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kaʊnts] , [ai] [wɪð] ['gɪbs(ə)n][tuː; tə] [maɪ] ['bʊkselə(r)] ,
So appointing another day for further part of my accounts , I with Gibson to my bookseller ,
所以 任命 其他 天 为了 更远 部分 的 我的 账户 , 我 和 吉布森 到 我的 书商 ,

于是，我与吉布森（Gibson）——我的书商——约定另一天处理我账目的剩余部分。

['mɑːtɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [rɪ'siːv] [maɪ] [bʊk] [ai] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] ,
Martin , and there did receive my book I expected of China ,
马丁 , 和 那里 做过 收到 我的 书 我 预期的 的 中国 ,

马丁，我期待已久的那本书，我在中国收到了。

[ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [bʊk] [wɪð] [reə(r)] [kʌts] ;
a most excellent book with rare cuts ;
一个 最多 出色的 书 和 稀有的 削减 ;

一本收录珍贵插图的极佳书籍;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] ['ɪntuː] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [pɔːlz] [wen] [ðə; ði] ['sɪti]
and there fell into discourse with him about the burning of Paul's when the City
和 那里 跌倒 进入 话语 和 他 关于 这 燃烧 的 保罗的 什么时候 这 城市
[wɒz; wəz] [bɜːnd] ;
was burned ;
曾是 烧伤 ;

于是，他与保罗谈论起耶路撒冷城被焚毁时保罗的墓碑被烧毁的事;

[hɪz; ɪz] [haʊs] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] .
his house being in the church - yard .
他的 房子 存在 在 这 教会 - 院子 .

他的房子就在教堂墓地里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['faɪə(r)][fɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔːd] [ðæt] ,
And he tells me that it took fire first upon the end of a board that ,
和 他 讲述 我 那 它 采取 火 第一的 之上 这 结尾 的 一个 木板 那 ,

他告诉我，火首先烧到了木板的一端，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [liːd] , [ðə; ði] [liːd] ['biːɪŋ] [brəʊk] [ɒf] ,
among others , was laid upon the roof instead of lead , the lead being broke off ,
之中 其他的 , 曾是 铺设 之上 这 屋顶 反而 的 带领 , 这 带领 存在 打破 离开 ,

其中一项改动是，屋顶上铺设了这种材料代替铅板，因为铅板已经破损。

[ænd; ənd] [ðens] [daʊn] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] :
and thence down lower and lower :
和 因此 向下 降低 和 降低 :

然后越降越低:

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ['ʌndə(r)][ˌes 'tiː] . - [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]
but that the burning of the goods under St . Fayth's arose from the
但 那 这 燃烧 的 这 商品 在下面 英石 . - 出现 从 这
[gʊdz] ['teɪkɪŋ] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] ,
goods taking fire in the church - yard ,
商品 采取 火 在 这 教会 - 院子 ,

但圣费斯教堂下方货物被烧毁的原因是教堂墓地里的货物着火了。

[ænd; ənd][səʊ] [gɒt] ['ɪntuː][ˌes 'tiː] . - [tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [fɜːst] [tʊk] ['faɪə(r)][frɒm; frəm]
and so got into St . Fayth's Church ; and that they first took fire from
和 所以 得到 进入 英石 . - 教会 ; 和 那 他们 第一的 采取 火 从
[ðə; ði] ['dreɪpərz] [saɪd] ,
the Draper's side ,
这 德雷珀的 边 ,

于是他们进入了圣费斯教堂；他们首先遭到了德雷珀一方的火力攻击。

[baɪ][sʌm; səm]['tɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
by some timber of the houses that were burned falling into the church .
经过 一些 木材 的 这 房屋 那 是 烧伤 坠落 进入 这 教会 .

一些被烧毁房屋的木材掉落到教堂里。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [wʌn] ['weəhaʊs] [ɒv; əv] [bʊks] [wɒz; wəz] [seɪvd] ['ʌndə(r)] [pɔːlz] ;
He says that one warehouse of books was saved under Paul's ;
他 说道 那 一 仓库 的 图书 曾是 已保存 在下面 保罗的 ;

他说，保罗拯救了一个仓库的书籍;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [dɒgz] [faʊnd] [bɜːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] ,
and he says that there were several dogs found burned among the goods in the church - yard ,
和 他 说道 那 那里 是 一些 狗 成立 烧伤 之中 这 商品 在 这 教会 - 院子 ，

他说，在教堂墓地的遗物中发现了好几只被烧死的狗。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ,
and but one man , which was an old man ,
和 但 一 男人 ， 哪个 曾是 一个 老的 男人 ，

只有一人，那是一位老人，

[ðæt] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [seɪv] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
that said he would go and save a blanket which he had in the church ,
那 说 他 会 去 和 节省 一个 毯子 哪个 他 有 在 这 教会 ，

他说他会去教堂把他的一条毯子拿回来。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [əʊld] [mæn] , [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɜːnd] .
and , being a weak old man , the fire overcome him , and was burned .
和 ， 存在 一个 虚弱的 老的 男人 ， 这 火 克服 他 ， 和 曾是 烧伤 .

由于他年老体弱，被大火吞噬，活活烧死了。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊkselə(r)] [duː; də] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [ə; eɪ] - ['bɪldɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] ;
He says that most of the booksellers do design to fall a - building again the next year ;
他 说道 那 最多 的 这 书店 做 设计 到 落下 一个 - 建筑 再次 这 下一个 年 ；

他说，大多数书商都计划在第二年再次倒闭；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] [duː; də] [juːz] [ðem; ðəm] [məʊst] ['beɪsli] ,
but he says that the Bishop of London do use them most basely ,
但 他 说道 那 这 主教 的 伦敦 做 使用 他们 最多 卑鄙地 ，

但他表示，伦敦主教确实以极其卑劣的方式使用这些词语。

[wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lændlɔːdz] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [rent] ,
worse than any other landlords , and says he will be paid to this day the rent ,
更糟 比 任何 其他 房东 ， 和 说道 他 将要 是 有薪酬的 到 这 天 这 租 ，

比其他任何房东都更糟糕，并声称他至今仍未收到租金。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ;
or else he will not come to treat with them for the time to come ;
或者 别的 他 将要 不是 来 到 对待 和 他们 为了 这 时间 到 来 ；

否则，他将在未来一段时间内不会与他们进行谈判；

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] , [ɒn] [ðæt] [kən'dɪʃn] ['aɪðə(r)] , ['prɒmɪs] [ðem; ðəm] ['eni] [θɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [juːz] [ðem; ðəm] ;
and will not , on that condition either , promise them any thing how he will use them ;
和 将要 不是 ， 在 那 状况 任何一个 ， 承诺 他们 任何 事物 如何 他 将要 使用 他们 ；

即使这样，他也不会承诺会如何使用他们；

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['sɪtɪŋ] , [hiː; hi] [kleɪmz] [hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] ,
and , the Parliament sitting , he claims his privilege ,
和 ， 这 议会 坐着 ， 他 索赔 他的 特权 ，

在议会开会期间，他声称自己享有特权。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['saɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ,
and will not be cited before the Lord Chief justice , as others are there ,
和 将要 不是 是 引用 前 这 主 首席 正义 ， 作为 其他的 是 那里 ，

而且他不会像其他人一样被传唤到首席大法官面前。

[tuː; tə] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [feə(r)] ['diːlɪŋ] .
to be forced to a fair dealing .
到 是 强制 到 一个 公平的 处理 .

被迫进行公平交易。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [deb] . [ɪz] ;
Thence by coach to Mrs . Pierce's , where my wife and Deb . is ;
因此 经过 教练 到 太太 . 皮尔斯的 ， 在哪里 我的 妻子 和 黛布 . 是 ;

然后乘马车去皮尔斯太太家，我的妻子和黛布在那里；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪts] [wɜːk] [æt; ət] [kɔːt] ,
and there they fell to discourse of the last night's work at Court ,
和 那里 他们 跌倒 到 话语 的 这 最后的 夜晚 工作 在 法庭 ，

于是，他们开始讨论昨晚在宫廷里的工作。

[weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['æktɪd] " [ðə; ði] ['ɪndiən] ;
where the ladies and Duke of Monmouth and others acted " The Indian Emperour ;
在哪里 这 女士们 和 公爵 的 蒙茅斯 和 其他的 行动 " 这 印度 皇帝 ;

剧中，女士们、蒙茅斯公爵等人扮演了“印度皇帝”；

" [weər'ɪn] [ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðiːz] [θɪŋz] [məʊst] [rɪ'mɑːk] ['eɪb(ə)l] :
" wherein they told me these things most remark able :
" 其中 他们 讲述 我 这些 事物 最多 评论 有能力的 :

他们告诉我这些非常了不起的事情：

[ðæt] [nɒt] ['eni] ['wʊmən] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kɔːn'wɒlɪs] [dɪd] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [laɪk] [fuːlz] [ænd; ənd] [stɒks] ,
that not any woman but the Duchesse of Monmouth and Mrs . Cornwallis did any thing but like fools and stocks ,
那 不是 任何 女士 但 这 公爵夫人 的 蒙茅斯 和 太太 . 康沃利斯 做过 任何 事物 但 喜欢 傻瓜 和 股票 ，

除了蒙茅斯公爵夫人和康沃利斯夫人之外，其他女人都像傻瓜和木桩一样行事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [dɪd] [duː; də] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wel] :
but that these two did do most extraordinary well :
但 那 这些 二 做过 做 最多 非凡的 出色地 :

但这两个人确实做得非常出色：

[ðæt] [nɒt] ['eni] [mæn] [dɪd] ['eni] [θɪŋ] [wel] [bʌt; bət] ['kæptɪn] [oʊ'braɪən] , [huː] [spəʊk] [ænd; ənd] [dɪd] [wel] ,
that not any man did any thing well but Captain O'Bryan , who spoke and did well ,
那 不是 任何 男人 做过 任何 事物 出色地 但 队长 奥布莱恩 ， WHO 辐 和 做过 出色地 ，

除了奥布莱恩上尉之外，其他人都做得不好，奥布莱恩上尉不仅言辞得体，而且表现出色。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [dɪd] [dɑːns] [məʊst] [ɪn'kɒmprəbli] .
but , above all things , did dance most incomparably .
但 ， 多于 全部 事物 ， 做过 舞蹈 最多 无与伦比 .

但最重要的是，他的舞蹈无与伦比。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [sɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['pleər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [duːks] [haʊs] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,
That she did sit near the players of the Duke's house ; among the rest ,
那 她 做过 坐 靠近 这 玩家 的 这 公爵的 房子 ; 之中 这 休息 ，

她确实坐在公爵府邸的演员们附近；在其他人之中，

[ˌem aɪ 'es]['deɪvɪs] , [huː] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɜːtɪnənt] [slʌt] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
Mis Davis , who is the most impertinent slut , she says , in the world ;
误 戴维斯 , WHO 是 这 最多 无礼 荡妇 , 她 说道 , 在 这 世界 ;

戴维斯小姐，她说，是世界上最无礼的荡妇;

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] , [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ; [ænd; ənd][ɪz]
and the more , now the King do show her countenance ; and is
和 这 更多的 , 现在 这 国王 做 展示 她 面容 ; 和 是
['rekən] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
reckoned his mistress ,
估计 他的 情妇 ,

而且，现在国王更是公开承认她的存在；她被认为是国王的情妇。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ; [ðə; ði] [kɪŋ] ['geɪzɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
even to the scorne of the whole world ; the King gazing on her ,
甚至 到 这 蔑视 的 这 所有的 世界 ; 这 国王 凝视 在 她 ,

即使遭到全世界的嘲笑；国王凝视着她，

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] - ['biːɪŋ] ['melənkəli] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [pleɪ] ,
and my Lady Castlemayne being melancholy and out of humour , all the play ,
和 我的 女士 - 存在 忧郁 和 出去 的 幽默 , 全部 这 玩 ,
[nɒt] ['smaɪlɪŋ] [wʌns] .
not smiling once .
不是 微笑 一次 .

而我的卡斯尔梅恩夫人则忧郁寡欢，全程没有一丝笑容。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [hæθ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] L700 , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [tuː; tə]
The King , it seems , hath given her a ring of L700 , which she shews to
这 国王 , 它 似乎 , 有 给定 她 一个 戒指 的 L700 , 哪个 她 展示 到
['evri] ['bɒdi] ,
every body ,
每一个 身体 ,

国王似乎送给她一枚价值700英镑的戒指，她逢人便炫耀。

[ænd; ənd] [əʊnz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] ;
and owns that the King did give it her ;
和 拥有 那 这 国王 做过 给 它 她 ;

她承认国王确实把东西给了她；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [striːt] [məʊst] ['rɪtʃli] ,
and he hath furnished a house for her in Suffolke Street most richly ,
和 他 有 提供 一个 房子 为了 她 在 萨福克 街道 最多 丰富 ,

他在萨福克街为她购置了一套极其豪华的房子。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪnfɪnət] [ʃeɪm] .
which is a most infinite shame .
哪个 是 一个 最多 无限 耻辱 .

这真是莫大的耻辱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd][ɒv; əv] - ['haʊəd] , [maɪ] [lɔːd] ['bɑːkʃə(r)] ,
It seems she is a bastard of Colonell Howard , my Lord Berkshire ,
它 似乎 她 是 一个 混蛋 的 - 霍华德 , 我的 主 伯克郡 ,

看来她是伯克郡勋爵霍华德上校的私生女。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [pɪmp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [hæθ] [gɒt]
and that he do pimp to her for the King , and hath got
和 那 他 做 拉皮条 到 她 为了 这 国王 , 和 有 得到
[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
her for him ;
她 为了 他 ;

他为国王拉皮条，把她据为己有；

[bʌt; bət] [pɪəs] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['həʊmli] [dʒeɪd] [æz; əz] ['evə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,

but Pierce says that she is a most homely jade as ever she saw ,

但 刺穿 说道 那 她 是 一个 最多 家常的 玉 作为 曾经 她 锯 ,

但皮尔斯说，她是她见过的最相貌平平的玉女。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɑːnsɪz] [bɪ'jɒnd] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

though she dances beyond any thing in the world .

尽管 她 舞蹈 超过 任何 事物 在 这 世界 .

她的舞姿超越了世间一切。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [duː; də] [nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] ,

She tells me that the Duchesse of Richmond do not yet come to the Court ,

她 讲述 我 那 这 公爵夫人 的 里士满 做 不是 然而 来 到 这 法庭 ,

她告诉我里士满公爵夫人还没有来宫廷。

[nɔː(r)] [hæθ] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] , [nɔː(r)] [wɪl] [nɒt] , [nɔː(r)] [duː; də] [hiː; hi] [əʊn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;

nor hath seen the King , nor will not , nor do he own his desire of seeing her ;

也不 有 已见 这 国王 , 也不 将要 不是 , 也不 做 他 自己的 他的 欲望 的 看到 她 ;

他既没有见过国王，也不会见到，也不承认自己想见她；

[bʌt; bət] [hæθ] [juːst] [miːnz] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kɔːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [teɪk] .

but hath used means to get her to Court , but they do not take .

但 有 用过的 方法 到 得到 她 到 法庭 , 但 他们 做 不是 拿 .

但他想方设法将她告上法庭，但法庭不予受理。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ,

Thence home , and there I to my chamber ,

因此 家 , 和 那里 我 到 我的 房间 ,

然后我回到家，回到我的房间。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] [brɔːt] [ˌem 'iː] [həʊm] [frɒm; frəm] [maɪ] [-] ,

having a great many books brought me home from my bookbinder's ,

拥有 一个 伟大的 许多 图书 带来 我 家 从 我的 装订工 ,

带着一大堆书从装订厂回家，

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [bʊks] [ə'genst] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] ,

and so I to the new setting of my books against the next year ,

和 所以 我 到 这 新的 环境 的 我的 图书 反对 这 下一个 年 ,

于是，我决定在来年重新开始写作。

[wɪtʃ] [kɒsts] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

which costs me more trouble than I expected , and at it till two o'clock in the morning ,

哪个 成本 我 更多的 麻烦 比 我 预期的 , 和 在 它 直到 二 点钟 在 这 早晨 ,

这比我预想的要麻烦得多，我一直忙到凌晨两点。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [nɒt] ['biːɪŋ] [jet] [dʌn] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] .

and then to bed , the business not being yet done to my mind .

和 然后 到 床 , 这 商业 不是 存在 然而 完毕 到 我的 头脑 .

然后我就上床睡觉了，因为我觉得事情还没有结束。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [kʌm] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [sɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

This evening come Mr . Mills and his wife to see and sit and talk with us ,

这 晚上 来 先生 . 米尔斯 和 他的 妻子 到 看 和 坐 和 讲话 和 我们 ,

今晚米尔斯先生和他的妻子将前来拜访我们，和我们坐下来聊聊天。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ]
which they did till 9 o'clock at night , and then parted , and I to my
哪个 他们 做过 直到 9 点钟 在 夜晚 , 和 然后 分手了 , 和 我 到 我的
[bʊks] .
books .
图书 .

他们一直做到晚上九点，然后才分别，我则回到了我的书房。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the Office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
At noon home to dinner , and then to the Office again ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 再次 ,

中午回家吃晚饭，然后又去办公室。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [diː] . - [tɪl] ['kænd(ə)l] - [lait] ; [ænd; ənd]
where we met about some business of D . Gawden's till candle - light ; and
在哪里 我们 遇见 关于 一些 商业 的 D . - 直到 蜡烛 - 光 ; 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

我们在那里碰面，谈了些D. Gawden收银机的生意，当时灯光昏暗；然后，

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ai] [daʊn] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [səʊ] [wɔːkt] [baɪ] ['muːnlaɪt]
as late as it was , I down to Redriffe , and so walked by moonlight
作为 晚的 作为 它 曾是 , 我 向下 到 - , 和 所以 步行 经过 月光
[tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
to Deptford ,
到 德普特福德 ,

虽然天色已晚，但我还是去了雷德里夫，然后借着月光走到了德普特福德。

[weə(r)] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
where I have not been a great while ,
在哪里 我 有 不是 到过 一个 伟大的 尽管 ,

我已经很久没去过那里了，

[ænd; ənd] [maɪ] ['bɪznəs] [ai] [dɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'bʌv] [lɑː] ['kɑːsə]
and my business I did there was only to walk up and down above la casa
和 我的 商业 我 做过 那里 曾是 仅有的 到 走 向上 和 向下 多于 拉 卡萨
[ɒv; əv] ['bægwɛl] ,
of Bagwell ,
的 巴格韦尔 ,

我在那里的工作就是在巴格韦尔之家上方来回走动。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [maɪ][ɪn'tent][tuː; tə][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm]
but could not see her , it being my intent to have spent a little time
但 可以 不是 看 她 ， 它 存在 我的 意图 到 有 花费 一个 小的 时间
[kɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
con her ,
康 她 ，

但我没能见到她，因为我原本打算花点时间骗骗她。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['njuːli] [kʌm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [bʌt; bət][ai][dɪd] [luːz] [maɪ]['leɪbə(r)] ,
she being newly come from her husband ; but I did lose my labour ,
她 存在 新 来 从 她 丈夫 ； 但 我 做过 失去 我的 劳动 ，

她刚从丈夫家回来；但我却失去了劳动成果。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [bæk] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wɪð] ['pleʒə(r)] [baɪ][ðə; ði] [wɔːk] ,
and so walked back again , but with pleasure by the walk ,
和 所以 步行 后退 再次 ， 但 和 乐趣 经过 这 走 ，

于是他们又往回走去，但一路走来很愉快。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði] [spɔːt] [tuː; tə] [siː] [tuː] [bɔɪz] [sweə(r)] , [ænd; ənd][stæmp] , [ænd; ənd][fret] ,
and I had the sport to see two boys swear , and stamp , and fret ,
和 我 有 这 运动 到 看 二 男孩们 发誓 ， 和 邮票 ， 和 烦恼 ，

我竟然有幸看到两个男孩咒骂、跺脚、焦虑不安。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðeə(r)] [hɔːs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][staɪl][ænd; ənd] [dɪtʃ] ,
for not being able to get their horse over a stile and ditch ,
为了 不是 存在 有能力的 到 得到 他们的 马 超过 一个 风格 和 沟 ，

因为无法让他们的马越过栅栏和沟渠，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] [məʊst] ['bɪtəli] ; [ænd; ənd][ai] [wʊd] [feɪn] , [ɪn]
one of them swearing and cursing most bitterly ; and I would fain , in
一 的 他们 咒骂 和 咒骂 最多 苦涩地 ； 和 我 会 欣然 ， 在
[rɪ'vendʒ] ,
revenge ,
复仇 ，

其中一人恶语相向，咒骂不已；而我，为了报复，

[hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][drəʊv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [θruː] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
have persuaded him to have drove his horse through the ditch ,
有 被说服 他 到 有 驾驶 他的 马 通过 这 沟 ，

已经说服他把马赶过沟渠，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stʌk] [ðeə(r)] .
by which I believe he would have stuck there .
经过 哪个 我 相信 他 会 有 卡住 那里 .

我认为那样他就会一直待在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] [nɒt][biː; bi][drəʊv] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ]
But the horse would not be drove , and so they were forced to go
但 这 马 会 不是 是 驾驶 ， 和 所以 他们 是 强制 到 去
[bæk] [ə'gen] ,
back again ,
后退 再次 ，

但是马不肯被驱赶，所以他们只好被迫返回。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['riːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd]
and so I walked away homeward , and there reading all the evening , and
和 所以 我 步行 离开 回家 ， 和 那里 阅读 全部 这 晚上 ， 和
[səʊ][tuː; tə][bed] .
so to bed .
所以 到 床 .

于是我便回家了，在那里读了一整晚的书，然后上床睡觉。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ] [lɔːd] ['æŋɡ(ə)lsiː] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vəʊtɪd][ɪn]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]
This afternoon my Lord Anglesey tells us that it is voted in Council to have
这 下午 我的 主 安格尔西岛 讲述 我们 那 它 是 投票 在 理事会 到 有
[ə; eɪ] [ɒv; əv] - [ʃɪps] [aʊt] ;
a fleete of 50 ships out ;
一个 舰队 的 - 船舶 出去 ;

今天下午，安格尔西勋爵告诉我们，枢密院投票决定派出一支由 50 艘船组成的舰队；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪs'ɡaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə][ɡet][sʌm; səm] ['mʌni] [baɪ] ;
but it is only a disguise for the Parliament to get some money by ;
但 它 是 仅有的 一个 伪装 为了 这 议会 到 得到 一些 钱 经过 ;

但这只是议会获取资金的幌子；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] , [ai] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
but it will not take , I believe , and if it did ,
但 它 将要 不是 拿 , 我 相信 , 和 如果 它 做过 ,

但我相信这不会发生，即使发生了，

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [ɡet] ['eni] [ɒv; əv] ,
I do not think it will be such as he will get any of ,
我 做 不是 思考 它 将要 是 这样的 作为 他 将要 得到 任何 的 ,

我不认为他会得到任何东西。

[nɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][set] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] .
nor such as will enable us to set out such a fleete .
也不 这样的 作为 将要 使能够 我们 到 放 出去 这样的 一个 舰队 .

也没有能够让我们派出这样一支舰队的条件。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , ['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
Up , after talking with my wife with pleasure ,
向上 , 后 说 和 我的 妻子 和 乐趣 ,

起床后，我和妻子愉快地聊了一会儿。

[ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'ɡen] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
about her learning on the flageolet a month or two again this winter ,
关于 她 学习 在 这 鞭状 一个 月 或者 二 再次 这 冬天 ,

关于她今年冬天再次学习短笛的一两个月的情况，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [ai][duː; də] [lʌv] ,
and all the rest of the year her painting , which I do love ,
和 全部 这 休息 的 这 年 她 绘画 , 哪个 我 做 爱 ,

一年中的其他时间，她都在画画，我很喜欢她的画作。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and so to the office , where sat all the morning ,
和 所以 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 ,

于是我去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [lɔːd] ['æŋɡ(ə)lsiː] [telz] [ˌjuː 'es] [ə'ɡen] [ðæt] [ə; eɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][set] [aʊt] ;
and here Lord Anglesey tells us again that a fleete is to be set out ;
和 这里 主 安格尔西岛 讲述 我们 再次 那 一个 舰队 是 到 是 放 出去 ;

安格尔西勋爵再次告诉我们，将派出一支舰队；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] , [hiː; hi] [h'iəz] , [sed] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['spæniʃ]
and that it is generally , he hears , said , that it is but a Spanish
和 那 它 是 一般来说 , 他 听到 , 说 , 那 它 是 但 一个 西班牙语
- ;
rhodomontado ;
- ;

他听说，一般来说，它只不过是西班牙的 rhodomontado；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['seɪɪŋ] [səʊ][dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
and that he saying so just now to the Duke of Albemarle ,
和 那 他 说 所以 只是 现在 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

他刚才就是对阿尔伯马尔公爵这么说的。

[huː] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [lɑːst] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ,
who come to town last night , after the thing was ordered ,
WHO 来 到 镇 最后的 夜晚 , 后 这 事物 曾是 订购 ,

昨晚，在事情办妥之后，那些来到镇上的人

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [tuː] ['siːmən] :
he told him a story of two seamen :
他 讲述 他 一个 故事 的 二 海员 :

他给他讲了两个水手的故事：

[wʌn] [wɪʃt] [ɔːl][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
one wished all the guns of the ship were his , and that they were
一 希望 全部 这 枪支 的 这 船 是 他的 , 和 那 他们 是
['sɪlvə(r)] ;
silver ;
银 ;

他希望船上的所有枪支都是他的，而且都是银制的；

[ænd; ənd] [sez] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fuːl] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]
and says the other , " You are a fool , for , if you can have
和 说道 这 其他 , " 你 是 一个 傻子 , 为了 , 如果 你 能 有
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] ,
it for wishing ,
它 为了 祝 ,

另一个人说："你真是个傻瓜，因为如果你能通过许愿得到它，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][gəʊld] ? " — " [səʊ] , " [sez] [hiː; hi] ,
why do you not wish them gold ? " — " So , " says he ,
为什么 做 你 不是 希望 他们 金子 ? " — " 所以 , " 说道 他 ,

你为什么不希望他们得到黄金呢？"——"他说，

" [ɪf] [ə; eɪ] - [wɪl] [duː; də] ['eni] [gʊd] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [seɪ] - [ʃɪps] ?
" if a rhodomontado will do any good , why do you not say 100 ships ?
" 如果 一个 - 将要 做 任何 好的 , 为什么 做 你 不是 说 - 船舶 ?

"如果建造一艘船真的有用，为什么不直接建造100艘船呢？"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;
" And it is true ;
" 和 它 是 真的 ;

"这是真的；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][æz; əz] - [seɪl]
for the Dutch and French are said to make such preparations as 50 sail
为了 这 荷兰语 和 法语 是 说 到 制作 这样的 准备工作 作为 - 帆
[wɪl] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .
will do no good .
将要 做 不 好的 .

据说荷兰人和法国人做了这样的准备，50艘帆船也无济于事。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [klɑːks] , [ɪn] [huːz] [sə'saɪəti] [ai] [ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pliːzd] ,
At noon home to dinner with my gang of clerks , in whose society I am mightily pleased ,
在 中午 家 到 晚餐 和 我的 帮派 的 职员 , 在 谁 社会 我 是 非常 高兴 ,

中午回家和我的同事们一起吃晚饭，和他们在一起我非常开心。

[ænd; ənd] ['maɪtɪli] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gɪbsənz] ['tɔːkɪŋ] ;
and mightily with Mr . Gibson's talking ;
和 非常 和 先生 . 吉布森的 说 ;

吉布森先生的讲话非常精彩；

[['rɪtʃəd] ['gɪbs(ə)n] , [səʊ] ['friːkwəntli] ['nəʊtɪst] [baɪ] ['pepis] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði]
[Richard Gibson , so frequently noticed by Pepys , was a clerk in the
[理查德 吉布森 , 所以 频繁地 注意到 经过 佩皮斯 , 曾是 一个 职员 在 这

[理查德·吉布森，经常被佩皮斯注意到，是……的一名职员。

['neɪvi] ['ɒfɪs] .
Navy Office .
海军 办公室 .

海军办公室。

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɒv; əv]
His collection of papers relating to the navy of
他的 收藏 的 文件 相关 到 这 海军 的

他收集的与海军有关的文件

['ɪŋglənd] [ə; eɪ] . [diː] . - - - , [kəm'paɪld] , [æz; əz] [hiː; hi] [steɪts] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
England A . D . 1650 - 1702 , compiled , as he states , from the Admiralty
英格兰 一个 . D . - - - , 编译 , 作为 他 各州 , 从 这 海军部

据他所说，《英格兰公元1650-1702年》一书是根据海军部资料汇编而成。

[bʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɒfɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] . — [biː] .]
books in the Navy Office , are in the British Museum . — B .]
图书 在 这 海军 办公室 , 是 在 这 英国 博物馆 . — B .]

海军部藏书现藏于大英博物馆。——B.]

[hiː; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [səʊ] ['meni] [gʊd] ['stɔːriz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [kə'mændər] ,
he telling me so many good stories relating to the warr and practices of commanders ,
他 讲述 我 所以 许多 好的 故事 相关 到 这 战争 和 实践 的 指挥官 ,

他给我讲了很多关于战争和指挥官们做法的精彩故事，

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] ;
which I will find a time to recollect ;
哪个 我 将要 寻找 一个 时间 到 追忆 ;

我会找时间回忆一下；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [help] [tuː; tə] [maɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
and he will be an admirable help to my writing a history of the Navy ,
和 他 将要 是 一个 令人钦佩的 帮助 到 我的 写作 一个 历史 的 这 海军 ,

他将对我撰写海军史大有帮助。

[ɪf] ['evə(r)] [ai] [duː; də] .
if ever I do .
如果 曾经 我 做 .

如果我真能做到的话。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm]
So to the office , where busy all the afternoon and evening , and then home
所以 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 下午 和 晚上 , 和 然后 家
.
.
.

于是，我去了办公室，整个下午和晚上都很忙，然后回家。

[maɪ] [wɜːk] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]
My work this night with my clerks till midnight at the office was to examine
我的 工作 这 夜晚 和 我的 职员 直到 午夜 在 这 办公室 曾是 到 检查
[maɪ][lɪst][ɒv; əv] [ʃɪps] [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][ðeə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
my list of ships I am making for myself and their dimensions ,
我的 列表 的 船舶 我 是 制作 为了 我 和 他们的 方面 ,

今晚我和我的职员们在办公室工作到午夜，目的是检查我正在为自己建造的船只清单及其尺寸。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [ɔː(r)] ['difəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['lɪsts] ,
and to see how it agrees or differs from other lists ,
和 到 看 如何 它 同意 或者 不同 从 其他 列表 ,

并看看它与其他列表有何异同，

[ænd; ənd][ai][duː; də][faɪnd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət]
and I do find so great a difference between them all that I am at
和 我 做 寻找 所以 伟大的 一个 不同之处 之间 他们 全部 那 我 是 在
[ə; eɪ] [lɒs] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] ,
a loss which to take ,
一个 损失 哪个 到 拿 ,

我发现它们之间的差异如此之大，以至于我不知道该选择哪一个。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [θɪŋk] [maɪn][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][æz; əz]['eni][ai][kæn; kən]
and therefore think mine to be as much depended upon as any I can
和 所以 思考 矿 到 是 作为 很多 取决于 之上 作为 任何 我 能
[meɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
make out of them all .
制作 出去 的 他们 全部 .

因此，我认为我的作品和我能创作的任何其他作品一样值得信赖。

[səʊ]['lɪt(ə)l][keə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔː(r)] [kiːp] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
So little care there has been to this day to know or keep any history of
所以 小的 关心 那里 有 到过 到 这 天 到 知道 或者 保持 任何 历史 的
[ðə; ði]['neɪvi] .
the Navy .
这 海军 .

时至今日，人们仍然很少关心或保存海军的历史。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ðeə(r)] ,
Up , and by coach to White Hall to attend the Council there ,
向上 , 和 经过 教练 到 白色的 大厅 到 出席 这 理事会 那里 ,

向上走，然后乘马车前往白厅参加那里的会议。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][met] [fɜːst][baɪ]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l][ðə; ði] ['ʃɪpraɪt] , [huːm] [ai][met][ðeə(r)] ,
and here I met first by Mr . Castle the shipwright , whom I met there ,
和 这里 我 遇见 第一的 经过 先生 . 城堡 这 造船工 , 谁 我 遇见 那里 ,

我正是在这里第一次见到了造船匠卡斯尔先生。

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːəl] ['jestədeɪ]
and then from the whole house the discourse of the duell yesterday
和 然后 从 这 所有的 房子 这 话语 的 这 决斗 昨天

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,
between the Duke of Buckingham ,
之间 这 公爵 的 白金汉 ,

然后，全屋都在讨论昨天白金汉公爵与人决斗的事件。

[həʊmz] , [ænd; ənd][wʌn]['dʒeŋkɪnz] , [ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] , [sɜː(r)]
Holmes , and one Jenkins , on one side , and my Lord of Shrewsbury , Sir
福尔摩斯 , 和 一 詹金斯 , 在 一 边 , 和 我的 主 的 什鲁斯伯里 , 先生

[dʒɒn]['tɔːlbət; 'tɒl-] ,
John Talbot ,
约翰 塔尔博特 ,

一边是霍姆斯，还有詹金斯，另一边是我的什鲁斯伯里勋爵，约翰·塔尔博特爵士，

[ænd; ənd][wʌn][bər'nɑːrd] ['haʊəd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] : [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ] ['leɪdi] ['ʃrəʊzbəri]
and one Bernard Howard , on the other side : and all about my Lady Shrewsbury
和 一 伯纳德 霍华德 , 在 这 其他 边 : 和 全部 关于 我的 女士 什鲁斯伯里

,
,
,

另一边是伯纳德·霍华德：以及关于我的什鲁斯伯里夫人的一切，

[['ʌnə] ['mærɪə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['rɒbət] - , ['sekənd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['kɑːdɪgən] .
[Anna Maria , daughter of Robert Brudenel , second Earl of Cardigan .
[安娜 玛丽亚 , 女儿 的 罗伯特 - , 第二 伯爵 的 开襟衫 .

[安娜·玛丽亚，罗伯特·布鲁德内尔，第二代卡迪根伯爵的女儿。

['wɔːlpəul] [sez] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəmz] [hɔːs] , [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ]
Walpole says she held the Duke of Buckingham's horse , in the habit of a page
沃尔波尔 说道 她 握住 这 公爵 的 白金汉宫 马 , 在 这 习惯 的 一个 页

,
,
,

沃尔波尔说，她当时身着侍童的装束，牵着白金汉公爵的马。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['djuːəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
while he was fighting the duel with her husband .
尽管 他 曾是 斗争 这 决斗 和 她 丈夫 .

当时他正与她的丈夫决斗。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] , ['sekəndli] , [dʒɔːdʒ] ['rɑːdni] ['brɪdʒɪz] , [sʌn] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv]
She married , secondly , George Rodney Bridges , son of Sir Thomas Bridges of
她 已婚 , 第二 , 乔治 罗德尼 桥梁 , 儿子 的 先生 托马斯 桥梁 的

['keɪnʃəm] ,
Keynsham ,
凯恩舍姆 ,

她后来嫁给了乔治·罗德尼·布里奇斯，他是凯恩舍姆的托马斯·布里奇斯爵士的儿子。

['sʌməset] , [gruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bedtʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [tʃɑːlz] [ɪl] , [ænd; ənd][daɪd]['eɪprəl] 20th ,
Somerset , Groom of the Bedchamber to Charles IL , and died April 20th ,
萨默塞特郡 , 新郎 的 这 卧室 到 查尔斯 伊利诺伊州 , 和 死亡 四月 20th ,

- .
1702 .
- .

萨默塞特，查尔斯二世的寝宫侍从，于 1702 年 4 月 20 日去世。

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] , [æz; əz] [mɪ'nɜːvə] , [baɪ] ['liːli] .]
A portrait of the Countess of Shrewsbury , as Minerva , by Lely .]
一个 肖像 的 这 伯爵夫人 的 什鲁斯伯里 , 作为 米涅瓦 , 经过 莱利 .]

莱利所绘的什鲁斯伯里伯爵夫人肖像，她被描绘成密涅瓦女神。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [hɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl]
who is a whore , and is at this time , and hath for a great while
WHO 是 一个 妓女 , 和 是 在 这 时间 , 和 有 为了 一个 伟大的 尽管
[biːn] ,
been ,
到过 ,

她是个妓女，而且是，现在就是这样，而且已经这样很久了，

[ə; eɪ] [hɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] .
a whore to the Duke of Buckingham .
一个 妓女 到 这 公爵 的 白金汉 .

白金汉公爵的妓女。

[ænd; ənd][səʊ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['tʃælɪndʒd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [met] ['jestədeɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz]
And so her husband challenged him , and they met yesterday in a close
和 所以 她 丈夫 挑战 他 , 和 他们 遇见 昨天 在 一个 关闭
[nɪə(r)] ['bɑrni] - [ɛlmz] ,
near Barne - Elmes ,
靠近 巴恩 - 埃尔姆斯 ,

于是她丈夫向他发起了挑战，他们昨天在巴恩-埃尔姆斯附近的一条小路上碰面了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːt] : [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['ʃrəʊzbəri] [ɪz] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
and there fought : and my Lord Shrewsbury is run through the body ,
和 那里 战斗 : 和 我的 主 什鲁斯伯里 是 跑步 通过 这 身体 ,

战斗就在那里爆发：什鲁斯伯里勋爵被贯穿全身。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [brest] [θruː] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] :
from the right breast through the shoulder :
从 这 正确的 胸部 通过 这 肩膀 :

从右胸穿过肩膀：

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn]['tɔːlbət; 'tɒl-][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ; [ænd; ənd]['dʒeŋkɪnz] [kɪld]
and Sir John Talbot all along up one of his armes ; and Jenkins killed
和 先生 约翰 塔尔博特 全部 沿着 向上 一 的 他的 武器 ; 和 詹金斯 被杀
[ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪs] ,
upon the place ,
之上 这 地方 ,

约翰·塔尔博特爵士一路砍向他的一条胳膊；詹金斯当场被杀。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ɔːl] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['meʒə(r)] , ['wuːndɪd] .
and the rest all , in a little measure , wounded .
和 这 休息 全部 , 在 一个 小的 措施 , 受伤 .

其余的人，或多或少都受了伤。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [gʊd] ['kaʊnsələ(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ,
This will make the world think that the King hath good councillors about him ,
这 将要 制作 这 世界 思考 那 这 国王 有 好的 议员们 关于 他 ,

这将使世人认为国王身边有贤臣。

[wen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] [ə'baʊt] [hɪm] ,
when the Duke of Buckingham , the greatest man about him ,
什么时候 这 公爵 的 白金汉 , 这 最 男人 关于 他 ,

当白金汉公爵，他身边最伟大的人，

[ɪz][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)][sə'braɪəti][ðæn; ðən][tuː; tə] [faɪt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [hɔː(r)] .
is a fellow of no more sobriety than to fight about a whore .
是 一个 同伴 的 不 更多的 清醒 比 到 斗争 关于 一个 妓女 .

这个人连为了一个妓女打架都做不到，简直毫无节制。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] [bæd]['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,
And this may prove a very bad accident to the Duke of Buckingham ,
和 这 可能 证明 一个 非常 坏的 事故 到 这 公爵 的 白金汉 ,

这对白金汉公爵来说可能是一场非常严重的意外。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] - [duː; də] [ruːl] [ɔːl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evə(r)] [ʃiː; ʃi]
but that my Lady Castlemayne do rule all at this time as much as ever she
但 那 我的 女士 - 做 规则 全部 在 这 时间 作为 很多 作为 曾经 她
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

但是，卡斯尔梅恩夫人如今仍然像以往一样统治着一切。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] , [kiːp] [ɔːl] ['mætəz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and she will , it is believed , keep all matters well with the Duke of
和 她 将要 , 它 是 相信 , 保持 全部 事情 出色地 和 这 公爵 的
['bʌkɪŋəm] :
Buckingham :
白金汉 :

据信，她会与白金汉公爵保持良好的关系：

[ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['bækwəd] , [ai] [sə'pəʊz] ,
though this is a time that the King will be very backward , I suppose ,
尽管 这 是 一个 时间 那 这 国王 将要 是 非常 落后 , 我 认为 ,

不过我想，这大概是国王非常落后的时期吧。

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
to appear in such a business .
到 出现 在 这样的 一个 商业 .

出现在这样的行业中。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs]
And it is pretty to hear how the King had some notice of this
和 它 是 漂亮的 到 听到 如何 这 国王 有 一些 注意 的 这
['tʃælɪndʒ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] ,
challenge a week or two ago ,
挑战 一个 星期 或者 二 前 ,

令人欣慰的是，国王在一两周前就已得知这一挑战。

[ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['dʒɛnərəli] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] [djuːk] ,
and did give it to my Lord Generall to confine the Duke ,
和 做过 给 它 到 我的 主 一般 到 局限 这 公爵 ,

并把它交给了我的将军大人，让他拘禁公爵。

[ɔː(r)] [teɪk] [sɪ'kjʊərəti] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [faɪt] :
or take security that he should not do any such thing as fight :
或者 拿 安全 那 他 应该 不是 做 任何 这样的 事物 作为 斗争 :

或者让他保证不会做出打架之类的行为：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɛnərəli] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] , ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [wʊd]
and the Generall trusted to the King that he , sending for him , would
和 这 一般 可信 到 这 国王 那 他 , 发送 为了 他 , 会
[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
do it ,
做 它 ,

将军相信国王会召见他，并执行这项任务。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɛnərəli] ; [ænd; ənd] [səʊ] , [bɪ'twiːn] [bəuθ] ,
and the King trusted to the Generall ; and so , between both ,
和 这 国王 可信 到 这 一般 ; 和 所以 , 之间 两个都 ,

国王信任将军；因此，在他们两人之间，

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [els] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['məʊmənt] [duː; də] , [duː; də] [fɔːl] [bɪ'twiːn] [tuː] [st'uːlz] .
as everything else of the greatest moment do , do fall between two stools .
作为 一切 别的 的 这 最 片刻 做 , 做 落下 之间 二 凳子 .

就像其他所有最伟大的时刻一样，最终也会两头不讨好。

[ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][tɔːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] ;
The whole House full of nothing but the talk of this business ;
这 所有的 房子 满的 的 没有什么 但 这 讲话 的 这 商业 ;

整个议会都在谈论这件事;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['ʃruːzˌbɛriz] [keɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] ,
and it is said that my Lord Shrewsbury's case is to be feared ,
和 它 是 说 那 我的 主 什鲁斯伯里的 案件 是 到 是 害怕 ,

据说什鲁斯伯里勋爵的案子令人担忧。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [daɪ] [tuː] ;
that he may die too ;
那 他 可能 死 也 ;

让他也死去;

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] :
and that may make it much the worse for the Duke of Buckingham :
和 那 可能 制作 它 很多 这 更糟 为了 这 公爵 的 白金汉 :

这对白金汉公爵来说，情况可能会更加糟糕:

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and I shall not be much sorry for it ,
和 我 将 不是 是 很多 对不起 为了 它 ,

我对此不会感到太遗憾。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]['səʊbə(r)][mæn] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
that we may have some sober man come in his room to assist in the Government .
那 我们 可能 有 一些 清醒 男人 来 在 他的 房间 到 协助 在 这 政府 .

或许我们可以找个清醒的人到他的房间里来协助政府工作。

[hɪə(r)][ai] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][rəʊz] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ðə; ði] [waɪl] , [wɪð] [kriːd] ,
Here I waited till the Council rose , and talked the while , with Creed ,
这里 我 等待 直到 这 理事会 玫瑰 , 和 谈话 这 尽管 , 和 信条 ,

我在这里等到议会起身，期间和克里德交谈。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hæri] ['haʊərdz] - ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
who tells me of Mr . Harry Howard's ' giving the Royal Society a piece of ground next to his house ,
WHO 讲述 我 的 先生 . 哈里 霍华德的 - 给予 这 皇家 社会 一个 片 的 地面 下一个 到 他的 房子 ,

有人告诉我，哈里·霍华德先生将他家旁边的一块地捐赠给了皇家学会。

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['dʒenərəs] [ækt] .
to build a College on , which is a most generous act .
到 建造 一个 大学 在 , 哪个 是 一个 最多 慷慨的 行为 .

在原址上建造一所学院，这真是一项非常慷慨的举动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [ænd; ənd] [spiːks] [wel] ;
And he tells me he is a very fine person , and understands and speaks well ;
和 他 讲述 我 他 是 一个 非常 美好的 人 , 和 明白 和 说话 出色地 ;

他告诉我他是一个非常好的人，理解能力强，说话也流利;

[ænd; ənd][nəʊ]['rɪdʒɪd]['peɪpɪst]['naɪðə(r)] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt]
and no rigid Papist neither , but one that would not have a Protestant
和 不 死板的 天主教徒 两者都不 ， 但 一 那 会 不是 有 一个 新教
['sɜːvənt] [liːv] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,
servant leave his religion ,
仆人 离开 他的 宗教 ，

他既不是顽固的天主教徒，也不会让新教仆人放弃自己的信仰。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz]
which he was going to do , thinking to recommend himself to his
哪个 他 曾是 去 到 做 ， 思维 到 推荐 他自己 到 他的
['mɑːstə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
master by it ;
掌握 经过 它 ；

他打算这样做，想借此向主人讨好；

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][æn; ən] ['ɒnɪst] ['prɒtɪstənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['neɪvɪʃ]
saying that he had rather have an honest Protestant than a knavish
说 那 他 有 相当 有 一个 诚实的 新教 比 一个 奸诈之徒
[kæˌθo'liːk] .
Catholique .
天主教 .

他说他宁愿要一个诚实的基督教新教徒，也不要一个奸诈的天主教徒。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ; [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [həʊm] ,
I was not called into the Council ; and , therefore , home ,
我 曾是 不是 称为 进入 这 理事会 ； 和 ， 所以 ， 家 ，

我没有被召入议会；因此，我回家了。

[fɜːst] [ɪn'fɔːmɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - [hæθ] [biːn] ['mærid] [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə][maɪ]
first informing myself that my Lord Hinchingbroke hath been married this week to my
第一的 通知 我 那 我的 主 - 有 到过 已婚 这 星期 到 我的
[lɔːd] ['bɜːrlɪŋtənz] ['dɔːtə(r)] ;
Lord Burlington's daughter ;
主 伯灵顿的 女儿 ；

首先我得知欣钦布鲁克勋爵本周已与伯灵顿勋爵的女儿结婚；

[səʊ] [ðæt] [ðæt] [greɪt] ['bɪznəs] [ɪz]['əʊvə(r)] ; [ænd; ənd][ai] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
so that that great business is over ; and I mighty glad of it ,
所以 那 那 伟大的 商业 是 超过 ； 和 我 强大的 高兴的 的 它 ，

所以那件大事终于结束了；我为此感到非常高兴。

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [sent] [ˌem 'iː] ,
though I am not satisfied that I have not a Favour sent me ,
尽管 我 是 不是 使满意 那 我 有 不是 一个 偏爱 发送 我 ，

虽然我并不满意我没有得到任何恩惠，

[æz; əz][ai] [siː] [ə'tɜːni] ['mɒntəgjuː][ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃeɪmbəlɪn] [hæv; həv] .
as I see Attorney Montagu and the Vice - Chamberlain have .
作为 我 看 律师 蒙塔古 和 这 副 - 管家 有 .

正如我所看到的，蒙塔古律师和副财务官已经……

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
But I am mighty glad that the thing is done .
但 我 是 强大的 高兴的 那 这 事物 是 完毕 .

但我很高兴这件事终于结束了。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [deb] .
So home , and there alone with my wife and Deb .
所以 家 ， 和 那里 独自的 和 我的 妻子 和 黛布 .

于是我回到家，只有我和妻子还有黛布在家。

[tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] ['betɪ] ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə]
to dinner , and after dinner comes Betty Turner , and I carried them to
到 晚餐 , 和 后 晚餐 来 贝蒂 车工 , 和 我 携带 他们 到
[ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
the New Exchange ,
这 新的 交换 ,

去吃晚饭，晚饭后贝蒂·特纳来了，我把她们带到了新交易所。

[ænd; ənd] [ðens] [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] ,
and thence I to White Hall and did a little business at the Treasury ,
和 因此 我 到 白色的 大厅 和 做过 一个 小的 商业 在 这 财政部 ,

然后我去了白厅，在财政部办了点事。

[ænd; ənd][səʊ] [kɔːld] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ,
and so called them there , and so home and to cards and supper ,
和 所以 称为 他们 那里 , 和 所以 家 和 到 牌 和 晚餐 ,

于是他们就去了那里，然后回家玩牌吃晚饭。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [kʌm] [ænd; ənd][sæt][æt; ət] [kɑːdz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tɪl] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] ,
and her mother come and sat at cards with us till past 12 at night ,
和 她 母亲 来 和 卫星 在 牌 和 我们 直到 过去的 - 在 夜晚 ,

她的母亲也来了，和我们一起玩牌直到晚上12点多。

[ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [maɪ] ,
and then broke up and to bed , after entering my journall ,
和 然后 打破 向上 和 到 床 , 后 进入 我的 期刊 ,

然后分手，我就上床睡觉了，写完日记后，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə][bed] .
which made it one before I went to bed .
哪个 制成 它 一 前 我 去 到 床 .

这让我睡前就吃完了。

18th .
18th .
18th .

18日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] ['sɪtɪŋ] .
At the office all the morning busy sitting .
在 这 办公室 全部 这 早晨 忙碌的 坐着 .

整个上午都在办公室忙碌地坐着。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['betɪ] ['tɜːnə(r)] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
At noon home to dinner , where Betty Turner dined with us , and after
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 贝蒂 车工 用餐 和 我们 , 和 后
['dɪnə(r)] ['kærid] [maɪ] [waɪf] ,
dinner carried my wife ,
晚餐 携带 我的 妻子 ,

中午回家吃晚饭，贝蒂·特纳和我们一起用餐，晚饭后，她抱起了我的妻子。

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [deb] .
her and Deb .
她 和 黛布 .

她和黛布。

[tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [waɪl] [ai] [bɔːt] " [ðə; ði] ['meɪdən]
to the ' Change , where they bought some things , while I bought " The Mayden
到 这 - 改变 , 在哪里 他们 买 一些 事物 , 尽管 我 买 " 这 梅登
[kwiːn] ,
Queene ,
奎恩 ,

他们去了“零钱店”，在那里买了一些东西，而我买了《梅登女王》。

" [ə; eɪ] [pleɪ] ['njuːli] ['prɪntɪd] , [wɪtʃ] [ai] [laɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] [səʊ] [wel] ,
" a play newly printed , which I like at the King's house so well ,
" 一个 玩 新 打印 , 哪个 我 喜欢 在 这 国王学院 房子 所以 出色地 ,

"一部新近印刷的剧本，我在国王府上非常喜欢它，

[ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['draɪdənz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prefəs] , [siːm] [tuː; tə] [bræg] [ɒv; əv] ,
of Mr . Dryden's , which he himself , in his preface , seems to brag of ,
的 先生 . 德莱顿的 , 哪个 他 他自己 , 在 他的 前言 , 似乎 到 吹牛 的 ,

德莱顿先生的著作，他本人似乎在序言中对此颇为自豪，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] .
and indeed is a good play .
和 的确 是 一个 好的 玩 .

确实是一部好剧。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ai] [leɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs]
So home again , and I late at the office
所以 家 再次 , 和 我 晚的 在 这 办公室

于是我又回到了家，而且上班迟到了。

[ænd; ənd]
and
和

和

[dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
did much business , and then home to supper and to bed .
做过 很多 商业 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

办了很多事，然后回家吃晚饭睡觉。

19th ([lɔːdz] [deɪ]) .
19th (Lord's day) .
19th (主场 天) .

19日（主日）。

[maɪ] [waɪf] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] ['veri] [ɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] , [ænd; ənd] [weɪkt] [ˌem 'iː] ['ɜːli] ,
My wife the last night very ill of those , and waked me early ,
我的 妻子 这 最后的 夜晚 非常 患病的 的 那些 , 和 醒来 我 早期的 ,

我妻子昨晚病得很重，一大早就把我叫醒了。

[ænd; ənd] [ˌhɪərə'pɒn] [ai] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən] [baɪ] ['aʊə(r)] ['lektʃərə(r)] ,
and hereupon I up and to church , where a dull sermon by our lecturer ,
和 于是 我 向上 和 到 教会 , 在哪里 一个 乏味的 讲道 经过 我们的 讲师 ,

于是我起身去了教堂，在那里听了讲师一篇枯燥乏味的布道。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ɪn] [maɪ] [waɪfs] ['tʃeɪmbə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] .
and so home to dinner in my wife's chamber , which she is a little better .
和 所以 家 到 晚餐 在 我的 妻子的 房间 , 哪个 她 是 一个 小的 更好的 .

于是我回到家，在妻子的房间里吃晚饭，她现在好多了。

[ðen] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] ['kæptɪn] ['pɛriˌmæn] [daʊn] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
Then after dinner with Captain Perryman down to Redriffe , and so walked to Deptford ,
然后 后 晚餐 和 队长 佩里曼 向下 到 - , 和 所以 步行 到 德普特福德 ,

然后和佩里曼船长一起吃过晚饭后，他们去了雷德里夫，然后步行前往德普特福德。

[weə(r)] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ʃɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ə'baʊt] [maɪ] ['ves(ə)l] ,
where I sent for Mr . Shish out of the Church to advise about my vessel ,
在哪里 我 发送 为了 先生 . 嘘 出去 的 这 教会 到 建议 关于 我的 血管 ,

我把希什先生从教堂里请出来，请他为我的船只提供建议。

" [ðə; ði] - , " [ænd; ənd][ai][du:; də] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə] [sel] , ['prez(ə)ntli] ,
" The Maybolt , " and I do resolve to sell , presently ,
" 这 - , " 和 我 做 解决 到 卖 , 目前 ,

"Maybolt"，我决定立即出售。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][lɒŋgə(r)] , ['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [lɒst] L100 [ɪn]
for any thing rather than keep her longer , having already lost L100 in
为了 任何 事物 相当 比 保持 她 更长 , 拥有 已经 丢失的 L100 在
[hɜ:(r); hə(r)]['vælju:] ,
her value ,
她 价值 ,

与其继续留着她，不如做任何事，毕竟她已经贬值了100英镑。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][wʌns] ['ɒfəd] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] ,
which I was once offered and refused ,
哪个 我 曾是 一次 提供 和 拒绝 ,

我曾被提供过这个机会，但我拒绝了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [left] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bɒdi][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [veks] [ˌem 'i:] .
and the ship left without any body to look to her , which vexes me .
和 这 船 左边 没有 任何 身体 到 看 到 她 , 哪个 烦恼 我 .

船开走了，却没有一个人可以送她，这让我很恼火。

[ðens] ['pɛriˌmæn] [ænd; ənd][ai] [bæk] [ə'gen] , ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ɪn][ðə; ði]
Thence Perryman and I back again , talking of the great miscarriages in the
因此 佩里曼 和 我 后退 再次 , 说 的 这 伟大的 流产 在 这
['neɪvi] ,
Navy ,
海军 ,

于是我和佩里曼又聊了起来，谈到了海军中发生的重大流产事件。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['dʒentlmən] [kə'mændər] .
and among the principal that of having gentlemen commanders .
和 之中 这 主要的 那 的 拥有 先生们 指挥官 .

其中一项主要原则是任命绅士指挥官。

[ai][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] - [help] [tu:; tə] ['rekən] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt]
I shall hereafter make use of his and others ' help to reckon up and put
我 将 此后 制作 使用 的 他的 和 其他的 - 帮助 到 估计 向上 和 放
[daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [wɒt] [ɪz] [fɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [sæd]
down in writing what is fit to be mended in the Navy after all our sad
向下 在 写作 什么 是 合身 到 是 已修复 在 这 海军 后 全部 我们的 伤心
[ɪk'spɪəriəns] [ˌðeər'ɪn] .
experience therein .
经验 其中 .

今后我将利用他和其他人的帮助下，仔细盘算并写下海军在经历了所有这些悲惨的经历之后，哪些方面需要改进。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
So home , and there sat with my wife all the evening ,
所以 家 , 和 那里 卫星 和 我的 妻子 全部 这 晚上 ,

于是我回到家，和妻子一起坐在那里度过了整个晚上。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['peltɪŋ] [ə'waɪl] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ˌju: 'es] ,
and Mr . Pelting awhile talking with us ,
和 先生 . 投掷 一会儿 说 和 我们 ,

佩尔廷先生和我们聊了一会儿，

[hu:] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] [lɔ:d] ['ʃrəʊzbəri] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][du:; də] [wel] ,
who tells me that my Lord Shrewsbury is likely to do well ,
WHO 讲述 我 那 我的 主 什鲁斯伯里 是 可能 到 做 出色地 ,

有人告诉我，什鲁斯伯里勋爵可能会有好下场。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [dwel] .
after his great wound in the late dwell .
后 他的 伟大的 伤口 在 这 晚的 住 .

在他晚年居住期间身负重伤之后。

[hiː; hi] [gɒn] , ['kʌmz] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]
He gone , comes W . Hewer and supped with me , and so to talk of
他 已消失 , 来 W . 休尔 和 喝 和 我 , 和 所以 到 讲话 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

他走了，W·休尔来了，和我一起吃了晚饭，然后就开始谈论事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɛsəp][ɪz] [meɪd] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃnz]
and he tells me that Mr . Jessop is made Secretary to the Commissions
和 他 讲述 我 那 先生 . 杰索普 是 制成 秘书 到 这 佣金
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnts] ,
of Parliament for Accounts ,
的 议会 为了 账户 ,

他告诉我，杰索普先生被任命为议会账目委员会秘书。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd] ,
and I am glad ,
和 我 是 高兴的 ,

我很高兴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and it is pretty to see that all the Cavalier party were not able to
和 它 是 漂亮的 到 看 那 全部 这 骑士 派对 是 不是 有能力的 到
[faɪnd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [naɪn] [kə'mɪʃənəz] ,
find the Parliament nine Commissioners ,
寻找 这 议会 九 委员 ,

令人欣慰的是，骑士党竟然没能找到议会的九名委员。

[ɔː(r)][wʌn]['sekrət(ə)ri] , [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] .
or one Secretary , fit for the business .
或者 一 秘书 , 合身 为了 这 商业 .

或者一位适合公司的秘书。

[səʊ][hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
So he gone , I to read a little in my chamber , and so to bed .
所以 他 已消失 , 我 到 读 一个 小的 在 我的 房间 , 和 所以 到 床 .

于是他走了，我回房间读了一会儿书，然后就上床睡觉了。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [baɪ] [kəʊtʃ]
Up , and all the morning at the office very busy , and at noon by coach
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 非常 忙碌的 , 和 在 中午 经过 教练
[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
to Westminster ,
到 威斯敏斯特 ,

起床后，整个上午都在办公室忙碌，中午乘大巴前往威斯敏斯特。

[tuː; tə][ðə; ði] - ['tʃekə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ['mʌni] .
to the ' Chequer , about a warrant for Tangier money .
到 这 - 棋盘 , 关于 一个 保证 为了 丹吉尔 钱 .

致“切克尔”，关于丹吉尔资金的逮捕令。

[ɪn][maɪ] [wei] [bəuθ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ai][dɪd][stɒp][æt; ət] - , [ðə; ði][paɪp] - ['meɪkə(r)] ,
In my way both coming and going I did stop at Drumbleby's , the pipe - maker ,
在 我的 方式 两个都 未来 和 去 我 做过 停止 在 - , 这 管道 - 制造商 ,

无论来回，我都会在德朗布尔比的烟斗作坊稍作停留。

[ðeə(r)][tuː; tə][əd'vaɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let][tuː; tə][gəʊ] [ləʊ] [ænd; ənd] [sɒft] ;
there to advise about the making of a flageolet to go low and soft ;
那里 到 建议 关于 这 制作 的 一个 鞭状 到 去 低的 和 柔软的 ;

在那里，他们建议如何制作低而柔和的短笛；

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [duː; də][duː; də] ,
and he do shew me a way which do do ,
和 他 做 展示 我 一个 方式 哪个 做 做 ,

他给我指明了一条当行的路。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː] [paɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nəʊt] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] ,
and also a fashion of having two pipes of the same note fastened together ,
和 还 一个 时尚 的 拥有 二 管道 的 这 相同的 笔记 系紧 一起 ,

还有一种将两根音调相同的管子连接在一起的时尚做法，

[səʊ][æz; əz][ai][kæn; kən] [pleɪ] [ɒn][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ekəʊ][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
so as I can play on one , and then echo it upon the other ,
所以 作为 我 能 玩 在 一 , 和 然后 回声 它 之上 这 其他 ,

这样我就可以在一个设备上演奏，然后在另一个设备上播放出来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] ['prɪti] .
which is mighty pretty .
哪个 是 强大的 漂亮的 .

非常漂亮。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So to my Lord Crew's to dinner ,
所以 到 我的 主 船员 到 晚餐 ,

所以，我去克鲁大人家吃晚饭吧。

[weə(r)] [wiː; wi][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːg] [naʊ] [wɪð] ['hɒlənd] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] ['paʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
where we hear all the good news of our making a league now with Holland against the French power coming over them ,
在哪里 我们 听到 全部 这 好的 消息 的 我们的 制作 一个 联盟 现在 和 荷兰 反对 这 法语 力量 未来 超过 他们 ,

我们从这里听到了所有关于我们与荷兰组建联盟对抗法国强权的好消息，

[ɔː(r)][ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [gʊd] [ækt] [ðæt] [hæθ] [biːn] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
or us which is the first good act that hath been done a great while ,
或者 我们 哪个 是 这 第一的 好的 行为 那 有 到过 完毕 一个 伟大的 尽管 ,

或者对我们来说，这是很久以来发生的第一件好事。

[ænd; ənd] [dʌn] ['siːkrətli] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['siːmɪŋ] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
and done secretly , and with great seeming wisdom ; and is certainly good for us at this time ,
和 完毕 偷偷 , 和 和 伟大的 似乎 智慧 ; 和 是 当然 好的 为了 我们 在 这 时间 ,

而且这一切都是秘密进行的，看似非常明智；这在目前情况下对我们当然是有益的。

[waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [frentʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['hɪðə(r)] ;
while we are in no condition to resist the French , if they should come over hither ;
尽管 我们 是 在 不 状况 到 抵抗 这 法语 , 如果 他们 应该 来 超过 这里 ;

如果法国人入侵这里，我们根本没有能力抵抗他们；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] [wɪl] [gɪv] [juː 'es] [taɪm] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ,
and then a little time of peace will give us time to lay up something ,
和 然后 一个 小的 时间 的 和平 将要 给 我们 时间 到 躺 向上 某物 ,

然后，短暂的和平时期将给我们时间积攒一些东西。

[wɪtʃ] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ;
which these Commissioners of the Treasury are doing ;
哪个 这些 委员 的 这 财政部 是 正在做 ;

这些财政部专员正在这样做；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and the world do begin to see that they will do the King's work for him ,
和 这 世界 做 开始 到 看 那 他们 将要 做 这 国王学院 工作 为了 他 ,

世人开始意识到，他们将为国王效力。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [let] [ðem; ðəm] .
if he will let them .
如果 他 将要 让 他们 .

如果他允许的话。

[hɪə(r)] [daind] ['mɪstə(r)] . [keɪs] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [huː] , [lɔːd] !
Here dined Mr . Case , the minister , who , Lord !
这里 用餐 先生 . 案件 , 这 部长 , WHO , 主 !

牧师凯斯先生曾在此用餐，天哪！

[duː; də] [tɔːk] [dʒʌst][æz; əz][ai][rɪ'membə(r)][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [priːtʃ] ,
do talk just as I remember he used to preach ,
做 讲话 只是 作为 我 记住 他 用过的 到 布道 ,

他讲道的方式和我记忆中他布道的方式一模一样。

[ænd; ənd][dɪd] [tel] [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['leɪdi] , [kwiːn] [ɒv; əv] [nə'vɑː] ;
and did tell a pretty story of a religious lady , Queen of Navarre ;
和 做过 告诉 一个 漂亮的 故事 的 一个 宗教 女士 , 女王 的 纳瓦拉 ;

还讲述了一个关于虔诚的纳瓦拉女王的美丽故事；

[[ˌmɑːgə'riːt] [diː]['vælwɑː] , [kwiːn] [ɒv; əv] [nə'vɑː] , ['sɪstə(r)][ɒv; əv]['frɑːnsɪs][ai] . [ɒv; əv] [frɑːns] .
[Marguerite de Valois , Queen of Navarre , sister of Francis I . of France .
[玛格丽特 德 瓦卢瓦 , 女王 的 纳瓦拉 , 姐姐 的 弗朗西斯 我 . 的 法国 .

[玛格丽特·德·瓦卢瓦，纳瓦拉王后，法国国王弗朗索瓦一世的妹妹。

[ðə; ði] " ['prɪti] ['stɔːri] " [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] " [hɛp'tæmərən] ,
The " pretty story " was doubtless from her " Heptameron ,
这 " 漂亮的 故事 " 曾是 毫无疑问 从 她 " 七日 ,

这个“美丽的故事”无疑出自她的《七日谈》，

" [ə; eɪ] [wɜːk] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɪn]['taɪt(ə)l][ænd; ənd]['mætə(r)][ðə; ði] " [dɪ'kæmərən] " [ɒv; əv][bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] .
" a work imitating in title and matter the " Decameron " of Boccaccio .
" 一个 工作 模仿 在 标题 和 事情 这 " 十日谈 " 的 薄伽丘 .

一部在标题和内容上都模仿薄伽丘《十日谈》的作品。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['herəʊɪn][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] .
She is said to be the heroine of some of the adventures .
她 是 说 到 是 这 女英雄 的 一些 的 这 冒险 .

据说她是某些冒险故事中的女主角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] " [mi'rwɑːr][djuːn][ˌeɪ'ɛm'iː] - ,
It is fair to add that she wrote also the " Miroir dune Ame Pecheresse ,
它 是 公平的 到 添加 那 她 写道 还 这 " 镜子 沙丘 名字 - ,

值得一提的是，她还创作了《Miroir dune Ame Pecheresse》，

" [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" translated into English by Queen Elizabeth ,
" 翻译 进入 英语 经过 女王 伊丽莎白 ,

由伊丽莎白女王翻译成英文

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [huːz] [bʊk] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ] ['gɒdli] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [soʊlz] ,
the title of whose book was " A Godly Medytacyon of the Christian Soules ,
这 标题 的 谁 书 曾是 " 一个 敬虔的 - 的 这 基督教 苏尔斯 ,

他的著作名为《基督教灵魂的虔诚疗法》，

" ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒɒn] [beɪl] [ɪn] - . — [biː] .]
" published by John Bale in 1548 . — B .]
" 已发布 经过 约翰 包 在 - . — B .]

由约翰·贝尔于 1548 年出版。—B.]

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['ɔːlsəʊ][təʊld][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['njuːmən] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
and my Lord also told a good story of Mr . Newman , the Minister in New England ,
和 我的 主 还 讲述 一个 好的 故事 的 先生 . 纽曼 , 这 部长 在 新的 英格兰 ,

我的主人还讲了一个关于新英格兰牧师纽曼先生的好故事。

[huː] [rəʊt] [ðə; ði] [kən'kɔːdəns] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔː'telɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ['sɜːmən] ,
who wrote the Concordance , of his foretelling his death and preaching a funeral sermon ,
WHO 写道 这 经文汇编 , 的 他的 预言 他的 死亡 和 布道 一个 葬礼 讲道 ,

撰写《圣经汇编》的人，预言了自己的死亡并发表了葬礼布道，

[ænd; ənd][dɪd][æt; ət][lɑːst][bɪd][ðə; ði]['eɪndʒəls][duː; də][ðeə(r)] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][daɪd] .
and did at last bid the angels do their office , and died .
和 做过 在 最后的 出价 这 天使 做 他们的 办公室 , 和 死亡 .

最后，他吩咐天使们去执行任务，然后就去世了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌtɒlə'reɪʃn] ['grɑːntɪd] :
It seems there is great presumption that there will be a Toleration granted :
它 似乎 那里 是 伟大的 假定 那 那里 将要 是 一个 容忍 的确 :

人们似乎普遍认为会给予宽容：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪərіənz] [duː; də][həʊld][ʌp][ðeə(r)] [hedz] ;
so that the Presbyterians do hold up their heads ;
所以 那 这 长老会 做 抓住 向上 他们的 头部 ;

好让长老会的信徒们昂首挺胸；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['hɑːdli] [trʌst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɒt] [tuː; tə] [jiːld] [ðem; ðəm] ,
but they will hardly trust the King or the Parliament what to yield them ,
但 他们 将要 几乎 相信 这 国王 或者 这 议会 什么 到 屈服 他们 ,

但他们很难相信国王或议会会给他们什么让步。

[ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊbə(r)] ['pɑːti] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ə'laʊəns] [tuː; tə]
though most of the sober party be for some kind of allowance to
尽管 最多 的 这 清醒 派对 是 为了 一些 种类 的 津贴 到
[biː; bi]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
be given them .
是 给定 他们 .

虽然大多数清醒的人都希望得到某种形式的津贴。

[ðens] [ænd; ənd][həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Thence and home , and then to the ' Change in the evening ,
因此 和 家 , 和 然后 到 这 - 改变 在 这 晚上 ,

然后回家，晚上再去"换乘"。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . [keɪd] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð]
and there Mr . Cade told me how my Lord Gerard is likely to meet with
和 那里 先生 . 凯德 讲述 我 如何 我的 主 杰拉德 是 可能 到 见面 和
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

凯德先生在那里告诉我，杰拉德勋爵可能会遇到麻烦。

[ðə; ði][nekst] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ə'baʊt] [[kɑː(r)]] ['biːɪŋ] [set] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] ;
the next sitting of Parliament , about [Carr] being set in the pillory ;
这 下一个 坐着 的 议会 , 关于 [卡尔] 存在 放 在 这 示众台 ;

下届议会将讨论将卡尔送上示众台的问题；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɡlæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]
and I am glad of it ; and it is mighty acceptable to the world
和 我 是 高兴的 的 它 ; 和 它 是 强大的 可接受 到 这 世界
[tuː; tə][hɪə(r)] ,
to hear ,
到 听到 ,

我为此感到高兴；而且，世人也乐于听到这样的消息。

[ðæt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [rɪ'dʌkʃnz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [rɪ'djuːs] [hɪz; ɪz] [ɡɑːdz] , [wɪtʃ] [duː; də] [pliːz]
that , among other reductions , the King do reduce his Guards , which do please
那 , 之中 其他 减少 , 这 国王 做 减少 他的 卫兵 , 哪个 做 请
['maɪtɪli] .
mightily .
非常 .

除其他削减措施外，国王还削减了他的卫队，这令众人非常高兴。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [-] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] ,
So to my bookbinder's with my boy ,
所以 到 我的 装订工 和 我的 男生 ,

所以，我和我的儿子一起为我的装订工作干杯，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [steɪ] [leɪt] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [θɪŋz] [dʌn] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd]
and there did stay late to see two or three things done that I had a mind
和 那里 做过 停留 晚的 到 看 二 或者 三 事物 完毕 那 我 有 一个 头脑
[tuː; tə] [siː] [dʌn] ,
to see done ,
到 看 完毕 ,

而且我还留到很晚，看到两三件我想看到完成的事情得以完成。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][maɪ][tæn'dʒiə]['peɪpəz][ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)]
and among others my Tangier papers of accounts , and so home to supper
和 之中 其他的 我的 丹吉尔 文件 的 账户 , 和 所以 家 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

还有我在丹吉尔的账目文件，然后回家吃晚饭睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['kɒmz] [njuːz] [frɒm; frəm] [keɪt] [dʒɔɪs] [ðæt] [ɪf] [ai] [wʊd] [siː]
and while at the office comes news from Kate Joyce that if I would see
和 尽管 在 这 办公室 来 消息 从 凯特 乔伊斯 那 如果 我 会 看
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'laɪv] ,
her husband alive ,
她 丈夫 活 ,

我在办公室的时候，凯特·乔伊斯发来消息，说如果我能见到她还活着的丈夫，

[ai][mʌst; məst] [kʌm] ['prez(ə)ntli] .
I must come presently .
我 必须 来 目前 .

我马上就到。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ʌp] , [ai][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
So , after the office was up , I to him , and W . Hewer with me ,
所以 , 后 这 办公室 曾是 向上 , 我 到 他 , 和 W . 休尔 和 我 ,

所以，办公室收拾好之后，我和W. Hewer一起去找他，

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sɪk] [bed] ([ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] ,
and find him in his sick bed (I never was at their house ,
和 寻找 他 在 他的 生病的 床 (我 绝不 曾是 在 他们的 房子 ,

我发现他躺在病床上（我从未去过他们家，

[ðɪs] ['ɪnɛ] , [bɪ'fɔː(r)]) ['veri] ['sensəb(ə)l][ɪn] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə]
this Inne , before) very sensible in discourse and thankful for my kindness to
这 内 , 前) 非常 明智的 在 话语 和 感恩 为了 我的 仁慈 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

这位伊恩（之前）谈吐非常通情达理，并感谢我对他的善意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] ['rætld] [ɪn][hɪz; ɪz] ,
and his breath rattled in his throate ,
和 他的 气息 摇晃 在 他的 喉咙 ,

他喉咙里发出喘息声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [leɪ] ['pɪdʒɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
and they did lay pigeons to his feet while I was in the house ,
和 他们 做过 躺 鸽子 到 他的 脚 尽管 我 曾是 在 这 房子 ,

当我在屋里的时候，他们竟然把鸽子放到他脚边下蛋了。

[ænd; ənd][ɔːl][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
and all despair of him , and with good reason .
和 全部 绝望 的 他 , 和 和 好的 原因 .

他的所有绝望都是有充分理由的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [lɑːst][hiː; hi] [went] ['səʊbə(r)][ænd; ənd]['kwaɪət]
But the story is that it seems on Thursday last he went sober and quiet
但 这 故事 是 那 它 似乎 在 周四 最后的 他 去 清醒 和 安静的
[aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] ,
out of doors in the morning to Islington ,
出去 的 门 在 这 早晨 到 伊斯灵顿 ,

但据说，上周四早上，他清醒而安静地出门去了伊斯灵顿。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnz] , [ðə; ði] [waɪt] ['laɪən] , [dɪd] [flɪŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ][pɒnd] ,
and behind one of the inns , the White Lion , did fling himself into a pond ,
和 在后面 一 的 这 旅馆 ， 这 白色的 狮子 ， 做过 一扔 他自己 进入 一个 池塘 ，
在其中一家客栈——白狮客栈——后面，他纵身跃入了一个池塘。

[wɒz; wəz][spaɪd][baɪ][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən][ænd; ənd][gɒt] [aʊt][baɪ][sʌm; səm]['piːp(ə)l]['baɪndɪŋ][ʌp]
was spied by a poor woman and got out by some people binding up
曾是 间谍 经过 一个 贫穷的 女士 和 得到 出去 经过 一些 人们 结合 向上
[heɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːn] [ðeə(r)] ,
hay in a barn there ,
干草 在 一个 谷仓 那里 ，
被一位贫穷的妇女发现，并被几个在谷仓里捆干草的人救了出来。

[ænd; ənd][set][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd] [nəʊn] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] ['kʌmɪŋ]
and set on his head and got to life , and known by a woman coming
和 放 在 他的 头 和 得到 到 生活 ， 和 已知 经过 一个 女士 未来
[ðæt] [wei] ;
that way ;
那 方式 ；
他头朝下躺着，活了过来，被一个路过的女人认了出来；

[ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [frendz] [sent][fɔː(r); fə(r)] .
and so his wife and friends sent for .
和 所以 他的 妻子 和 朋友们 发送 为了 .
于是他的妻子和朋友们派人来接他。

[hiː; hi] [kən'fest] [hɪz; ɪz]['duːɪŋ][ðə; ði] [θɪŋ] , ['biːɪŋ] [led][baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] ;
He confessed his doing the thing , being led by the Devil ;
他 坦白 他的 正在做 这 事物 ， 存在 引领 经过 这 魔鬼 ；
他承认自己是受魔鬼唆使才做了这件事；

[ænd; ənd][duː; də][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ,
and do declare his reason to be ,
和 做 宣布 他的 原因 到 是 ，
并声明他的理由是：

[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] ['hævɪŋ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd][æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] ,
his trouble that he found in having forgot to serve God as he ought ,
他的 麻烦 那 他 成立 在 拥有 忘了 到 服务 上帝 作为 他 应该 ，
他发现自己的麻烦在于忘记了像应该的那样侍奉上帝。

[sɪns] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [ɪm'plɔɪmənt] : [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ,
since he come to this new employment : and I believe that ,
自从 他 来 到 这 新的 就业 ： 和 我 相信 那 ，
自从他来到这份新工作岗位后：而且我相信，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [lɒs] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [dɪd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and the sense of his great loss by the fire , did bring him to it ,
和 这 感觉 的 他的 伟大的 损失 经过 这 火 ， 做过 带来 他 到 它 ，
而火灾给他带来的巨大损失感，最终促使他这么做了。

[ænd; ənd][səʊ] ['evribɒdi] [kən'kluːdz] .
and so everybody concludes .
和 所以 大家 结束 .
于是大家都得出了这样的结论。

[hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)][ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
He stayed there all that night , and come home by coach next morning ,
他 入住 那里 全部 那 夜晚 ， 和 来 家 经过 教练 下一个 早晨 ，
他当晚一直待在那里，第二天早上乘长途汽车回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gruː] [sɪk] , [ænd; ənd] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and there grew sick , and worse and worse to this day .
和 那里 生长 生病的 , 和 更糟 和 更糟 到 这 天 .

于是他开始生病，而且病情越来越严重，直到今天。

[ai] [steɪd] [ə'waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frendz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
I stayed awhile among the friends that were there ,
我 入住 一会儿 之中 这 朋友们 那 是 那里 ,

我在朋友们身边待了一会儿，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːzd] [ɒn] ,
and they being now in fear that the goods and estate would be seized on ,
和 他们 存在 现在 在 害怕 那 这 商品 和 财产 会 是 查获 在 ,

他们现在担心货物和财产会被没收，

[ðəʊ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm'self] ,
though he lived all this while , because of his endeavouring to drown himself ,
尽管 他 居住地 全部 这 尽管 , 因为 的 他的 努力 到 溺水 他自己 ,

虽然他一直活着，但由于他试图投水自尽，

[maɪ]['kʌz(ə)n][dɪd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɒv; əv] [pleɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
my cozen did endeavour to remove what she could of plate out of the house ,
我的 可赞 做过 努力 到 消除 什么 她 可以 的 盘子 出去 的 这 房子 ,

我的表妹尽力把她能拿走的盘子都搬出了房子。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['flægən] ; [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] ,
and desired me to take my flagons ; which I was glad of ,
和 想要的 我 到 拿 我的 酒壶 ; 哪个 我 曾是 高兴的 的 ,

他想让我拿走我的酒壶；我欣然同意了。

[ænd; ənd] [dɪd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [greɪt] [fɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːzd] ;
and did take them away with me in great fear all the way of being seized ;
和 做过 拿 他们 离开 和 我 在 伟大的 害怕 全部 这 方式 的 存在 查获 ;

我带着他们离开，一路上都非常害怕被抓；

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][nɒt] ['biːɪŋ] [ded] , [bʌt; bət] [jet] [səʊ] ['fɪəf(ə)l] [ai][wɒz; wəz] .
though there was no reason for it , he not being dead , but yet so fearful I was .
尽管 那里 曾是 不 原因 为了 它 , 他 不是 存在 死的 , 但 然而 所以 可怕 我 曾是 .

虽然他并没有死，没有任何理由让我感到害怕，但我还是非常害怕。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [maɪ]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ['trʌbld] [æt; ət] [ðɪs] ['bɪznəs] .
So home , and there eat my dinner , and busy all the afternoon , and troubled at this business .
所以 家 , 和 那里 吃 我的 晚餐 , 和 忙碌的 全部 这 下午 , 和 麻烦 在 这 商业 .

于是我回到家，吃了晚饭，整个下午都很忙，也为这件事烦恼不已。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)][diː] . - , [tuː; tə] [gɪld] [hɔːl] ,
In the evening with Sir D . Gawden , to Guild Hall ,
在 这 晚上 和 先生 D . - , 到 公会 大厅 ,

晚上与D·高登爵士一起前往市政厅。

[tuː; tə][əd'vaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [taʊn] - [klɜːrk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n]
to advise with the Towne - Clerke about the practice of the City and nation
到 建议 和 这 汤恩 - 克拉克 关于 这 实践 的 这 城市 和 国家
[ɪn] [ðɪs] [keɪs] :
in this case :
在 这 案件 :

就本案中市和国家的惯例向镇书记官提供建议:

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] [self] - ['mɜːdə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
and he thinks that it cannot be found self - murder ; but if it be ,
和 他 思考 那 它 不能 是 成立 自己 - 谋杀 ; 但 如果 它 是 ,

他认为这不可能是自杀;但如果真是自杀,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
it will fall , all the estate , to the King .
它 将要 落下 , 全部 这 财产 , 到 这 国王 .

所有财产都将归国王所有。

[səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ]['kʌzən] [ə'gen] ;
So we parted , and I to my cozens again ;
所以 我们 分手了 , 和 我 到 我的 科曾斯 再次 ;

于是我们分别了,我又回到了我的表兄弟们身边;

[weə(r)] [ai][nəʊ]['suːnə(r)] [kʌm] [bʌt; bət] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] [ðæt]
where I no sooner come but news was brought down from his chamber that
在哪里 我 不 很快 来 但 消息 曾是 带来 向下 从 他的 房间 那
[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪd] .
he was departed .
他 曾是 已离开 .

我刚到那里,就有人从他的房间里传来消息说他已经去世了。

[səʊ] , [æt; ət][ðeə(r)] [ɪn'triːti] , [ai]['prez(ə)ntli] [tʊk] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]
So , at their entreaty , I presently took coach to White Hall , and there find
所以 , 在 他们的 恳求 , 我 目前 采取 教练 到 白色的 大厅 , 和 那里 寻找
[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ;
Sir W . Coventry ;
先生 W . 考文垂 ;

于是,在他们的恳求下,我立即乘马车前往白厅,在那里见到了 W. 考文垂爵士;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
and he carried me to the King , the Duke of York being with him ,
和 他 携带 我 到 这 国王 , 这 公爵 的 约克 存在 和 他 ,

他带着我去见国王,约克公爵也陪同他一起去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][təʊld][maɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][təʊld][hɪm] :
and there told my story which I had told him :
和 那里 讲述 我的 故事 哪个 我 有 讲述 他 :

然后,他把我之前告诉他的故事讲了出来:

[[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][taɪm] [ðæt] ['pepis] [tʊk] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
[This was not the only time that Pepys took trouble to save the estate of a
[这 曾是 不是 这 仅有的 时间 那 佩皮斯 采取 麻烦 到 节省 这 财产 的 一个
[frend] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
friend who had committed suicide .
朋友 WHO 有 坚定的 自杀 .

这并非佩皮斯第一次费尽心思挽救一位自杀朋友的遗产。

[ɪn][ðə; ði] " ['kæviæt] [bʊk] " [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɒfɪs] , [piː] . - [ɒv; əv][ðə; ði]['vɒljuːm] [fɔː(r); fə(r)] - ,
In the " Caveat Book " in the Record Office , p . 42 of the volume for 1677 ,
在 这 " 注意 书 " 在 这 记录 办公室 , p . - 的 这 体积 为了 - ,

在档案馆的"警告簿"中，1677 年卷册第 42 页，

[ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entri] :
is the following entry :
是 这 下列的 入口 :

条目如下：

" [ðæt] [nəʊ][grɑːnt] [pɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs] ['gɜːni] [ɒv; əv]['mɔːldən][ɪn] ['esɪks] ,
" That no grant pass of the Estate of Francis Gurney of Maldon in Essex ,
" 那 不 授予 经过 的 这 财产 的 弗朗西斯 格尼 的 马尔顿 在 埃塞克斯 ,

"弗朗西斯·格尼在埃塞克斯郡马尔登的庄园未经任何授予，

[huː] ['draʊnd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wel] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [naɪt] [jiː; ji] 12th [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['ɔːgəst] ,
who drowned himself in his own well on Tuesday night ye 12th of this instant August ,
WHO 溺水 他自己 在 他的 自己的 出色地 在 周二 夜晚 是的 12th 的 这 立即的 八月 ,

他于本月8月12日星期二晚上在自己的井里溺水身亡。

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] , [ɪ'skwaɪə(r)] , ['ɔːgəst] - , - . "]
at the desire of Samuel Pepys , Esquire , August 20 , 1677 . "]
在 这 欲望 的 塞缪尔 佩皮斯 , 《时尚先生》 , 八月 - , - . "]

应塞缪尔·佩皮斯先生之请，于1677年8月20日签署。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː] , ['grɑːntɪd] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ,
and the King , without more ado , granted that , if it was found ,
和 这 国王 , 没有 更多的 阿多 , 的确 那 , 如果 它 曾是 成立 ,

国王没有再多费口舌，便准许，如果能找到的话，

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
the estate should be to the widow and children .
这 财产 应该 是 到 这 寡妇 和 孩子们 .

遗产应归遗孀和子女所有。

[ai]['prez(ə)ntli][tuː; tə] [iːtʃ] ['sekrəˌteriz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [left] ['keɪviːˌæts] ,
I presently to each Secretary's office , and there left caveats ,
我 目前 到 每个 秘书的 办公室 , 和 那里 左边 注意事项 ,

我立即前往各秘书办公室，并留下了一些注意事项。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ]['kʌzən] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɒn]['faɪə(r)][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
and so away back again to my cozens , leaving a chimney on fire at White Hall ,
和 所以 离开 后退 再次 到 我的 科曾斯 , 离开 一个 烟囱 在 火 在 白色的 大厅 ,

于是我又回到了我的表亲们身边，留下白厅里着火的烟囱。

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['klɒzɪt] ; [bʌt; bət][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .
in the King's closet ; but no danger .
在 这 国王学院 壁橱 ; 但 不 危险 .

在国王的密室里；但没有危险。

[ænd; ənd][səʊ] , [wen] [ai] [kʌm] ['ðɪðə(r)] , [ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ɪn] ['sɒrəʊ] ,
And so , when I come thither , I find her all in sorrow ,
和 所以 , 什么时候 我 来 那里 , 我 寻找 她 全部 在 悲哀 ,

所以，当我到那里时，发现她非常悲伤。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
but she and the rest mightily pleased with my doing this for them ;
但 她 和 这 休息 非常 高兴 和 我的 正在做 这 为了 他们 ;

但她和其他人对我为他们做这件事非常满意；

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kɜːtəsi] , [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
and , indeed , it was a very great courtesy , for people are looking out for the estate ,
和 , 的确 , 它 曾是 一个 非常 伟大的 礼貌 , 为了 人们 是 寻找 出去 为了 这 财产 ,

的确，这真是莫大的恩惠，因为大家都在关心这处房产。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒrənə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʊəri] [kɔːld] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] .
and the coroner will be sent to , and a jury called to examine his death .
和 这 验尸官 将要 是 发送 到 , 和 一个 陪审团 称为 到 检查 他的 死亡 .

验尸官将被派往现场，陪审团将被召集来调查他的死因。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [wel] [dʌn] [tuː; tə][maɪ][ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ai] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
This being well done to my and their great joy , I home , and there to my office ,
这 存在 出色地 完毕 到 我的 和 他们的 伟大的 喜悦 , 我 家 , 和 那里 到 我的 办公室 ,

这件事进展顺利，令我和他们都非常高兴，于是我回家，然后回到我的办公室。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , ['maɪtɪli] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up , mightily busy all the morning at the office .
向上 , 非常 忙碌的 全部 这 早晨 在 这 办公室 .

早上起来，整个上午在办公室忙得不可开交。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] [tuː; tə][sɜː(r)][diː] . - , [æt; ət][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] - ['ɒfɪs] , [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
At noon with Lord Brouncker to Sir D . Gawden's , at the Victualling - Office , to dinner ,
在 中午 和 主 布朗克 到 先生 D . - , 在 这 补给 - 办公室 , 到 晚餐 ,

中午与布朗克勋爵一同前往高登爵士的军需处，共进晚餐。

[weə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] [daind] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃerɪf] : [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
where I have not dined since he was Sheriff : He expected us ; and a good dinner ,
在哪里 我 有 不是 用餐 自从 他 曾是 警长 : 他 预期的 我们 ; 和 一个 好的 晚餐 ,

自从他担任警长以来，我就没在那里吃过饭了：他期待着我们；而且还有一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː] [rʊmz; ruːmz] ,
and much good company ; and a fine house , and especially two rooms ,
和 很多 好的 公司 ; 和 一个 美好的 房子 , 和 尤其 二 房间 ,
['veri] [faɪn] ,
very fine ,
非常 美好的 ,

还有许多好朋友；还有一栋漂亮的房子，尤其是其中两间非常棒的房间。

[hiː; hi] [hæθ] [bɪlt] [ðeə(r)] .
he hath built there .
他 有 建造 那里 .

他在那里建造了房屋。

[hɪz; ɪz]['leɪdi][ə; eɪ] [gʊd] ['leɪdi] ;
His lady a good lady ;
他的 女士 一个 好的 女士 ;

他的夫人是一位善良的夫人；

[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] [led] [hɪm'self] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [əb'sɜːdəti] [ɪn] ['kɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
but my Lord led himself and me to a great absurdity in kissing all the
但 我的 主 引领 他自己 和 我 到 一个 伟大的 荒谬 在 接吻 全部 这
['leɪdɪz] ,
ladies ,
女士们 ,

但是我的主人却带领他自己和我做出了一件非常荒谬的事情，那就是亲吻所有的女士。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] ;
but the finest of all the company , leaving her out , I know not how ;
但 这 最好的 的 全部 这 公司 , 离开 她 出去 , 我 知道 不是 如何 ;

但要说公司里最优秀的人，除了她，我不知道该怎么形容；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ləʊθ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [hiː; hi] [əʊ'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and I was loath to do it , since he omitted it .
和 我 曾是 厌恶 到 做 它 , 自从 他 省略 它 .

因为他漏掉了这件事，所以我很不情愿去做。

[hɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃæplɪn] [daind] , [huː] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃerɪf] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ;
Here little Chaplin dined , who is like to be Sheriff the next year ;
这里 小的 卓别林 用餐 , WHO 是 喜欢 到 是 警长 这 下一个 年 ;

小查普林在这里用餐，他明年很可能成为警长；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] ['hjuːmə(r)] ['lɪt(ə)l][mæn][hiː; hi][ɪz] .
and a pretty humoured little man he is .
和 一个 漂亮的 幽默 小的 男人 他 是 .

他真是个挺幽默的小个子男人。

[ai] [met] [hɪə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tælənts] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] , [ɒv; əv] [ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] , ['tʃæplɪn]
I met here with Mr . Talents , the younger , of Magdalene College , Chaplain
我 遇见 这里 和 先生 . 天赋 , 这 年轻 , 的 抹大拉的玛格达琳 大学 , 牧师
[hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ;
here to the Sheriff ;
这里 到 这 警长 ;

我在这里见到了玛格达琳学院的小塔伦斯先生，他是这里的警长牧师；

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] , [ðəʊ] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] .
which I was glad to see , though not much acquainted with him .
哪个 我 曾是 高兴的 到 看 , 尽管 不是 很多 熟人 和 他 .

我很高兴见到他，虽然我对他并不太熟悉。

[ðɪs] [deɪ] [kʌm] [ðə; ði][fɜːst] [dɪ'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
This day come the first demand from the Commissioners of Accounts to us ,
这 天 来 这 第一的 要求 从 这 委员 的 账户 到 我们 ,

今天，审计专员向我们提出了第一个要求：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [waɪl]
and it contains more than we shall ever be able to answer while
和 它 包含 更多的 比 我们 将 曾经 是 有能力的 到 回答 尽管
[wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
we live ,
我们 居住 ,

它所包含的问题，远超我们此生所能解答的。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [fɔː'siː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃeɪm]
and I do foresee we shall be put to much trouble and some shame
和 我 做 预见 我们 将 是 放 到 很多 麻烦 和 一些 耻辱
,
,
,

我预见到我们将遭遇许多麻烦和一些耻辱。

[æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
at least some of us .
在 至少 一些 的 我们 .

至少我们中的一些人是这样。

[ðens] [stəʊl] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] [keɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][ðə; ði]
Thence stole away after dinner to my cozen Kate's , and there find the
因此 偷窃 离开 后 晚餐 到 我的 可赞 凯特的 , 和 那里 寻找 这
- ['dʒʊəri] ['sɪtɪŋ] ,
Crowner's jury sitting ,
- 陪审团 坐着 ,

晚饭后，我偷偷溜到表妹凯特家，发现皇家检察官的陪审团正在那里开庭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][end][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][pʊt] [ɒf] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] [nekst]
but they could not end it , but put off the business to Shrove Tuesday next
但 他们 可以 不是 结尾 它 , 但 放 离开 这 商业 到 忏悔节 周二 下一个
,
,
,

但他们无法结束这场纷争，只好将此事推迟到下周二的忏悔星期二。

[ænd; ənd][səʊ][duː; də] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] ;
and so do give way to the burying of him , and that is all ;
和 所以 做 给 方式 到 这 埋葬 的 他 , 和 那 是 全部 ;

于是，人们便将他埋葬，事情就此结束；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][ɪn'klaɪn][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] ,
but they all incline to find it a natural death ,
但 他们 全部 倾斜 到 寻找 它 一个 自然的 死亡 ,

但他们都倾向于认为这是自然死亡。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['bɪzi] ['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ['ʌðəwaɪz] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə]
though there are mighty busy people to have it go otherwise , thinking to
尽管 那里 是 强大的 忙碌的 人们 到 有 它 去 否则 , 思维 到
[get][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
get his estate ,
得到 他的 财产 ,

尽管有些人非常忙碌，却另有打算，比如想方设法获得他的遗产。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .
but are mistaken .
但 是 错误 .

但他们错了。

[ðens] , ['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [waɪl] , ['kʌmfətɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] :
Thence , after sitting with her and company a while , comforting her :
因此 ， 后 坐着 和 她 和 公司 一个 尽管 ， 令人感到安慰 她 ：
[ðəʊ] [ai][kæn; kən][faɪnd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,
though I can find she can ,
尽管 我 能 寻找 她 能 ，

于是，我陪着她和同伴们坐了一会儿，安慰她：虽然我发现她自己也能做到，

[æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] , [kraɪ] , [ænd; ənd] [jet] [tɔːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
as all other women , cry , and yet talk of other things all in a breath .
作为 全部 其他 女性 ， 哭 ， 和 然而 讲话 的 其他 事物 全部 在 一个 气息 .

像其他女人一样，哭泣，却又在一口气中谈论其他事情。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ˌðeə'tuː] [kɑːdz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [deb] . , [ænd; ənd] ['betɪ] ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd]
So home , and thereto cards with my wife , Deb . , and Betty Turner , and
所以 家 ， 和 到 牌 和 我的 妻子 ， 黛布 . ， 和 贝蒂 车工 ， 和
- ,
Batelier ,
- ,

所以，回到家，和我的妻子黛布、贝蒂·特纳以及巴特利尔一起玩牌。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [leɪt] [tuː; tə] [sɪŋ] .
and after supper late to sing .
和 后 晚餐 晚的 到 唱歌 .

晚饭后很晚才去唱歌。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 ， 主 ！

但是，主啊！

[haʊ] [dɪd][ai] [pliːz] [maɪ'self][tuː; tə] [meɪk] ['betɪ] ['tɜːnə(r)] [sɪŋ] ,
how did I please myself to make Betty Turner sing ,
如何 做过 我 请 我 到 制作 贝蒂 车工 唱歌 ，

我怎样才能让贝蒂·特纳唱歌呢？

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [biːst] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] ,
to see what a beast she is as to singing ,
到 看 什么 一个 兽 她 是 作为 到 歌唱 ，

看看她唱歌有多厉害，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [wʌn] [nəʊt] [ɪn] [tjuːn] ; [bʌt; bət] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
not knowing how to sing one note in tune ; but , only for the experiment ,
不是 会心 如何 到 唱歌 一 笔记 在 调 ； 但 ， 仅有的 为了 这 实验 ，

连一个音都不会唱；但是，这只是为了实验而已。

[ai] [wʊd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] 40s .
I would not for 40s .
我 会 不是 为了 40s .

我不会为40多岁的人这样做。

[hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] [ə; eɪ][tjuːn] : [wɜːs] [ðæn; ðən][maɪ][waɪf][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
hear her sing a tune : worse than my wife a thousand times ,
听到 她 唱歌 一个 调 ： 更糟 比 我的 妻子 一个 千 时代 ，

听她唱歌：比我老婆唱得难听一千倍，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rekənsaɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
so that it do a little reconcile me to her .
所以 那 它 做 一个 小的 调和 我 到 她 .

这样或许能让我和她和解一些。

[səʊ] [leɪt] [tuː; tə][bed] .
So late to bed .
所以 晚的 到 床 .

太晚了，我还要睡觉。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
At the Office all the morning ;
在 这 办公室 全部 这 早晨 ;

整个上午都在办公室；

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [faɪnd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - [kʌm] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
and at noon find the Bishop of Lincolne come to dine with us ;
和 在 中午 寻找 这 主教 的 - 来 到 用餐 和 我们 ;

中午时分，林肯主教前来与我们共进晚餐；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . - ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['maɪti] [gʊd] ['kʌmpəni] .
and after him comes Mr . Brisband ; and there mighty good company .
和 后 他 来 先生 . - ; 和 那里 强大的 好的 公司 .

接下来是布里斯班德先生；他们一行人也都很不错。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [mæn] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['maɪtɪli] [pliːzd] ,
But the Bishop a very extraordinary good - natured man , and one that is mightily pleased ,
但 这 主教 一个 非常 非凡的 好的 - 自然 男人 , 和 一 那 是 非常 高兴 ,

但主教是一位性情极其善良的人，而且非常容易高兴。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [ðæt] [ai][lɪv; laɪv][səʊ][nɪə(r)] ['bʌgdən] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ,
as well as I am , that I live so near Bugden , the seat of his bishopricke ,
作为 出色地 作为 我 是 , 那 我 居住 所以 靠近 巴格登 , 这 座位 的 他的 - ,

我之所以如此幸运，是因为我住在离主教府所在地巴格登很近的地方。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] : [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
where he is like to reside : and , indeed , I am glad of it .
在哪里 他 是 喜欢 到 居住 : 和 , 的确 , 我 是 高兴的 的 它 .

他很可能就住在那里：而且，我确实为此感到高兴。

[ɪn] ['dɪskɔːs] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ɑː'selvz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] , [baɪ] [ðɪs] [liːg] [wɪð] ['hɒlənd] ,
In discourse , we think ourselves safe for this year , by this league with Holland ,
在 话语 , 我们 思考 我们自己 安全的 为了 这 年 , 经过 这 联盟 和 荷兰 ,

在讨论中，我们认为今年凭借与荷兰的联赛资格，我们算是安全了。

[wɪtʃ] [pliːz] ['evri] ['bɒdi] , [ænd; ənd] , [ðeɪ] [seɪ] , [veks] [frɑːns] ; [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] - ; [ðə; ði] [frentʃ] [em'bæsədə(r)][ɪn] ['hɒlənd] ,
which pleases every body , and , they say , vexes France ; insomuch that D'Estrades ; the French Embassador in Holland ,
哪个 请 每一个 身体 , 和 , 他们 说 , 烦恼 法国 ; 就此而言 那 - ; 这 法语 大使 在 荷兰 ,

这令所有人都感到高兴，据说却令法国感到恼火；以至于法国驻荷兰大使德斯特拉德斯……

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
when he heard it ,
什么时候 他 听到 它 ,

当他听到这话时，

[təʊld][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][nɒt] [fə'get] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪz][æt; ət]
told the States that he would have them not forget that his master is at
讲述 这 各州 那 他 会 有 他们 不是 忘记 那 他的 掌握 是 在
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - ,
the head of 100 ,
这 头 的 - ,

他告诉各州，他不会让他们忘记他的主人统领着一百人。

- [men] , [ænd; ənd][ɪz][bʌt; bət] - [j'iəz] [əʊld] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [spiːtʃ] .
000 men , and is but 28 years old ; which was a great speech .
- 男人 , 和 是 但 - 年 老的 ; 哪个 曾是 一个 伟大的 演讲 .

他指挥了 000 名士兵，而他只有 28 岁；这是一篇很棒的演讲。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ˌtɒlə'reɪʃn] [wɪl] [nɒt] ,
The Bishop tells me he thinks that the great business of Toleration will not ,
这 主教 讲述 我 他 思考 那 这 伟大的 商业 的 容忍 将要 不是 ,

主教告诉我，他认为宽容这项伟大的事业不会成功。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [tɔːk] , [biː; bi] ['kærid] [ðɪs] ['pɑːləmənt] ;
notwithstanding this talk , be carried this Parliament ;
虽然 这 讲话 , 是 携带 这 议会 ;

尽管有这些言论，但本届议会仍应通过；

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [diːnz] - [ænd; ənd] ['tʃæptəz] - [lændz][tuː; tə] [sə'plaɪ]
nor for the King's taking away the Deans ' and Chapters ' lands to supply
也不 为了 这 国王学院 采取 离开 这 院长 - 和 章节 - 土地 到 供应
[hɪz; ɪz]['wɒnts] ,
his wants ,
他的 想要 ,

也不是因为国王为了满足自己的私欲而夺取了院长和修道会的土地，

[ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['sɜːvɪs] .
they signifying little to him , if he had them , for his present service .
他们 表示 小的 到 他 , 如果 他 有 他们 , 为了 他的 展示 服务 .

即使他拥有这些东西，它们对他目前的服役来说也意义不大。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [tɪl]
He gone , I mightily pleased with his kindness , I to the office , where busy till
他 已消失 , 我 非常 高兴 和 他的 仁慈 , 我 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 直到
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他走了，我非常感谢他的好意，然后我去了办公室，一直忙到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] , [weə(r)] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [deb] . , [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd]
and then to Mrs . Turner's , where my wife , and Deb . , and I , and
和 然后 到 太太 . 特纳的 , 在哪里 我的 妻子 , 和 黛布 . , 和 我 , 和
- [spent] [ðə; ði] [naɪt] ,
Batelier spent the night ,
- 花费 这 夜晚 ,

然后我们去了特纳太太家，我和妻子、黛布还有巴特利尔在那里过夜。

[ænd; ənd] [sʌp] , [ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊm]
and supped , and played at cards , and very merry , and so I home
和 喝 , 和 玩 在 牌 , 和 非常 欢乐 , 和 所以 我 家
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

我们吃了晚饭，玩了牌，非常开心，然后我就回家睡觉了。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['prɒdɪg(ə)l] ['wʊmən] , [ɔː(r)] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] ,
She is either a very prodigal woman , or richer than she would be thought ,
她 是 任何一个 一个 非常 浪子 女士 , 或者 更富有 比 她 会 是 想法 ,

她要么是个挥霍无度的女人，要么比人们想象的要富有得多。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [aʊt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] [njuː] - ['fæʃ(ə)nd] ['pjuːtə(r)] ;
by her buying of the best things , and laying out much money in new - fashioned pewter ;
经过 她 购买 的 这 最好的 事物 , 和 躺下 出去 很多 钱 在 新的 - 造型 锡 ;

她购买最好的东西，并在新式锡器上花费大量金钱；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [njuː] - ['fæʃ(ə)nd] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['snʌfəz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɪti] ;
and , among other things , a new - fashioned case for a pair of snuffers , which is very pretty ;
和 , 之中 其他 事物 , 一个 新的 - 造型 案件 为了 一个 一对 的 熄灯器 , 哪个 是 非常 漂亮的 ;

此外，还有一款造型新颖的雪茄剪盒，非常漂亮；

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [gest] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ,
but I could never have guessed what it was for ,
但 我 可以 绝不 有 猜对了 什么 它 曾是 为了 ,

但我做梦也想不到它是做什么用的。

[hæd; həd][ai][nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['snʌfəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
had I not seen the snuffers in it .
有 我 不是 已见 这 熄灯器 在 它 .

如果我没看到里面的灭鼻器就好了。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] [tuː; tə][maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [ðen] [aʊt][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
Up before day to my Tangier accounts , and then out and to a Committee of Tangier ,
向上 前 天 到 我的 丹吉尔 账户 , 和 然后 出去 和 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

每天早上起来查看我在丹吉尔的账户，然后出门去参加丹吉尔委员会的活动。

[weə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʌn] [bʌt; bət] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
where little done but discourse about reduction of the charge of the garrison ,
在哪里 小的 完毕 但 话语 关于 减少 的 这 收费 的 这 驻军 ,

除了讨论减少驻军费用之外，几乎没有采取任何实际行动。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)][ə'baʊt] ['ɔːdərs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [swɒn] [ai][dræŋk] ,
and thence to Westminster about orders at the Exchequer , and at the Swan I drank ,
和 因此 到 威斯敏斯特 关于 订单 在 这 国库 , 和 在 这 天鹅 我 喝 ,

然后我去了威斯敏斯特，商讨财政部的命令，并在天鹅酒店喝了酒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][met] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪn'dʒiːniəs] [jʌŋ] ['dɒktə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk] , [baɪ] [tʃɑːns] ,
and there met with a pretty ingenious young Doctor of physic , by chance ,
和 那里 遇见 和 一个 漂亮的 巧妙 年轻的 医生 的 物理学 , 经过 机会 ,

在那里，他偶然遇到了一位非常有才华的年轻物理学博士。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
and talked with him , and so home to dinner ,
和 谈话 和 他 , 和 所以 家 到 晚餐 ,

我和他聊了一会儿，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kærid] [maɪ][waɪf][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðens] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] ,
and after dinner carried my wife to the Temple , and thence she to a play ,
和 后 晚餐 携带 我的 妻子 到 这 寺庙 , 和 因此 她 到 一个 玩 ,

晚饭后，我送妻子去了寺庙，然后她又去看戏了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [tʃɜːtʃ] , [ɪn] ['hoʊlbərn] , [æt; ət][ðə; ði] - [kwest] [haʊs] ,
and I to St . Andrew's church , in Holburne , at the ' Quest House ,
和 我 到 英石 . 安德鲁的 教会 , 在 霍尔本 , 在 这 - 寻求 房子 ,

我去了霍尔本的圣安德鲁教堂，就在"奎斯特之家"。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [miːts] [tuː; tə][ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] [dʒɔɪs] ;
where the company meets to the burial of my cozen Joyce ;
在哪里 这 公司 满足 到 这 葬礼 的 我的 可赞 乔伊斯 ;

公司聚会地点，我表妹乔伊斯的葬礼；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][steɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ræbl] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [miːn] [kən'dɪʃn] ,
and here I staid with a very great rabble of four or five hundred people of mean condition ,
和 这里 我 稳重 和 一个 非常 伟大的 乌合之众 的 四 或者 五 百 人们 的 意思是 状况 ,

于是，我就和四五百名出身卑微的乌合之众住在这里。

[ænd; ənd][ai][steɪd][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði]['kɪndrəd] [tɪl] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
and I staid in the room with the kindred till ready to go to church ,
和 我 稳重 在 这 房间 和 这 亲属 直到 准备好 到 去 到 教会 ,

我和亲戚们待在房间里，直到准备去教堂。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - ,
where there is to be a sermon of Dr . Stillingfleete ,
在哪里 那里 是 到 是 一个 讲道 的 博士 . - ,

斯蒂林弗利特博士将在那里布道，

[ænd; ənd] [ðens] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ˌes 'tiː] . - .
and thence they carried him to St . Sepulchre's .
和 因此 他们 携带 他 到 英石 . - .

然后他们将他抬到圣墓教堂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [kləʊk] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)]
But it being late , and , indeed , not having a black cloak to lead her
但 它 存在 晚的 , 和 , 的确 , 不是 拥有 一个 黑色的 披风 到 带领 她

但由于时间已晚，而且她也没有黑色斗篷来指引方向。

[[keɪt] [dʒɔɪs]] [wɪð] , [ɔː(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔː(r)] , [ai] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ɪn'diːd] ,
[Kate Joyce] with , or follow the corps , I away , and saw , indeed ,
[凯特 乔伊斯] 和 , 或者 跟随 这 兵团 , 我 离开 , 和 锯 , 的确 ,

[凯特·乔伊斯] 和，或者跟随军团，我离开了，确实看到了，

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [pres] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔː(r)] .
a very great press of people follow the corps .
一个 非常 伟大的 按 的 人们 跟随 这 兵团 .

有大量民众跟随该军团。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [tuː; tə] [fetʃ] [maɪ][waɪf] ,
I to the King's playhouse , to fetch my wife ,
我 到 这 国王学院 过家家 , 到 拿来 我的 妻子 ,

我去国王的戏院接我的妻子，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['meɪdən] [kwiːn] , " [wɪtʃ] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [siː] ,
and there saw the best part of " The Mayden Queene , " which , the more I see ,
和 那里 锯 这 最好的 部分 的 " 这 梅登 奎恩 , " 哪个 , 这 更多的 我 看 ,

在那里我看到了《梅登女王》最精彩的部分，而且我越看越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [lʌv] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [pleɪz] [ai]['evə(r)] [sɔː] ,
the more I love , and think one of the best plays I ever saw ,
这 更多的 我 爱 , 和 思考 一 的 这 最好的 演出 我 曾经 锯 ,

我越是喜欢它，就越觉得它是我看过的最棒的戏剧之一。

[ænd; ənd][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [best] ['æktɪd][ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] ['evə(r)][ðə; ði] [haʊs] [dɪd] ,
and is certainly the best acted of any thing ever the House did ,
和 是 当然 这 最好的 行动 的 任何 事物 曾经 这 房子 做过 ,

这无疑是众议院有史以来表现最好的一次。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [bɛki] ['mɑːʃl] , [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and particularly Becke Marshall , to admiration .
和 特别 贝克 马歇尔 , 到 钦佩 .

尤其值得钦佩的是贝克·马歇尔。

[faʊnd] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [deb] . , [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [faɪn] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][sæt][baɪ] - [riːmz] ,
Found my wife and Deb . , and saw many fine ladies , and sat by Colonell Reames ,
成立 我的 妻子 和 黛布 . , 和 锯 许多 美好的 女士们 , 和 卫星 经过 - 里姆斯 ,

找到了我的妻子和黛布，还见到了许多优秀的女士，并坐在里姆斯上校旁边。

[huː] [ˌʌndə'stændz] [ænd; ənd] [lʌvz] [ə; eɪ] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
who understands and loves a play as well as I , and I love him for it .
WHO 明白 和 爱 一个 玩 作为 出色地 作为 我 , 和 我 爱 他 为了 它 .

他像我一样理解和热爱戏剧，我因此而爱他。

[ænd; ənd][səʊ] [ðens] [həʊm] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
And so thence home ; and , after being at the Office , I home to supper ,
和 所以 因此 家 ; 和 , 后 存在 在 这 办公室 , 我 家 到 晚餐 ,

于是我就回家了；下班后，我回家吃晚饭。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] ['veri] [bæd] [ə'gen] [wɪð] [,əuvə'wəːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and to bed , my eyes being very bad again with overworking with them .
和 到 床 , 我的 眼睛 存在 非常 坏的 再次 和 过度劳累 和 他们 .

然后我就上床睡觉了，因为过度使用眼睛，眼睛又变得很不舒服。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Up , and to the office , where busy all the morning ,

向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 ,

起床后，前往办公室，那里整个上午都很忙。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] ,

and then at noon to the ' Change with Mr . Hater ,

和 然后 在 中午 到 这 - 改变 和 先生 . 仇恨者 ,

然后中午去参加“与仇恨先生的聚会”，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ə; eɪ] ['tævən] [tuː; tə] [miːt] ['kæptɪn] ['maɪnər] , [wɪtʃ] [wiː; wi]

and there he and I to a tavern to meet Captain Minors , which we

和 那里 他 和 我 到 一个 酒馆 到 见面 队长 未成年人 , 哪个 我们

[dɪd] ,

did ,

做过 ,

于是，我和他一起去了一家酒馆与迈纳斯船长见面，我们见到了他。

[ænd; ənd] [daind] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['mɪstə(r)] . ['prɪtʃəd] , [ə; eɪ]['roʊpˌmeɪkər]

and dined ; and there happened to be Mr . Prichard , a ropemaker

和 用餐 ; 和 那里 发生 到 是 先生 . 普里查德 , 一个 制绳匠

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

of his acquaintance ,

的 他的 熟人 ,

他们一起用餐；碰巧遇到了他认识的绳索制造商普里查德先生。

[ænd; ənd] [huːm] [ai] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][dɪd][wʌns] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɪdlə(r)] , [wɪtʃ] [sʌŋ]

and whom I know also , and did once mistake for a fiddler , which sung

和 谁 我 知道 还 , 和 做过 一次 错误 为了 一个 小提琴手 , 哪个 唱

[wel] ,

well ,

出色地 ,

我还认识他，曾经把他误认为是位小提琴手，他唱歌很好听。

[ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [sɪŋ] ,

and I asked him for such a song that I had heard him sing ,

和 我 问 他 为了 这样的 一个 歌曲 那 我 有 听到 他 唱歌 ,

我向他要了一首我曾听他唱过的歌，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][dɪd][fɔːl] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

and after dinner did fall to discourse about the business of the old

和 后 晚餐 做过 落下 到 话语 关于 这 商业 的 这 老的

['kɒntrækt; kən'trækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps]

contract between the King and the East India Company for the ships

合同 之间 这 国王 和 这 东方 印度 公司 为了 这 船舶

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [went] ['ðɪðə(r)] ,

of the King that went thither ,

的 这 国王 那 去 那里 ,

晚饭后，他们开始讨论国王与东印度公司之间关于国王船只前往东印度的旧合同事宜。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ðɪs] [dɪd] [biːt] [maɪ][breɪnz] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

and about this did beat my brains all the afternoon ,

和 关于 这 做过 打 我的 大脑 全部 这 下午 ,

整个下午我都在为此事绞尽脑汁。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,

and then home and made an end of the accounts to my great content ,

和 然后 家 和 制成 一个 结尾 的 这 账户 到 我的 伟大的 内容 ,

然后回家，结束了我精彩内容的账户，

[ænd; ənd][səʊ] [leɪt] [həʊm] ['taɪəd][ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [sɔː(r)] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so late home tired and my eyes sore , to supper and to bed .
和 所以 晚的 家 疲劳的 和 我的 眼睛 疮 , 到 晚餐 和 到 床 .

到家时已很晚，我又累又困，眼睛也疼，吃了晚饭就上床睡觉了。

26th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
26th (Lord's day) .
26th (主场 天) .

26日（主日）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 61) 第3/3页

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
Up , and with my wife to Church , and at noon home to dinner .
向上 , 和 和 我的 妻子 到 教会 , 和 在 中午 家 到 晚餐 .

起床后，和妻子一起去教堂，中午回家吃晚饭。

[nəʊ] ['strendʒər] [ðeə(r)] ;
No strangers there ;
不 陌生人 那里 ;

那里没有陌生人；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['veri] [leɪt] ['duːɪŋ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪ] [tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] ,
and all the afternoon and evening very late doing serious business of my Tangier accounts ,
和 全部 这 下午 和 晚上 非常 晚的 正在做 严肃的 商业 的 我的 丹吉尔 账户 ,

整个下午和晚上都忙到很晚，处理我在丹吉尔的账目。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ] [iːst] ['ɪndiə] [ə'kaʊnts] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɔɪntər] , [huːm] [ai] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] ,
and examining my East India accounts , with Mr . Poynter , whom I employed all this day ,
和 检查 我的 东方 印度 账户 , 和 先生 . 波因特 , 谁 我 受雇 全部 这 天 ,

我今天一整天都在和波因特先生一起查看我的东印度公司账目。

[tuː; tə] [træn'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [feə(r)] ; [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
to transcribe it fair ; and so to supper , W . Hewer with us ,
到 录制 它 公平的 ; 和 所以 到 晚餐 , W . 休尔 和 我们 ,

把它完整地记录下来；然后，W. Hewer 和我们一起去吃晚饭了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [kəʊm] [maɪ] [hed] [tɪl] [ai] [slept] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
and so the girl to comb my head till I slept , and then to bed .
和 所以 这 女孩 到 梳子 我的 头 直到 我 睡着了 , 和 然后 到 床 .

于是，女孩帮我梳头，直到我睡着，然后上床睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['weðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frɒst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [draɪ] ,
It being weather like the beginning of a frost and the ground dry ,
它 存在 天气 喜欢 这 开始 的 一个 霜 和 这 地面 干燥 ,

天气如同初霜来临，地面干燥。

[ai] [wɔːkt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
I walked as far as the Temple , and there took coach and to White Hall ,
我 步行 作为 远的 作为 这 寺庙 , 和 那里 采取 教练 和 到 白色的 大厅 ,

我步行到圣殿，然后从那里乘马车去了白厅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪti] [nɒt] ['biːɪŋ] [met][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
but the Committee not being met I to Westminster ,
但 这 委员会 不是 存在 遇见 我 到 威斯敏斯特 ,

但由于委员会未能召开会议，我前往威斯敏斯特。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][duː; də][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pæmflət] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
and there I do hear of the letter that is in the pamphlet this day of the King of France ,
和 那里 我 做 听到 的 这 信 那 是 在 这 小册子 这 天 的 这 国王 的 法国 ,

我确实在那里听说了今天小册子里刊登的那封法国国王的信。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'genst] ['flɑːndəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
declaring his design to go on against Flanders , and the grounds of it ,
声明 他的 设计 到 去 在 反对 弗兰德斯 , 和 这 理由 的 它 ,

他宣布了他继续对抗弗兰德斯的计划及其理由，

[wɪtʃ] [duː; də][set][ˌjuː 'es] ['maɪtɪli] [æt; ət] [rest] .
which do set us mightily at rest .
哪个 做 放 我们 非常 在 休息 .

这确实让我们感到非常安心。

[səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dʌn] [ðeə(r)] ,
So to White Hall , and there a committee of Tangier , but little done there ,
所以 到 白色的 大厅 , 和 那里 一个 委员会 的 丹吉尔 , 但 小的 完毕 那里 ,

于是去了白厅，那里有一个丹吉尔委员会，但没什么进展。

['əʊnli][ai][dɪd][get] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l][dʒɒbz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fektɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['peɪpəz] [ə'baʊt][maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] .
only I did get two or three little jobs done to the perfecting two or three papers about my Tangier accounts .
仅有的 我 做过 得到 二 或者 三 小的 工作 完毕 到 这 完善 二 或者 三 文件 关于 我的 丹吉尔 账户 .

不过我确实完成了两三项小工作，完善了关于我在丹吉尔的账户的两三份文件。

[hɪə(r)]['mɪstə(r)] . - [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi][ɪz][laɪk][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] L400 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] ['penʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Here Mr . Povy do tell me how he is like to lose his L400 a - year pension of the Duke of York ,
这里 先生 . - 做 告诉 我 如何 他 是 喜欢 到 失去 他的 L400 一个 - 年 养老金 的 这 公爵 的 约克 ,

波维先生在这里告诉我，如果他失去每年400英镑的约克公爵养老金，他会是什么感受。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] .
which he took in consideration of his place which was taken from him .
哪个 他 采取 在 考虑 的 他的 地方 哪个 曾是 已采取 从 他 .

他考虑到自己被剥夺的地位，对此深表感激。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd][duː; də] [naʊ] [kʌm] [laɪk] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
He tells me the Duchesse is a devil against him , and do now come like Queen Elizabeth ,
他 讲述 我 这 公爵夫人 是 一个 魔鬼 反对 他 , 和 做 现在 来 喜欢 女王 伊丽莎白 ,

他告诉我，公爵夫人对他来说简直就是魔鬼，现在可别像伊丽莎白女王那样对待她。

[ænd; ənd][sɪts] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [siːz] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] ;

and sits with the Duke of York's Council , and sees what they do ;

和 坐着 和 这 公爵 的 约克的 理事会 ， 和 看到 什么 他们 做 ；

他与约克公爵的顾问团成员坐在一起，观察他们的工作；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [krɔːsɪz] [aʊt] [ðɪs] [mænz]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][praisiz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːz] [fɪt] ,

and she crosses out this man's wages and prices , as she sees fit ,

和 她 十字架 出去 这 男人的 工资 和 价格 ， 作为 她 看到 合身 ，

她根据自己的判断，划掉了这个人的工资和价格。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [jet] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɜːvz] L5000 [ə; eɪ] - [jɪə(r)]

for saving money ; but yet , he tells me , she reserves L5000 a - year

为了 保存 钱 ； 但 然而 ， 他 讲述 我 ， 她 储备 L5000 一个 - 年

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['spendɪŋ] ;

for her own spending ;

为了 她 自己的 开支 ；

为了省钱；但他告诉我，她每年会留出 5000 英镑供自己使用；

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ['piːtəbʌrə] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [duː; də] [leɪ]

and my Lady Peterborough , by and by , tells me that the Duchesse do lay

和 我的 女士 彼得伯勒 ， 经过 和 经过 ， 讲述 我 那 这 公爵夫人 做 躺

[ʌp] , ['maɪtɪli] , [dʒuːɪlz] .

up , mightily , jewells .

向上 ， 非常 ， 珠宝 .

不久之后，我的彼得伯勒夫人告诉我，公爵夫人确实积攒了大量的珠宝。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['piːtərˌbʌrəz] , [ʃiː; ʃi][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Thence to my Lady Peterborough's , she desiring to speak with me .

因此 到 我的 女士 彼得伯勒的 ， 她 渴望 到 说话 和 我 .

然后我去了彼得伯勒夫人的住处，她想和我谈谈。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['dresɪŋ] [hɜː'self] , [æz; əz][ai] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]

She loves to be taken dressing herself , as I always find her ; and there

她 爱 到 是 已采取 敷料 她自己 ， 作为 我 总是 寻找 她 ； 和 那里

,

,

,

她喜欢自己穿衣服，我总是看到她这样；然后，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] , [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['penʃ(ə)n] ,

after a little talk , to please her , about her husband's pension ,

后 一个 小的 讲话 ， 到 请 她 ， 关于 她 丈夫的 养老金 ，

为了让她高兴，我们简单谈了谈她丈夫的养老金问题。

[wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ['evə(r)][get] [ə'gen] , [ai] [ə'weɪ] [ðens] [həʊm] ,

which I do not think he will ever get again , I away thence home ,

哪个 我 做 不是 思考 他 将要 曾经 得到 再次 ， 我 离开 因此 家 ，

我认为他再也得不到那个机会了，于是我离开了家。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['maɪti] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [leɪt] ,

and all the afternoon mighty busy at the office , and late ,

和 全部 这 下午 强大的 忙碌的 在 这 办公室 ， 和 晚的 ，

整个下午办公室都非常忙，一直忙到很晚。

[prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , ['aʊə(r)][fɜːst]['letə(r)][tuː; tə]

preparing a letter to the Commissioners of Accounts , our first letter to

准备 一个 信 到 这 委员 的 账户 ， 我们的 第一的 信 到

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ，

准备致审计专员的信函，这是我们给他们的第一封信。

[ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)] ,
and so home to supper ,
和 所以 家 到 晚餐 ,

于是回家吃晚饭了。

[weə(r)] ['betɪ] ['tɜːnə(r)][wɒz; wəz] ([huːz] ['brʌðə(r)][fræŋk][dɪd][set][aʊt][tə'wɔːd][ðə; ði][iːst] ['ɪndiz] [ðɪs] [deɪ] ,
where Betty Turner was (whose brother Frank did set out toward the East Indies this day ,
在哪里 贝蒂 车工 曾是 (谁 兄弟 坦率 做过 放 出去 朝向 这 东方 印第斯 这 天 ,

贝蒂·特纳当时在哪里（她的哥哥弗兰克当天启程前往东印度群岛），

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [gɒn] [daʊn] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['greɪvzˌɛnd]) , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)]['məʊzɪz] ,
his father and mother gone down with him to Gravesend) , and there was her little brother Moses ,
他的 父亲 和 母亲 已消失 向下 和 他 到 格雷夫森德) , 和 那里 曾是 她 小的 兄弟 摩西 ,

他的父母和他一起去了格雷夫森德，他的弟弟摩西也在那里。

[huːm] [ai] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['skɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
whom I examined , and he is a pretty good scholar for a child ,
谁 我 检查 , 和 他 是 一个 漂亮的 好的 学者 为了 一个 孩子 ,

我考察过他，对于一个孩子来说，他学习成绩相当不错。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [lɑːf] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so after supper to talk and laugh , and to bed .
和 所以 后 晚餐 到 讲话 和 笑 , 和 到 床 .

于是晚饭后大家聊天说笑，然后就上床睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['grɪfɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] - [haʊs] ,
and there with W . Griffin talking about getting the place to build a coach - house ,
和 那里 和 W . 格里芬 说 关于 获得 这 地方 到 建造 一个 教练 - 房子 ,

当时 W. Griffin 正在谈论如何获得这块地来建造马车房。

[ɔː(r)][tuː; tə]['haɪə(r)][wʌn] , [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][hæv; həv] , [ænd; ənd][duː; də] [naʊ] [dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
or to hire one , which I now do resolve to have , and do now declare it ;
或者 到 聘请 一 , 哪个 我 现在 做 解决 到 有 , 和 做 现在 宣布 它 ;

或者雇佣一个，我现在决定这样做，并且在此声明；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pleɪnli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['benɪfɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] .
for it is plainly for my benefit for saving money .
为了 它 是 显然 为了 我的 益处 为了 保存 钱 .

显然，这样做是为了我省钱。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪs] [sæt] ,
By and by the office sat ,
经过 和 经过 这 办公室 卫星 ,

渐渐地，办公室里坐满了人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ɒn]['aʊə(r)]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts]
and there we concluded on our letter to the Commissioners of Accounts
和 那里 我们 结束 在 我们的 信 到 这 委员 的 账户
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]['aʊəz][ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də]
and to the several officers of ours about the work they are to do
和 到 这 一些 警官 的 我们的 关于 这 工作 他们 是 到 做
[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðeə(r)] [leɪt] [ɡreɪt] [dɪ'mɑːndz] .
to answer their late great demands .
到 回答 他们的 晚的 伟大的 需求 .

信中最后，我们向会计专员和我们的几位官员说明了他们为了回应他们最近提出的诸多要求而需要开展的工作。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [set] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ɡɜːl] [daʊn] [æt; ət]
At noon home to dinner , and after dinner set my wife and girl down at
在 中午 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 放 我的 妻子 和 女孩 向下 在
[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
the Exchange ,
这 交换 ,

中午回家吃晚饭，晚饭后把妻子和女儿送到交易所。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['kɒmz] ,
and I to White Hall ; and , by and by , the Duke of York comes ,
和 我 到 白色的 大厅 ; 和 , 经过 和 经过 , 这 公爵 的 约克 来 ,

于是我去了白厅；过了一会儿，约克公爵来了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['miːtɪŋ] , ['æŋg(ə)lsiː] , ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][ai][ðeə(r)] ,
and we had a little meeting , Anglesey , W . Pen , and I there ,
和 我们 有 一个 小的 会议 , 安格尔西岛 , W . 笔 , 和 我 那里 ,
[ænd; ənd] [nʌn] [els] :
and none else :
和 没有任何 别的 :

于是我们开了个小会，只有安格尔西、W. Pen和我，没有其他人：

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [dɪd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ði]
and , among other things , did discourse of the want of discipline in the fleete
和 , 之中 其他 事物 , 做过 话语 的 这 想 的 纪律 在 这 舰队
,
,
,

此外，他还谈到了舰队缺乏纪律的问题。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] - [ɒv; əv] [jɔːk] [kən'fest] , [ænd; ənd] [jet] [sed] [ðæt] [hiː; hi] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
which the Duke ' of York confessed , and yet said that he , while he was
哪个 这 公爵 - 的 约克 坦白 , 和 然而 说 那 他 , 尽管 他 曾是
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

约克公爵承认了这一点，但他又说，当他在那里的时候，

[dɪd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meʒə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [lɒst] [wen] [hiː; hi]
did keep it in a good measure , but that it was now lost when he
做过 保持 它 在 一个 好的 措施 , 但 那 它 曾是 现在 丢失的什么时候 他
[wɒz; wəz]['æbsənt] ;
was absent ;
曾是 缺席的 ;

他确实保存了不少，但当他不在的时候，这些东西都丢了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
but he will endeavour to have it again .
但 他 将要 努力 到 有 它 再次 .

但他会努力再次获得它。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [tel] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ɔːl]['ɔːdə(r)][baɪ]
That he did tell the Prince and Duke of Albemarle they would lose all order by
那 他 做过 告诉 这 王子 和 公爵 的 阿尔伯马尔 他们 会 失去 全部 命令 经过
['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] [kə'mændər] ,
making such and such men commanders ,
制作 这样的 和 这样的 男人 指挥官 ,

他确实告诉阿尔伯马尔王子和公爵，如果他们任命某些人担任指挥官，将会彻底失去秩序。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [staʊt] [men] :
which they would , because they were stout men :
哪个 他们 会 , 因为 他们 是 肥硕 男人 :

他们确实会这么做，因为他们都是身强力壮的男人：

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
he told them that it was a reproach to the nation ,
他 讲述 他们 那 它 曾是 一个 责备 到 这 国家 ,

他告诉他们，这是国家的耻辱。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['səʊbə(r)][men] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [staʊt] , [tuː; tə][biː; bi]
as if there were no sober men among us , that were stout , to be
作为 如果 那里 是 不 清醒 男人 之中 我们 , 那 是 肥硕 , 到 是
[hæd; həd] .
had .
有 .

仿佛我们当中就没有头脑清醒、体格健壮的男人了。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [pʊt] [aʊt] [sʌm; səm] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['kauəd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæd; həd]
That they did put out some men for cowards that the Duke of York had
那 他们 做过 放 出去 一些 男人 为了 懦夫 那 这 公爵 的 约克 有
[pʊt] [ɪn] ,
put in ,
放 在 ,

他们确实处决了一些约克公爵安插的懦夫。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [staʊt] [men] ; [ænd; ənd] [wʊd] [naʊ] , [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə][gəʊ]
but little before , for stout men ; and would now , were he to go
但 小的 前 , 为了 肥硕 男人 ; 和 会 现在 , 是 他 到 去
[tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,
to sea again ,
到 海 再次 ,

但以前很少出海，对于强壮的男人来说；如果他现在再次出海，他也会......

[ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] [tʃuːz] : [ænd; ənd][dɪd] [pʊt] [ɪn][æn; ən]['aɪd(ə)l]
entertain them in his own division , to choose : and did put in an idle
招待 他们 在 他的 自己的 分配 , 到 选择 : 和 做过 放 在 一个 闲置的
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

在他自己的部门招待他们，让他们挑选：并且安排了一个游手好闲的人，

[griːn] , [huː] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [θɔːt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bəʊs(ə)n] [baɪ] [hɪm] :
Greene , who was hardly thought fit for a boatswain by him :
格林 , WHO 曾是 几乎 想法 合身 为了 一个 水手长 经过 他 :

格林在他看来根本不配当水手长：

[ðeɪ] [dɪd] [pʊt] [hɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæptɪnz] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] [ʃɪp] ;
they did put him from being a lieutenant to a captain's place of a second - rate ship ;
他们 做过 放 他 从 存在 一个 中尉 到 一个 船长的 地方 的 一个 第二 - 速度 船 ;

他们把他从一名中尉提拔为一艘二等船的船长；

[æz; əz] ['aɪd(ə)l] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['feləʊ] , [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['eni] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] .
as idle a drunken fellow , he said , as any was in the fleete .
作为 闲置的 一个 醉 同伴 , 他 说 , 作为 任何 曾是 在 这 舰队 .

他说，他就像舰队里任何一个游手好闲的醉汉一样。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [biː; bi] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] , [ðæt] [ɪz] , [ædmɝəl] ;
That he will now desire the King to let him be what he is , that is , Admirall ;
那 他 将要 现在 欲望 这 国王 到 让 他 是 什么 他 是 , 那 是 , 海军上将 ;

他现在会希望国王让他保持他原本的身份，也就是海军上将；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ɪn] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv] ;
and he will put in none but those that he hath great reason to think well of ;
和 他 将要 放 在 没有任何 但 那些 那 他 有 伟大的 原因 到 思考 出色地 的 ;

他只会任命那些他有充分理由看好的人；

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [sez] , [ðæt] ; [ðəʊ] [hiː; hi] [laɪks] - ['lɛg] [wel] , [jet] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
and particularly says , that ; though he likes Colonell Legg well , yet his son that was ,
和 特别 说道 , 那 ; 尽管 他 点赞 - 莱格 出色地 , 然而 他的 儿子 那 曾是 ,

他还特别指出，虽然他很喜欢莱格上校，但他的儿子莱格上校却……

[hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] , [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət] [wʌn] ['vɔɪɪdʒ] [æt; ət] [siː] ,
he knows not how , made a captain after he had been but one voyage at sea ,
他 知道 不是 如何 , 制成 一个 队长 后 他 有 到过 但 一 航程 在 海 ,

他自己也不知道是怎么做到的，仅仅出海一次就当上了船长。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [ə'prentɪʃɪp] , [bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)] [hiː; hi] [gɪvz] [hɪm] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] .
he should go to sea another apprenticeship , before ever he gives him a command .
他 应该 去 到 海 其他 学徒制 , 前 曾经 他 给予 他 一个 命令 .

在授予他指挥权之前，他应该再去海上当一次学徒。

[wiː; wi] [dɪd] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ,
We did tell him of the many defects and disorders among the captains ,
我们 做过 告诉 他 的 这 许多 缺陷 和 疾病 之中 这 队长 ,

我们确实告诉他，船长们存在很多缺陷和问题。

[ænd; ənd] [ai] [preɪd] [wiː; wi] [mait] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] ;
and I prayed we might do it in writing to him , which he liked ;
和 我 祈祷 我们 可能 做 它 在 写作 到 他 , 哪个 他 喜欢 ;

我祈祷我们能以书面形式告诉他，他很喜欢这种方式；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I am glad of an opportunity of doing it .
和 我 是 高兴的 的 一个 机会 的 正在做 它 .

我很庆幸有机会做这件事。

[ðens] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [waɪf] [ænd; ənd] [gɜːl] , [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Thence away , and took up wife and girl , and home , and to the office ,
因此 离开 , 和 采取 向上 妻子 和 女孩 , 和 家 , 和 到 这 办公室 ,

然后他离开了，接上妻子和女儿，回家，然后去上班。

['bɪzi] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
busy late , and so to supper and to bed .
忙碌的 晚的 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

忙到很晚，于是吃了晚饭就睡觉了。

[maɪ] [waɪf] [ðɪs] [deɪ] [h'iəz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [frɑːns] ,
My wife this day hears from her father and mother : they are in France ,
我的 妻子 这 天 听到 从 她 父亲 和 母亲 : 他们 是 在 法国 ,

今天我妻子接到她父母的电话：他们现在在法国。

[æt; ət] ['pærɪs] ; [hiː; hi] , [pɔː(r); pʊə(r)] [gʊd] [mæn] !
at Paris ; he , poor good man !
在 巴黎 ; 他 , 贫穷的 好的 男人 !

在巴黎；他，可怜的好人！

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] , [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['kaʊnsl] [stɪl] , [wɪtʃ] [ai] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːvd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
I think he is , gives her good counsel still , which I always observed of him ,
我 思考 他 是 , 给予 她 好的 法律顾问 仍然 , 哪个 我 总是 观察到 的 他 ,

我认为他仍然是，仍然能给她很好的建议，这一点我一直都这么认为。

[ænd; ənd] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [smɔːl] ['tʃærəti] [tuː; tə] [hɪm] .
and thankful for my small charities to him .
和 感恩 为了 我的 小的 慈善机构 到 他 .

并感谢我曾给予他的小额捐助。

[ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
I could be willing to do something for them ,
我 可以 是 愿意的 到 做 某物 为了 他们 ,

我或许愿意为他们做点什么。

[wɜː(r); wə(r)] [ai] [ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ['hɪðə(r)] .
were I sure not to bring them over again hither .
是 我 当然 不是 到 带来 他们 超过 再次 这里 .

如果我确定不会再把他们带到这里来就好了。

['kʌmɪŋ] [həʊm] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [went] [ænd; ənd] [sɔː] [keɪt] [dʒɔɪs] , [huː] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['maɪti] ['sɒrəʊ] ,
Coming home , my wife and I went and saw Kate Joyce , who is still in mighty sorrow ,
未来 家 , 我的 妻子 和 我 去 和 锯 凯特 乔伊斯 , WHO 是 仍然 在 强大的 悲哀 ,

回家后，我和妻子去看望了凯特·乔伊斯，她仍然沉浸在巨大的悲痛之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . - [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [seɪ]
and the more from something that Dr . Stillingfleete should simply say
和 这 更多的 从 某物 那 博士 . - 应该 简单地 说
[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːmən] ,
in his sermon ,
在 他的 讲道 ,

而这其实正是斯蒂林弗利特博士应该在他的布道中直接提及的内容。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] , [æz; əz] ['kɪlɪŋ] [hɪm'self] .
of her husband's manner of dying , as killing himself .
的 她 丈夫的 方式 的 垂死 , 作为 杀 他自己 .

她丈夫的死因是自杀。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [huːm] [ai] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
Up betimes , and by coach to Sir W . Coventry , whom I found in his
向上 早点 , 和 经过 教练 到 先生 W . 考文垂 , 谁 我 成立 在 他的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

我早早起床，乘马车去见W·考文垂爵士，发现他正在他的房间里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there stayed an hour and talked with him about several things of the
和 那里 入住 一个 小时 和 谈话 和 他 关于 一些 事物 的 这
['neɪvi] ,
Navy ,
海军 ,

我在那里待了一个小时，和他谈了海军的一些事情。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'diːd] [duː; də] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and our want of money , which they indeed do supply us with a little ,
和 我们的 想 的 钱 , 哪个 他们 的确 做 供应 我们 和 一个 小的 ,

还有我们缺钱的问题，虽然他们确实给了我们一点帮助，

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [dɪ'griː] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] .
but in no degree likely to enable us to go on with the King's service .
但 在 不 程度 可能 到 使能够 我们 到 去 在 和 这 国王学院 服务 .

但无论如何，都不可能让我们继续为国王效力。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ə; eɪ][stænd] [weə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['maɪti] [peɪn][fɔː(r); fə(r)]
He is at a stand where to have more , and is in mighty pain for
他 是 在 一个 站立 在哪里 到 有 更多的 , 和 是 在 强大的 疼痛 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他现在处于一种想要拥有更多东西的境地，并为此感到无比痛苦。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [səʊ] ['gʌvənd] [æz; əz] [ðɪs]
declaring that he believes there never was a kingdom so governed as this
声明 那 他 相信 那里 绝不 曾是 一个 王国 所以 受统治 作为 这
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərə(r)] ,
was in the time of the late Chancellor and the Treasurer ,
曾是 在 这 时间 的 这 晚的 校长 和 这 财务主管 ,

他宣称，他相信在已故大法官和财政大臣执政时期，从来没有哪个王国的治理能像这个王国一样井然有序。

['nəʊbədi] ['maɪndɪŋ] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [went] [ɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
nobody minding or understanding any thing how things went or what the King had
无人 介意 或者 理解 任何 事物 如何 事物 去 或者 什么 这 国王 有
[ɪn] [hɪz; ɪz] ['treʒəri] ,
in his Treasury ,
在 他的 财政部 ,

没有人关心或理解事情的进展，也没有人知道国王的国库里有多少钱。

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪndɪd] .
or was to have , nothing in the world of it minded .
或者 曾是 到 有 , 没有什么 在 这 世界 的 它 有思想 .

或者说，即便拥有，世上也无人介意。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['piːp(ə)l] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪm] ;
He tells me that there are still people desirous to overthrow him ;
他 讲述 我 那 那里 是 仍然 人们 渴望 到 推翻 他 ;

他告诉我，仍然有人想要推翻他；

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [nɔː(r)] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [stændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'genst]
he resolving to stick at nothing nor no person that stands in his way against
他 解决 到 戳 在 没有什么 也不 不 人 那 站立 在 他的 方式 反对
['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [det] ,
bringing the King out of debt ,
带来 这 国王 出去 的 债务 ,

他决心不惜一切代价，清除任何阻碍他帮助国王摆脱债务的人和事。

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'trentʃ] ['eni] [mænz] [pleɪs] [ɔː(r)] ['prɒfɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [k'eəz] [nɒt] ,
be it to retrench any man's place or profit , and that he cares not ,
是 它 到 裁员 任何 男人的 地方 或者 利润 , 和 那 他 关心 不是 ,

哪怕是为了削弱任何人的地位或利益，而他毫不在乎，

[fɔː(r); fə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
for rather than be employed under the King ,
为了 相当 比 是 受雇 在下面 这 国王 ,

与其为国王效力，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪndɪdʒ(ə)ns] ,
and have the King continue in this condition of indigence ,
和 有 这 国王 继续 在 这 状况 的 贫困 ,

并让国王继续处于这种贫困状态，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
he desires to be put out from among them ,
他 欲望 到 是 放 出去 从 之中 他们 ,

他希望被逐出他们之中。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] .
thinking it no honour to be a minister in such a government .
思维 它 不 荣誉 到 是 一个 部长 在 这样的 一个 政府 .

他认为在这样的政府中担任部长毫无荣耀可言。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæθ] [nəʊ] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [bʌt; bət] [maɪ] [lɔːd] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd]
He tells me he hath no friends in the whole Court but my Lord Keeper and
他 讲述 我 他 有 不 朋友们 在 这 所有的 法庭 但 我的 主 守门员 和
[sɜː(r)] [dʒɒn] [dʌŋkəm] .
Sir John Duncomb .
先生 约翰 邓科姆 .

他告诉我，他在整个宫廷里除了大法官和约翰·邓科姆爵士之外，没有一个朋友。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] [əˈbʌv] L70 , - [ə; eɪ] - [jɪə(r)]
He tells me they have reduced the charges of Ireland above L70 , 000 a - year
他 讲述 我 他们 有 减少 这 收费 的 爱尔兰 多于 L70 , - 一个 - 年
,
,
,

他告诉我，他们已经将爱尔兰的收费标准降低到每年7万英镑以上。

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [kʌt] [ɒf] [gʊd] [ˈprɑːfɪts][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] [lefˈtenənt] ; [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]
and thereby cut off good profits from my Lord Lieutenant ; which will make a
和 从而 切 离开 好的 利润 从 我的 主 中尉 ; 哪个 将要 制作 一个
[njuː] [ˈenəmi] ,
new enemy ,
新的 敌人 ,

这样一来，我的总督大人就无法获得丰厚的利润；这将树立一个新的敌人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kˈeəz] [nɒt] .
but he cares not .
但 他 关心 不是 .

但他毫不在乎。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈtaʊn.zənd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːdrəʊb] ,
He tells me that Townsend , of the Wardrobe ,
他 讲述 我 那 汤森德 , 的 这 衣柜 ,

他告诉我，衣橱里的汤森德

[ɪz][ðə; ði] [ˈiəɹɪəst] [neɪv] [ænd; ənd] [ˈbʌf(ə)lˌhed] [ðæt] [ˈevə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
is the eeriest knave and bufflehead that ever he saw in his life ,
是 这 最诡异的 恶棍 和 小绒鸭 那 曾经 他 锯 在 他的 生活 ,

是他一生中见过的最诡异、最愚蠢的家伙。

[ænd; ənd] [ˈwʌndər] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] [ˈsænwɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] [trʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] ,
and wonders how my Lord Sandwich come to trust such a fellow ,
和 奇迹 如何 我的 主 三明治 来 到 相信 这样的 一个 同伴 ,

他纳闷桑威治勋爵怎么会信任这样一个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [riːmz] [ænd; ənd] — — — — [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvərsɪrz; ˈoʊvərsiːərz]
and that now Reames and — — — — are put in to be overseers
和 那 现在 里姆斯 和 — — — — 是 放 在 到 是 监督者
[ðeə(r)] , [ænd; ənd][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] ,
there , and do great things ,
那里 , 和 做 伟大的 事物 ,

现在里姆斯和——被任命为那里的监督者，并将在那里成就一番伟业。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] - ,
and have already saved a great deal of money in the King's liverys ,
和 有 已经 已保存 一个 伟大的 交易 的 钱 在 这 国王学院 - ,

而且已经在国王的制服上节省了一大笔钱。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈlɪnən] [səʊ] [tʃiːp] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði][nekst] [klɒθ] [hiː; hi]
and buy linnen so cheap , that he will have them buy the next cloth he
和 买 亚麻 所以 便宜的 , 那 他 将要 有 他们 买 这 下一个 布 他
[hæθ] ,
hath ,
有 ,

他以极低的价格购入亚麻布，以至于他下一件布料都会被他们买走。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɜːrts] .
for shirts .
为了 衬衫 .

用于衬衫。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [ɪz] [wɪð] ['redi] ['mʌni] , [wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [ɔːl] .
But then this is with ready money , which answers all .
但 然后 这 是 和 准备好 钱 , 哪个 答案 全部 .

但这笔钱是现成的，所以一切问题都能迎刃而解。

[hiː; hi][duː; də][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][maɪ]['letə(r)][ai] [druː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [saɪnd] ['jestədeɪ] [tuː; tə]
He do not approve of my letter I drew and the office signed yesterday to
他 做 不是 批准 的 我的 信 我 画 和 这 办公室 签名 昨天 到
[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
the Commissioners of Accounts ,
这 委员 的 账户 ,

他不赞成我昨天起草并由办公室签署的致审计专员的信函。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [səb'mɪsɪv] ,
saying that it is a little too submissive ,
说 那 它 是 一个 小的 也 顺从者 ,

说它有点太顺从了，

[ænd; ənd][grɑːnts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [tuː] [suːn] ['aʊə(r)][bæd] ['mænɪdʒmənts] ,
and grants a little too much and too soon our bad managements ,
和 拨款 一个 小的 也 很多 和 也 很快 我们的 坏的 管理层 ,

并且过早地给予我们过多的资助，这都是我们管理不善的后果。

[ðəʊ] [wiː; wi] [leɪ] [ɒn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
though we lay on want of money ,
尽管 我们 躺 在 想 的 钱 ,

尽管我们谎称缺钱，

[jet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pliːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] .
yet that it will be time enough to plead it when they object it .
然而 那 它 将要 是 时间 足够的 到 恳求 它 什么时候 他们 目的 它 .

但到那时，当他们反对时，还有足够的时间进行申辩。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː]['ɔːlsəʊ] ; [səʊ][ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
Which was the opinion of my Lord Anglesey also ; so I was ready to
哪个 曾是 这 观点 的 我的 主 安格尔西岛 还 ; 所以 我 曾是 准备好 到
['ɔːltə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
alter it ,
改变 它 ,

这也是安格尔西勋爵的意见；所以我准备改变它。

[ænd; ənd][dɪd][səʊ]['prez(ə)ntli] , ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][hɪm] [həʊm] ,
and did so presently , going from him home ,
和 做过 所以 目前 , 去 从 他 家 ,

于是他立刻照做了，离开了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [træn'skraɪbd][ˌaɪ 'tiː] [freʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː]
and there transcribed it fresh as he would have it , and got it
和 那里 转录 它 新鲜的 作为 他 会 有 它 , 和 得到 它
[saɪnd] ,
signed ,
签名 ,

然后他按照自己的意愿重新誊写了一遍，并请人签了名。

[ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ['prez(ə)ntli][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd]
and to White Hall presently and shewed it him , and so home , and
和 到 白色的 大厅 目前 和 展示 它 他 , 和 所以 家 , 和
[ðeə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
there to dinner ,
那里 到 晚餐 ,

然后去了白厅，给他看了看，之后就回家了，在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [tɪl] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
and after dinner all the afternoon and till 12 o'clock at night with Mr .
和 后 晚餐 全部 这 下午 和 直到 - 点钟 在 夜晚 和 先生 .
['gɪbs(ə)n][æt; ət] [həʊm] [ə'pɒn] [maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] ,
Gibson at home upon my Tangier accounts ,
吉布森 在 家 之上 我的 丹吉尔 账户 ,

晚饭后，整个下午一直到晚上12点，我都和吉布森先生在家里处理我在丹吉尔的账目。

[ænd; ənd][dɪd] [end] [ðem; ðəm] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdɪtə(r)]
and did end them fit to be given the last of them to the Auditor
和 做过 结尾 他们 合身 到 是 给定 这 最后的 的 他们 到 这 审计员
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

最终，它们都经处理完毕，可以于明日将最后一份交给审计员。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
to my great content .
到 我的 伟大的 内容 .

令我非常满意。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [kʌm] ['betɪ] ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . - ,
This evening come Betty Turner and the two Mercers , and W . Batelier ,
这 晚上 来 贝蒂 车工 和 这 二 默瑟斯 , 和 W . - ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fidlə] ,
and they had fiddlers ,
和 他们 有 小提琴手 ,

今晚贝蒂·特纳和两位默瑟夫妇，还有W·巴特利尔，都来了，他们还有小提琴手。

[ænd; ənd] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , — [[ə; eɪ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔː(r)]
and danced , and kept a quarter , — [A term for making a noise or
和 跳舞 , 和 保留 一个 四分之一 , — [一个 学期 为了 制作 一个 噪音 或者
[dɪ'stɜːbəns] .] — [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] ,
disturbance .] — which pleased me ,
干扰 .] — 哪个 高兴 我 ,

他们跳舞，还故意制造噪音——这让我很高兴。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːbd] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
though it disturbed me ; but I could not be with them at all .
尽管 它 不安 我 ; 但 我 可以 不是 是 和 他们 在 全部 .

虽然这让我感到不安，但我根本无法和他们在一起。

['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] [leɪ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] .
Mr . Gibson lay at my house all night , it was so late .
先生 . 吉布森 躺 在 我的 房子 全部 夜晚 , 它 曾是 所以 晚的 .

吉布森先生在我家待了一整夜，当时已经很晚了。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [fɑːst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] , [ænd; ənd]
Up , it being fast day for the King's death , and
向上 , 它 存在 快速地 天 为了 这 国王学院 死亡 , 和

起来，因为今天是国王驾崩的斋戒日，

[səʊ][ai][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
so I and Mr . Gibson by water to the Temple ,
所以 我 和 先生 . 吉布森 经过 水 到 这 寺庙 ,

于是我和吉布森先生乘船前往圣殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] ['ɔːdɪtə(r)] [wʊd] ,
and there all the morning with Auditor Wood ,
和 那里 全部 这 早晨 和 审计员 木头 ,

我整个上午都和审计员伍德在一起。

[ænd; ənd][ai][dɪd][dɪ'lɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [rʌn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ɪn]
and I did deliver in the whole of my accounts and run them over in
和 我 做过 递送 在 这 所有的 的 我的 账户 和 跑步 他们 超过 在
[θriː] ['aʊəz] [wɪð] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
three hours with full satisfaction ,
三 小时 和 满的 满意 ,

我完成了所有账务处理工作，并在三个小时内顺利完成了所有检查，非常满意。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [ðens] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [klɑːks] , [ænd; ənd]
and so with great content thence , he and I , and our clerks , and
和 所以 和 伟大的 内容 因此 , 他 和 我 , 和 我们的 职员 , 和
['mɪstə(r)] . [klɜːrk] ,
Mr . Clerke ,
先生 . 克拉克 ,

于是，我和他，还有我们的职员，以及克拉克先生，都非常高兴地离开了。

[ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn] ['hɜːkjəliːz] - ['pɪlər] ['ælaɪ] — [ðə; ði] [kraʊn] , [ə; eɪ]
the solicitor , to a little ordinary in Hercules - pillars Ally — the Crowne , a
这 律师 , 到 一个 小的 普通的 在 赫拉克勒斯 - 柱子 盟友 — 这 皇冠 , 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] , ['sɒri] [pleɪs] ,
poor , sorry place ,
贫穷的 , 对不起 地方 ,

律师，到赫拉克勒斯柱巷一家不起眼的小旅馆——克朗旅馆，一个破败不堪的地方，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊ] , [ɪn] [twelv] [j'iəz] , [hæθ] [geɪnd] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,
where a fellow , in twelve years , hath gained an estate of , as he says ,
在哪里 一个 同伴 , 在 十二 年 , 有 获得 一个 财产 的 , 作为 他 说道 ,

一个人在十二年内积累了一笔财富，正如他所说：

L600 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]
L600 a - year , which is very strange , and there dined , and had a good
L600 一个 - 年 , 哪个 是 非常 奇怪的 , 和 那里 用餐 , 和 有 一个 好的
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

年薪600英镑，这很奇怪，我们在那里吃了顿饭，而且晚餐很不错。

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['dɪskɔːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [əʊld] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
and very good discourse between them , old men belonging to the law ,
和 非常 好的 话语 之间 他们 , 老的 男人 属于 到 这 法律 ,

他们之间进行了非常好的讨论，他们都是些上了年纪的法律界人士。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][fɜːst] [hɜːd] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['pepis] , [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [kɔːt] ,
and here I first heard that my cozen Pepys , of Salisbury Court ,
和 这里 我 第一的 听到 那 我的 可赞 佩皮斯 , 的 索尔兹伯里 法庭 ,

正是在这里，我第一次听说了我的表弟佩皮斯，索尔兹伯里庄园的主人，

[wɒz; wəz] ['mɑːʃ(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kʊk] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ;
was Marshal to my Lord Cooke when he was Lord Chief justice ;
曾是 元帅 到 我的 主 库克 什么时候 他 曾是 主 首席 正义 ;

曾任库克勋爵（时任首席大法官）的元帅；

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ləʊ] :
which beginning of his I did not know to be so low :
哪个 开始 的 他的 我 做过 不是 知道 到 是 所以 低的 :

我并不知道他的开端竟如此卑微：

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
but so it was , it seems .
但 所以 它 曾是 , 它 似乎 .

但事实似乎的确如此。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][maɪ] [-] , [bʌt; bət][hiː; hi][nɒt] [wɪ'ðɪn] .
After dinner I home , calling at my bookbinder's , but he not within .
后 晚餐 我 家 , 呼叫 在 我的 装订工 , 但 他 不是 之内 .

晚饭后我回到家，去拜访我的装订工，但他不在。

[wen] [kʌm] [həʊm] , [ai][faɪnd] [keɪt] [dʒɔɪs] [hæθ] [biːn] [ðeə(r)] ,
When come home , I find Kate Joyce hath been there ,
什么时候 来 家 , 我 寻找 凯特 乔伊斯 有 到过 那里 ,

回家后，我发现凯特·乔伊斯来过。

[wɪð] [sæd] [njuːz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [stændz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['lɪbəti] , [bʌt; bət][ðə; ði] [diːn]
with sad news that her house stands not in the King's liberty , but the Dean
和 伤心 消息 那 她 房子 站立 不是 在 这 国王学院 自由 , 但 这 院长
[ɒv; əv] [pɔːlz] ;
of Paul's ;
的 保罗的 ;

令人悲痛的消息是，她的房子不在国王的管辖范围内，而是在圣保罗大教堂的管辖范围内；

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] [biː; bi] ['fɔːfitid] ,
and so , if her estate be forfeited ,
和 所以 , 如果 她 财产 是 丧失 ,

因此，如果她的遗产被没收，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)]['eni] [gʊd] .
it will not be in the King's power to do her any good .
它 将要 不是 是 在 这 国王学院 力量 到 做 她 任何 好的 .

国王无力帮助她。

[səʊ][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
So I took coach and to her , and there found her in trouble ,
所以 我 采取 教练 和 到 她 , 和 那里 成立 她 在 麻烦 ,

于是我坐马车去找她，发现她遇到了麻烦。

[æz; əz][ai] ['kænɒt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] .
as I cannot blame her .
作为 我 不能 责备 她 .

我不能责怪她。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] ['sʌmbədi] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [fraɪt]
But I do believe this arises from somebody that hath a mind to fright
但 我 做 相信 这 出现 从 某人 那 有 一个 头脑 到 惊吓
[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] ,
her into a composition for her estate ,
她 进入 一个 作品 为了 她 财产 ,

但我相信这是有人想恐吓她，让她为自己的遗产写一份遗嘱。

[wɪtʃ] [ai][əd'vaɪz][hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
which I advise her against ; and , indeed ,
哪个 我 建议 她 反对 ; 和 , 的确 ,

我劝她不要这样做；而且，确实如此。

[ai][duː; də][dɪ'zaɪə(r)] ['hɑːtɪli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ,
I do desire heartily to be able to do her service , she being ,
我 做 欲望 衷心地 到 是 有能力的 到 做 她 服务 , 她 存在 ,

我真心希望能够为她效力，因为她是一位……

[mɪ'θɪŋks] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][keə(r)][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] -
methinks , a piece of care I ought to take upon me , for our fathers ' -
我觉得 , 一个 片 的 关心 我 应该 到 拿 之上 我 , 为了 我们的 父亲们 -
[ænd; ənd] [frendz] - [seɪk] ,
and friends ' sake ,
和 朋友们 - 清酒 ,

我认为，为了我们的父亲和朋友，这是我应该承担的责任。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][nəʊ] [frend] [səʊ][nɪə(r)][æz; əz][ˌem 'iː] , [ɔː(r)][səʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help]
she being left alone , and no friend so near as me , or so able to help
她 存在 左边 独自的 , 和 不 朋友 所以 靠近 作为 我 , 或者 所以 有能力的 到 帮助
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她孤身一人，身边又没有像我这样亲近、能够帮助她的朋友。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][maɪ][əd'vaɪs] , [ai] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs]
After having given her my advice , I home , and there to my office
后 拥有 给定 她 我的 建议 , 我 家 , 和 那里 到 我的 办公室
[ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] ,
and did business ,
和 做过 商业 ,

给她提完建议后，我回到家，然后去了办公室处理公事。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['laɪkli]
and hear how the Committee for Accounts are mighty active and likely
和 听到 如何 这 委员会 为了 账户 是 强大的 积极的 和 可能
[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [θɪŋ] ,
to examine every thing ,
到 检查 每一个 事物 ,

并听听账目委员会是如何非常活跃，而且很可能会审查每一件事的。

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːst] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)]
but let them do their worst I am to be before them with our
但 让 他们 做 他们的 最差 我 是 到 是 前 他们 和 我们的
['kɒntrækt; kən'trækt] [bʊks] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
contract books to - morrow .
合同 图书 到 - 明天 .

但让他们使出浑身解数吧，我明天会带着我们的合同簿出现在他们面前。

[səʊ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home from the office , to supper , and to bed .
所以 家 从 这 办公室 , 到 晚餐 , 和 到 床 .

下班回家，吃晚饭，然后睡觉。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] ; [ænd; ənd] [baɪ] [kəʊtʃ] , [wɪð] ['dʌbljuː] . ['grɪfɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] -
Up ; and by coach , with W . Griffin with me , and our Contract -
向上 ; 和 经过 教练 , 和 W . 格里芬 和 我 , 和 我们的 合同 -
[bʊks] , [tuː; tə] ['dʌrəm] [jɑːd] ,
books , to Durham Yard ,
图书 , 到 达勒姆 院子 ,

上山；然后和 W. Griffin 一起乘马车，带着我们的合同簿，前往达勒姆货场。

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kaʊnts] ; [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ;
to the Commissioners for Accounts ; the first time I ever was there ;
到 这 委员 为了 账户 ; 这 第一的 时间 我 曾经 曾是 那里 ;

致审计专员；那是我第一次去那里；

[ænd; ənd] [steɪd] [ə'waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and staid awhile before I was admitted to them .
和 稳重 一会儿 前 我 曾是 承认 到 他们 .

我在那里待了一段时间才被他们接纳。

[ai] [dɪd] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'tendɪŋ] [ə'baʊt] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['siːmən] [kən'sɜːnɪŋ] ['tɪkɪts] ,
I did observe a great many people attending about complaints of seamen concerning tickets ,
我 做过 观察 一个 伟大的 许多 人们 参加 关于 投诉 的 海员 有关 门票 ,

我确实注意到很多人在场，讨论海员们关于船票的投诉。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [maɪ] ['pɜːsə(r)] .
and , among others , Mr . Carcasse , and Mr . Martin , my purser .
和 , 之中 其他的 , 先生 . - , 和 先生 . 马丁 , 我的 乘务长 .

还有卡尔卡斯先生，以及我的事务长马丁先生。

[ænd; ənd] [ai] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] ['feləʊ] , [wʌn] ['kɒlɪnz] , [ɪz] [ðeə(r)] ,
And I observe a fellow , one Collins , is there ,
和 我 观察 一个 同伴 , 一 柯林斯 , 是 那里 ,

我注意到那里有个叫柯林斯的人，

[huː] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [həʊld] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] ,
who is employed by these Commissioners particularly to hold an office in Bishopsgate Street ,
WHO 是 受雇 经过 这些 委员 特别 到 抓住 一个 办公室 在 主教门 街道 ,

受雇于这些专员，专门负责在主教门街设立办公室的人员，

[ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] [ˌðeərə'baʊts] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ['tɪkɪts] :
or somewhere thereabouts , to receive complaints of all people about tickets :
或者 某处 大约 , 到 收到 投诉 的 全部 人们 关于 门票 :

或者在附近某个地方，接收所有人关于车票的投诉：

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [wɜːk] [ɪ'nʌf] .
and I believe he will have work enough .
和 我 相信 他 将要 有 工作 足够的 .

我相信他会有足够的工作。

['prez(ə)ntli] [ai] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz] ,
Presently I was called in , where I found the whole number of Commissioners ,
目前 我 曾是 称为 在 , 在哪里 我 成立 这 所有的 数字 的 委员 ,

我随即被叫去，在那里我发现了所有委员。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ; [ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
and was there received with great respect and kindness ; and did give them great satisfaction ,
和 曾是 那里 已收到 和 伟大的 尊重 和 仁慈 ; 和 做过 给 他们 伟大的 满意 ,

他们在那里受到了极大的尊重和友善接待；并且让他们非常满意。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
making it my endeavour to inform them what it was they were to expect from me ,
制作 它 我的 努力 到 通知 他们 什么 它 曾是 他们 是 到 预计 从 我 ,

我的目标是让他们了解他们可以对我抱有什么样的期望。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ; [ðɪs] ['biːɪŋ] [maɪ]['əʊnli] [wei] [tuː; tə]
and what was the duty of other people ; this being my only way to
和 什么 曾是 这 责任 的 其他 人们 ; 这 存在 我的 仅有的 方式 到
[prɪ'zɜːv] [maɪ'self] ,
preserve myself ,
保存 我 ,

其他人的责任又是什么呢？这是我唯一能自保的方法。

['ɑːftə(r)][ɔːl][maɪ][peɪnz][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
after all my pains and trouble .
后 全部 我的 疼痛 和 麻烦 .

经历了这一切痛苦和磨难之后。

[ðeɪ] [dɪd][ɑːsk] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
They did ask many questions , and demanded other books of me ,
他们 做过 问 许多 问题 , 和 要求 其他 图书 的 我 ,

他们问了很多问题，还要求我提供其他书籍。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm]['veri] ['redi] [ænd; ənd][ək'septəb(ə)l] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] ; [ænd; ənd] , [ə'pɒn]
which I did give them very ready and acceptable answers to ; and , upon
哪个 我 做过 给 他们 非常 准备好 和 可接受 答案 到 ; 和 , 之上
[ðə; ði] [həʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

我对他们的问题都给出了非常及时且令人满意的答复；总的来说，

[ai] [əb'zɜːv] [ðeɪ] [duː; də][gəʊ][ə'baʊt][ðeə(r)] ['bɪznəs] [laɪk] [men] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [wɪð]
I observe they do go about their business like men resolved to go through with
我 观察 他们 做 去 关于 他们的 商业 喜欢 男人 已解决 到 去 通过 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

我观察到他们做事的方式就像下定决心要完成任务的人一样。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['meθəd] ; [laɪk] [men][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
and in a very good method ; like men of understanding .
和 在 一个 非常 好的 方法 ; 喜欢 男人 的 理解 .

而且方法非常好；就像有见识的人一样。

[ðeɪ] [hæv; həv]['mɪstə(r)] . ['dʒɛsəp] , [ðeə(r)]['sekrət(ə)ri] :
They have Mr . Jessop , their secretary :
他们 有 先生 . 杰索普 , 他们的 秘书 :

他们的秘书是杰索普先生：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][feɪn][tuː; tə][faɪnd][aʊt][æn; ən][əʊld] -
and it is pretty to see that they are fain to find out an old -
和 它 是 漂亮的 到 看 那 他们 是 欣然 到 寻找 出去 一个 老的 -
['fæʃ(ə)nd] [mæn][ɒv; əv] ['krɑːmˌwɛlz] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
fashioned man of Cromwell's to do their business for them ,
造型 男人 的 克伦威尔的 到 做 他们的 商业 为了 他们 ,

有趣的是，他们竟然乐于找到一个克伦威尔时代的老派人物来替他们办事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə'pɒn] [sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] ,
as well as the Parliament to pitch upon such , for the most part ,
作为 出色地 作为 这 议会 到 沥青 之上 这样的 , 为了 这 最多 部分 ,

以及议会也大多会就此进行表决。

[ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɪʃənəz]
in the list of people that were brought into the House , for Commissioners
在 这 列表 的 人们 那 是 带来 进入 这 房子 ， 为了 委员
.
:
.
在被选入众议院担任委员的人员名单中。

[ai] [went] [ə'weɪ] , [wɪð] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
I went away , with giving and receiving great satisfaction ;
我 去 离开 ， 和 给予 和 接收 伟大的 满意 ；
我带着给予和接受的巨大满足感离开了；

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ; [weə(r)] ,
and so away to White Hall to the Commissioners of the Treasury ; where ,
和 所以 离开 到 白色的 大厅 到 这 委员 的 这 财政部 ； 在哪里 ，
于是，他们前往白厅，觐见财政部长；在那里，

['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [ai] [ðeə(r)] [met] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [bɜːtʃ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [fel] ['ɪntuː]
waiting some time , I there met with Colonel Birch ; and he and I fell into
等待 一些 时间 ， 我 那里 遇见 和 上校 桦木 ； 和 他 和 我 跌倒 进入
['dɪskɔːs] ;
discourse ;
话语 ；
等了一会儿，我在那里遇到了伯奇上校；我和他聊了起来；

[ænd; ənd][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] -
and I did give him thanks for his kindness to me in the Parliament -
和 我 做过 给 他 谢谢 为了 他的 仁慈 到 我 在 这 议会 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ，
我在议会大厦里向他表达了对他的友好感谢。

[bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [bæk] .
both before my face and behind my back .
两个都 前 我的 脸 和 在后面 我的 后退 .
当面和背后都有。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wei] [fɔː(r); fə(r)]
He told me that he knew me to be a man of the old way for
他 讲述 我 那 他 知道 我 到 是 一个 男人 的 这 老的 方式 为了
['teɪkɪŋ] [peɪnz] ,
taking pains ,
采取 疼痛 ，
他告诉我，他知道我是一个墨守成规、做事认真的人。

[ænd; ənd] [dɪd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː] [raɪt] ,
and did always endeavour to do me right ,
和 做过 总是 努力 到 做 我 正确的 ，
而且总是尽力善待我，

[ænd; ənd] [prɪ'vent] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [muːvd] [ðæt] [mait] [tend] [tuː; tə][maɪ]['ɪndʒəri] ;
and prevent any thing that was moved that might tend to my injury ;
和 防止 任何 事物 那 曾是 已搬 那 可能 趋向 到 我的 受伤 ；
并阻止任何可能加重我伤势的物品被移动；

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] .
which I was obliged to him for , and thanked him .
哪个 我 曾是 有义务 到 他 为了 ， 和 谢谢 他 .
我对此感激不尽，并向他道谢。

[ðens] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Thence to talk of other things ,
因此 到 讲话 的 其他 事物 ,

然后我们开始谈论其他事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
and the want of money and he told me of the general want of money in the country ;
和 这 想 的 钱 和 他 讲述 我 的 这 一般的 想 的 钱 在 这 国家 ;

他还告诉我全国普遍缺钱的情况；

[ðæt] [lænd] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['peniwəːθ] [hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv] [lændz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
that land sold for nothing , and the many pennyworths he knows of lands and houses upon them ,
那 土地 卖 为了 没有什么 , 和 这 许多 便士 他 知道 的 土地 和 房屋 之上 他们 ,

那块地白白卖掉了，而他所知道的那些土地和上面的房屋，很多都只值一便士。

[wɪð] [gʊd] ['taɪtlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [æt; ət] - [j'iəz] - ['pɜːtʃəs] : " [ænd; ənd] , " [sez] [hiː; hi] ,
with good titles in his country , at 16 years ' purchase : " and , " says he ,
和 好的 标题 在 他的 国家 , 在 - 年 - 购买 : " 和 , " 说道 他 ,

拥有本国的良好头衔，16年后购置了房产："而且，"他说，

" [ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [det] , [jet] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [θɪŋ] ,
" though I am in debt , yet I have a mind to one thing ,
" 尽管 我 是 在 债务 , 然而 我 有 一个 头脑 到 一 事物 ,

"虽然我负债累累，但我一心只想做一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪʃəps] [liːs] ; " [bʌt; bət] [sed] ,
and that is a Bishop's lease ; " but said ,
和 那 是 一个 主教的 租 ; " 但 说 ,

那是一份主教的租约；"但他说道，

" [ai] [wɪl] [jet] [tʃuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːs] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , [jes] , " [sez] [hiː; hi] ,
" I will yet choose such a lease before any other , yes , " says he ,
" 我 将要 然而 选择 这样的 一个 租 前 任何 其他 , 是的 , " 说道 他 ,

"是的，我还是会优先选择这样的租赁合同，"他说。

['pleɪnli] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [nəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [stænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] [hændz] ,
plainly , " because I know they cannot stand , and then it will fall into the King's hands ,
显然 , " 因为 我 知道 他们 不能 站立 , 和 然后 它 将要 落下 进入 这 国王学院 双手 ,

坦白地说，"因为我知道他们站不住脚，然后它就会落入国王手中。"

[ænd; ənd] [ai] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
and I in possession shall have an advantage by it . "
和 我 在 拥有 将 有 一个 优势 经过 它 . "

而我拥有它，就会从中获益。

" [ænd; ənd] , " [sez] [hiː; hi] , " [ai] [nəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
" And , " says he , " I know they must fall , and they are now near it ,
" 和 , " 说道 他 , " 我 知道 他们 必须 落下 , 和 他们 是 现在 靠近 它 ,

"而且，"他说，"我知道他们终将失败，他们现在已经接近失败了。"

['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə][ʌn'duː] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] ;
taking all the ways they can to undo themselves , and showing us the way ;
采取 全部 这 方式 他们 能 到 撤销 他们自己 ， 和 显示 我们 这 方式 ；

他们想尽一切办法自毁前程，并向我们展示了他们的所作所为；

" [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [təʊld][ðə; ði][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [diːn] [ɒv; əv] ['kɒvəntri] [ænd; ənd] ['litʃˌfiːld] ;
" and thereupon told the a story of the present quarrel between the Bishop and Deane of Coventry and Lichfield ;
" 和 于是 讲述 这 一个 故事 的 这 展示 争吵 之间 这 主教 和 迪恩 的 考文垂 和 利奇菲尔德 ；

于是，他讲述了考文垂主教和利奇菲尔德教长之间当前的争执；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪd] [ˌekskə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
the former of which did excommunicate the latter ,
这 以前的 的 哪个 做过 破门 这 后者 ，

其中前者确实将后者逐出了教会。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðeə(r)] ;
and caused his excommunication to be read in the Church while he was there ;
和 导致 他的 逐出教会 到 是 读 在 这 教会 尽管 他 曾是 那里 ；

并让他在教堂里宣读了他的绝罚令；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːd] , [ðə; ði] [diːn] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [biː; bi] [gɒn] [θruː] [wɪð] ,
and , after it was read , the Deane made the service be gone through with ,
和 ， 后 它 曾是 读 ， 这 迪恩 制成 这 服务 是 已消失 通过 和 ，

宣读完毕后，院长下令继续进行追思仪式。

[ðəʊ] [hɪm'self] , [æn; ən] [ˌekskə'mjuːnɪkeɪt] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænən] ,
though himself , an excommunicate , was present , which is contrary to the Canon ,
尽管 他自己 ， 一个 破门 ， 曾是 展示 ， 哪个 是 相反 到 这 佳能 ，

虽然他本人已被逐出教会，却也出席了，这违反了教会法典。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [ˌðeər'ɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ;
and said he would justify the quire therein against the Bishop ;
和 说 他 会 证明合法 这 罗勒 其中 反对 这 主教 ；

并表示他将为唱诗班辩护，反对主教；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] ['stɔːri] .
and so they are at law in the Arches about it ; which is a very pretty story .
和 所以 他们 是 在 法律 在 这 拱门 关于 它 ； 哪个 是 一个 非常 漂亮的 故事 .

所以他们就此事在拱门监狱对簿公堂；这真是一个很有意思的故事。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˌtɒləˈreɪʃn] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [biː; bi] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] :
He tells me that the King is for Toleration , though the Bishops be against it :
他 讲述 我 那 这 国王 是 为了 容忍 ， 尽管 这 主教们 是 反对 它 ：

他告诉我，国王支持宽容，尽管主教们反对：

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [nɒt] [daʊt] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈkærid] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] ;
and that he do not doubt but it will be carried in Parliament ;
和 那 他 做 不是 怀疑 但 它 将要 是 携带 在 议会 ；

他毫不怀疑这项法案会在议会获得通过；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəz] [sʌm; səm] [wɪl] [stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtɒləreitɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpeɪpɪst] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ;
but that he fears some will stand for the tolerating of Papists with the rest ;
但 那 他 恐惧 一些 将要 站立 为了 这 容忍 的 天主教徒 和 这 休息 ；

但他担心有些人会支持对天主教徒和其他教徒一样予以容忍；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,
and that he knows not what to say ,
和 那 他 知道 不是 什么 到 说 ，

他不知道该说什么，

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊbə(r)] [ˈpɑːti] [wɪl] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but rather thinks that the sober party will be without it ,
但 相当 思考 那 这 清醒 派对 将要 是 没有 它 ，

但他却认为清醒的一方将不会有它。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn] [ðəʊz] [tɜːmz] ; [ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪˈliːv] [səʊ] .
rather than have it upon those terms ; and I do believe so .
相当 比 有 它 之上 那些 条款 ； 和 我 做 相信 所以 .

而不是接受那些条件；而且我确实这么认为。

[hɪə(r)][wiː; wi] [brəʊk] [ɒf] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] ,
Here we broke off , and I home to dinner ,
这里 我们 打破 离开 ， 和 我 家 到 晚餐 ，

我们在这里结束了对话，我回家吃晚饭。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] [set] [daʊn] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [deb] .
and after dinner set down my wife and Deb .
和 后 晚餐 放 向下 我的 妻子 和 黛布 .

晚饭后，我把妻子和黛布放下。

[æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [gəˈdɒlfɪn]
at the ' Change , and I to make a visit to Mr . Godolphin
在 这 - 改变 ， 和 我 到 制作 一个 访问 到 先生 . 高多芬

在“变革”中，我将拜访戈多芬先生。

[[ˈwɪljəm] [gəˈdɒlfɪn] , [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfæməli] ,
[William Godolphin , descended from a younger branch of that family ,
[威廉 高多芬 ， 下降 从 一个 年轻 分支 的 那 家庭 ，

威廉·戈多尔芬，是该家族一个较年轻分支的后裔，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [ɪˈnəʊb(ə)ld][ɪn][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ˈsɪdni] , [ɜːl] [gəˈdɒlfɪn] , [lɔːd] [ˈtreʒərə(r)] .
which was afterwards ennobled in the person of Sidney , Earl Godolphin , Lord Treasurer .
哪个 曾是 然后 贵族 在 这 人 的 西德尼 ， 伯爵 高多芬 ， 主 财务主管 .

后来，财政大臣西德尼·戈多尔芬伯爵被册封为贵族。

['wɪljəm] [gə'dɒlfɪn] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] , ['ɒksfəd] , [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][em] . [ə; eɪ] . ,
William Godolphin was of Christ Church , Oxford , and graduated M . A . ,
威廉 高多芬 曾是 的 基督 教会 , 牛津 , 和 毕业 M . 一个 . ,
['dʒænjuəri] 14th , - - - .
January 14th , 1660 - 61 .
一月 14th , - - - .

威廉·戈多尔芬是牛津大学基督教会学院的学生，于 1660-61 年 1 月 14 日获得硕士学位。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə][sɜː(r)][eɪtʃ] . ['benɪt] ([lɔːd] ['ɑːlɪŋtən]) , [ænd; ənd][em] .
He was afterwards secretary to Sir H . Bennet (Lord Arlington) , and M .
他 曾是 然后 秘书 到 先生 H . 贝内特 (主 阿灵顿) , 和 M .
[piː] . [fɔː(r); fə(r)]['kæməlˌfɔrd] .
P . for Camelford .
P . 为了 卡梅尔福德 .

之后他担任 H. Bennet 爵士（阿灵顿勋爵）的秘书，并担任卡梅尔福德选区的国会议员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [æt; ət] [kɔːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nait] [ɒn] ['ɔːgəst] 28th ,
He was a great favourite at Court , and was knighted on August 28th ,
他 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 在 法庭 , 和 曾是 受封骑士 在 八月 28th ,
- .
1668 .
- .

他在宫廷中备受宠爱，并于 1668 年 8 月 28 日被封为爵士。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [speɪn] [æz; əz] ['envɔɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
In the spring of 1669 he returned to Spain as Envoy Extraordinary ,
在 这 春天 的 - 他 返回 到 西班牙 作为 使者 非凡的 ,

1669年春天，他以特命全权代表的身份返回西班牙。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æm'bæsədə(r)] .
and in 1671 he became Ambassador .
和 在 - 他 成为 大使 .

1671年，他成为大使。

[ɒn][dʒʊ'laɪ] 11th , - , [hiː; hi][daɪd][æt; ət][mə'drɪd] , ['hævɪŋ] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ə; eɪ]
On July 11th , 1696 , he died at Madrid , having been for some years a
在 七月 11th , - , 他 死亡 在 马德里 , 拥有 到过 为了 一些 年 一个
['rəʊmən] ['kæθlɪk] .]
Roman Catholic .]
罗马 天主教 .]

1696年7月11日，他在马德里去世，此前他已信奉罗马天主教多年。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] , [huː] [ɪz] ['leɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm] [speɪn] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
at his lodgings , who is lately come from Spain from my Lord Sandwich ,
在 他的 住宿 , WHO 是 最近 来 从 西班牙 从 我的 主 三明治 ,

在他的住处，他最近从西班牙奉桑威奇勋爵之命前来。

[ænd; ənd][dɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , ['miːtɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [waɪt] [hɔːl] , ['kɒmplɪmənt] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
and did , the other day , meeting me in White Hall , compliment me mightily ,
和 做过 , 这 其他 天 , 会议 我 在 白色的 大厅 , 赞扬 我 非常 ,

前几天在白厅遇到我时，他确实给了我很高的评价。

[ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd]['ɒfə(r)][hɪm] [ðɪs] ['vɪzɪt] , [bʌt; bət] [mɪst] [hɪm] ,
and so I did offer him this visit , but missed him ,
和 所以 我 做过 提供 他 这 访问 , 但 错过 他 ,

所以我邀请他来访，但错过了。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf][ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ,
and so back and took up my wife and set her at Mrs . Turner's ,
和 所以 后退 和 采取 向上 我的 妻子 和 放 她 在 太太 . 特纳的 ,

于是我返回，接上妻子，把她送到特纳太太家。

[ænd; ənd][ai][tu:; tə][maɪ] [-] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
and I to my bookbinder's , and there , till late at night ,
和 我 到 我的 装订工 , 和 那里 , 直到 晚的 在 夜晚 ,

然后我去了装订工那里，在那里一直待到深夜。

['baɪndɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['sekənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [maɪ] [tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [ai] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [əb'zɜ:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜ:kɪŋ] ,
binding up my second part of my Tangier accounts , and I all the while observing his working ,
结合 向上 我的 第二 部分 的 我的 丹吉尔 账户 , 和 我 全部 这 尽管 观察 他的 在职的 ,

我一边装订我的丹吉尔账目第二部分，一边观察他的工作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['gɪldɪŋ] [ɒv; əv] [bʊks] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and his manner of gilding of books with great pleasure , and so home ,
和 他的 方式 的 镀金 的 图书 和 伟大的 乐趣 , 和 所以 家 ,

他兴致勃勃地给书籍镀金，然后就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][bed] .
and there busy late , and then to bed .
和 那里 忙碌的 晚的 , 和 然后 到 床 .

他们忙到很晚，然后就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] ['grɪfɪn] [dɪd] , [ɪn] ['dɪskɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
This day Griffin did , in discourse in the coach ,
这 天 格里芬 做过 , 在 话语 在 这 教练 ,

那天，格里芬在教练的谈话中说道：

[pʊt][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ]['aʊə(r)]['gɑ:d(ə)n] ,
put me in the head of the little house by our garden ,
放 我 在 这 头 的 这 小的 房子 经过 我们的 花园 ,

把我放在我们花园旁那间小屋的屋头上，

[weə(r)] [əʊld] ['gʊdmən] ['teɪlə(r)][pʊts] [hɪz; ɪz] [bru:mz] [ænd; ənd][dɜ:t] , [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [ɒv; əv] ,
where old goodman Taylor puts his brooms and dirt , to make me a stable of ,
在哪里 老的 古德曼 泰勒 放置 他的 扫帚 和 污垢 , 到 制作 我 一个 稳定的 的 ,

老好人泰勒把他的扫帚和泥土堆放在那里，给我弄了个马厩，

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪm'pru:v] , [səʊ][æz; əz] , [ai] [θɪŋk] ,
which I shall improve , so as , I think ,
哪个 我 将 提升 , 所以 作为 , 我 思考 ,

我认为，我会改进这一点。

[tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ˌem 'i:][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [tʃɑ:dʒ] , [wɪtʃ] [du:; də] [pli:z] [ˌem 'i:] ['maɪtɪli] .
to be able to get me a stable without much charge , which do please me mightily .
到 是 有能力的 到 得到 我 一个 稳定的 没有 很多 收费 , 哪个 做 请 我 非常 .

能够以较低的费用为我找到一个稳定的住所，这让我非常高兴。

[hi:; hi][dɪd]['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['dɪskɔ:s] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'zɜ:vd] , [ænd; ənd][ɪz] [tru:] ,
He did also in discourse tell me that it is observed , and is true ,
他 做过 还 在 话语 告诉 我 那 它 是 观察到 , 和 是 真的 ,

他还告诉我，这种情况确实存在，而且属实。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
in the late fire of London ,
在 这 晚的 火 的 伦敦 ,

在伦敦最近发生的火灾中，

[ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [dʒʌst][æz; əz]['meni] ['pærɪʃ] - [tʃɜːtʃɪz] [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['aʊəz]
that the fire burned just as many Parish - Churches as there were hours
那 这 火 烧伤 只是 作为 许多 教区 - 教堂 作为 那里 是 小时
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
from the beginning to the end of the fire ;
从 这 开始 到 这 结尾 的 这 火 ;

这场大火烧毁的教区教堂数量与火灾发生到结束的小时数一样多；

[ænd; ənd] , [nekst] ,
and , next ,
和 , 下一个 ,

接下来，

[ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [tʃɜːtʃɪz] [left] ['stændɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['tævəːnz]
that there were just as many Churches left standing as there were taverns
那 那里 是 只是 作为 许多 教堂 左边 常设 作为 那里 是 酒馆
[left] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [bɜːnd] ,
left standing in the rest of the City that was not burned ,
左边 常设 在 这 休息 的 这 城市 那 曾是 不是 烧伤 ,

在未被焚毁的城市其他地区，幸存下来的教堂数量与幸存下来的酒馆数量一样多。

['biːɪŋ] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ˌθɜː'tiːn] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [iːtʃ] : [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] .
being , I think he told me , thirteen in all of each : which is pretty to observe .
存在 , 我 思考 他 讲述 我 , 十三 在 全部 的 每个 : 哪个 是 漂亮的 到 观察 .

他告诉我，他们每项加起来一共十三项：这真是令人赏心悦目。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [leɪ] ['pɪdʒɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]
And they did lay pigeons to his feet
和 他们 做过 躺 鸽子 到 他的 脚

他们真的把鸽子放在他的脚边。

[æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] , [kraɪ] , [ænd; ənd] [jet] [tɔːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz]
As all other women , cry , and yet talk of other things
作为 全部 其他 女性 , 哭 , 和 然而 讲话 的 其他 事物

像其他女人一样，哭泣，却又谈论其他事情。

['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][bɒks] , [wɪtʃ] [dɪd] [kɒst][ˌem 'iː] 20s .
Carry them to a box , which did cost me 20s .
携带 他们 到 一个 盒子 , 哪个 做过 成本 我 20s .

把它们搬到箱子里，这花了我20英镑。

, [bɪ'saɪdz] ['ɒrɪndʒɪz]
, besides oranges
, 除了 橙子

除了橙子之外

[dɪ'kleəd] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː]
Declared , if he come , she would not live with me
声明 , 如果 他 来 , 她 会 不是 居住 和 我

她宣称，如果他来了，她就不会和我一起生活。

[fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːzd] (['ɑːftə(r)]['suːɪsaɪd])
Fear that the goods and estate would be seized (after suicide)
害怕 那 这 商品 和 财产 会 是 查获 (后 自杀)

担心自杀后财产和遗产会被没收

[fɪəz] [sʌm; səm] [wɪl] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɔləreitɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪpɪst]
Fears some will stand for the tolerating of Papists
恐惧 一些 将要 站立 为了 这 容忍 的 天主教徒
有人担心，有些人会支持容忍天主教徒。

['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kaʊnsələz] [ɪz] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [kən'fjuːzd] [ðə; ði] ['ɪʃuː]
Greater number of Counsellors is , the more confused the issue
更大的 数字 的 咨询师 是 ， 这 更多的 使困惑 这 问题
咨询师人数越多，问题就越复杂。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [stuːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɪn] , [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [paʊnd]
He that will not stoop for a pin , will never be worth a pound
他 那 将要 不是 哈腰 为了 一个 别针 ， 将要 绝不 是 值得 一个 磅
连一根别针都不愿弯腰捡起，这样的人永远不会有价值。

[ɪn] [maɪ] ['neɪtʃə(r)] [ˌeɪ 'em] ['maɪti] [ʌn'redi] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [nəʊ] [tuː; tə] ['eniθɪŋ]
In my nature am mighty unready to answer no to anything
在 我的 自然 是 强大的 未准备好 到 回答 不 到 任何事物
我生性不轻易对任何事情说“不”。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [helθ]
It may be , be able to pay for it , or have health
它 可能 是 ， 是 有能力的 到 支付 为了 它 ， 或者 有 健康
或许能够支付得起，或者身体健康。

['leɪdi] - [duː; də] [ruːl] [ɔːl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evə(r)]
Lady Castlemayne do rule all at this time as much as ever
女士 - 做 规则 全部 在 这 时间 作为 很多 作为 曾经
卡斯尔梅恩夫人如今依然像以往一样统治着一切。

[nəʊ] [mæn] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]
No man was ever known to lose the first time
不 男人 曾是 曾经 已知 到 失去 这 第一的 时间
历史上从未有人第一次就输过。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['dresɪŋ] [hɜː'self] , [æz; əz] [ai] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)]
She loves to be taken dressing herself , as I always find her
她 爱 到 是 已采取 敷料 她自己 ， 作为 我 总是 寻找 她
她喜欢自己穿衣服，我总是发现她

[ðə; ði] ['dev(ə)l] ['biːɪŋ] [tuː] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ə; eɪ] ['geɪmstə(r)]
The devil being too cunning to discourage a gamester
这 魔鬼 存在 也 狡猾 到 阻碍 一个 赌棍
魔鬼狡猾至极，无法阻止赌徒。

[ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪmɪŋ]
The manner of the gaming
这 方式 的 这 赌博
游戏方式

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] , [mæd] [ˌentə'teɪnmənt] [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz]
This kind of prophane , mad entertainment they give themselves
这 种类 的 丙烷 ， 疯狂的 娱乐 他们 给 他们自己
他们自娱自乐的这种亵渎神明、疯狂的娱乐

[tɜːn] [aʊt] ['evri] [mæn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [drʌŋk] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [tɜːn] [aʊt] [ɔːl]
Turn out every man that will be drunk , they must turn out all
转动 出去 每一个 男人 那 将要 是 醉 ， 他们 必须 转动 出去 全部
把所有会喝醉的人都赶出来，他们必须全部赶出来。

[weə(r)] [ai] [ɪk'spekt] [məʊst] [ai] [faɪnd] [liːst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
Where I expect most I find least satisfaction
在哪里 我 预计 最多 我 寻找 至少 满意
期望越高的地方，我越感到不满。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神